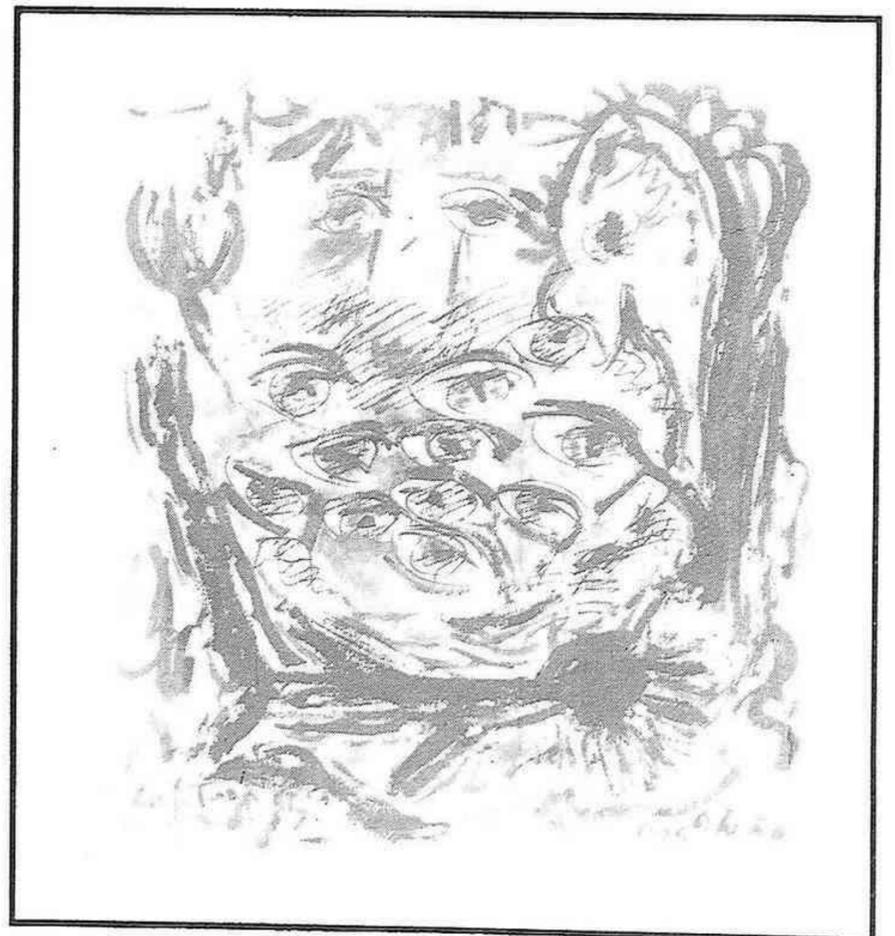
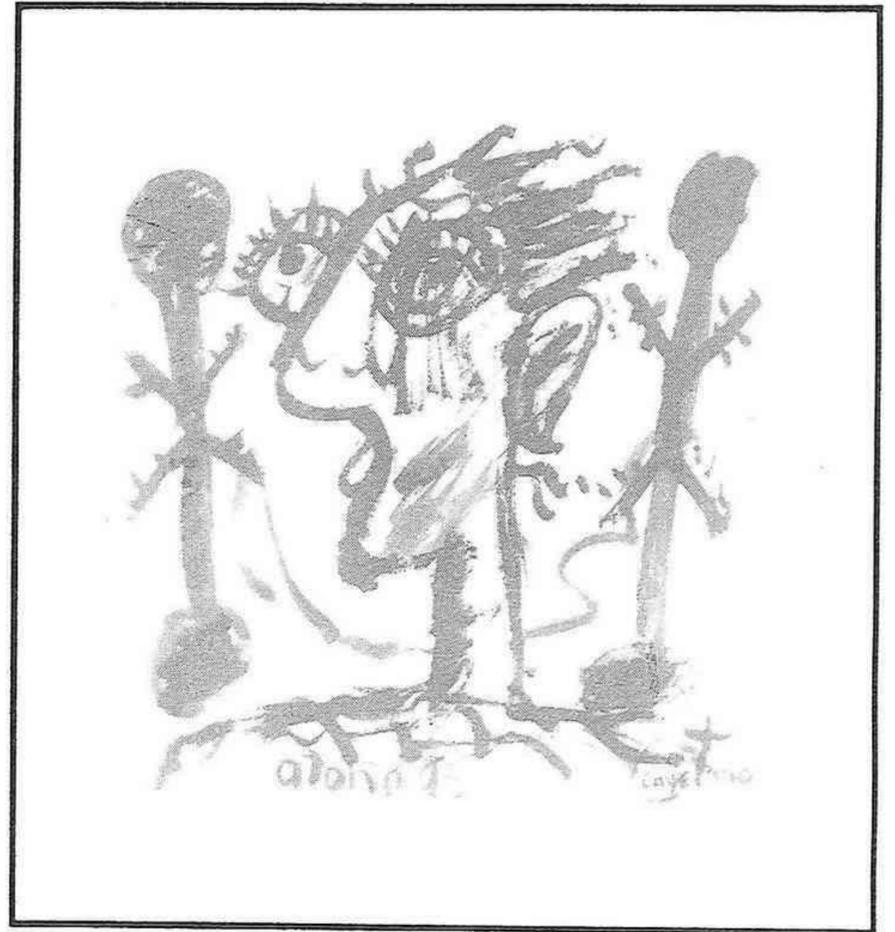
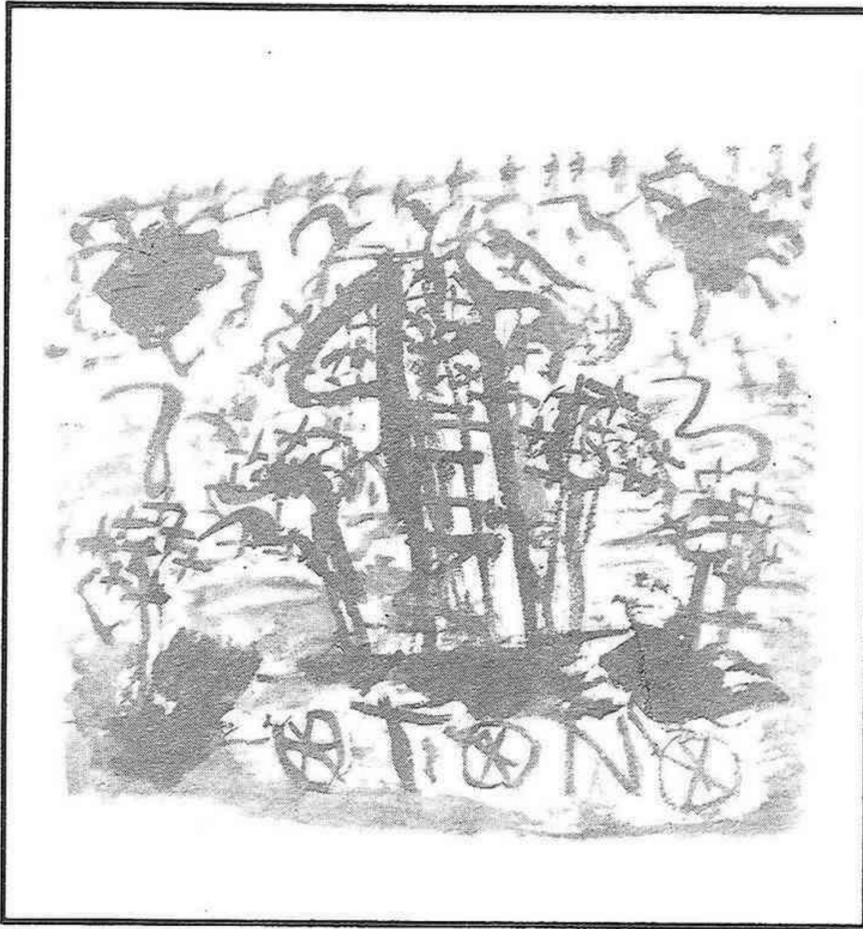


La Lucerna

200 Ptas.

Revista Socio-Cultural

ORIHUELA



AÑO VI, Nº 39

Octubre 1995

La Lucerna

Director

JOSE LUIS ZERON HUGUET

Directores adjuntos

JOSE ANTONIO MUÑOZ GRAU

ADA SORIANO

Redactor Jefe

JESUS ZERON HUGUET

Redactores

CAYETANO GOMEZ

ELENA FERRER

S. ALBERTO ZERON H.

NURIA INIESTA

Colaboradores

Antonio Gracia

Manuel García Pérez

Alicia Beltrán Díaz

Ramón Bascuñana

Andrés Javaloy Estañ

José María Piñero

Francisco Martínez Marín

Ramón Pérez Álvarez

Javier Marín

J. Martínez Carmona

Rita Cayuelas

SESCA

Santos Escarabajal García

Geoffrey Holiday

Trino Ferrández Verdú

Antonio L. Galiano Pérez

Portada

Cayetano Gómez

Imprime

Gráficas Oratorio S.L.

Enviad vuestras colaboraciones a:

Calle San Joaquín, 4 - 4º D

ORIHUELA

NOTA DE REDACCION

La Lucerna sólo se responsabiliza de los artículos, notas informativas o secciones editoriales que no estén firmadas. Su equipo de redacción respeta, pero no se identifica necesariamente con los artículos o cartas firmados por sus colaboradores.

SUMARIO

2. EDITORIAL
4. LA SEÑORITA PEPI'S
4. TRATALOGO. Antonio Gracia
5. SISTAXIS DE UNA AMORAL. Manuel García Pérez
6. NORTE - SUR. José Luis Zerón
8. VIVA LA DIFERENCIA. Ramón Bascuñana
9. EL OPOSITOR. Andrés Javaloy Estañ
12. TEATRO CIRCO ¿Y DESPUES QUE?. Francisco Martínez Marín
15. TEATRO CIRCO. Antonio Luis Galiano
18. LOS NIÑOS DE LA GUERRA. Javier Marín
20. EL CANDIL
23. INSEGURIDAD CIUDADANA EN ORIHUELA. Jesús Zerón
25. ENTREVISTA. JAIME MIRALLES. Rita Cayuelas
28. CANTERAS ILEGALES. Jesús Zerón
32. MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA. Sesca
34. DE MEMORIA Y AUSENCIA. Geoffrey Holiday
35. CARTAS AL DIRECTOR
36. MIGUEL HERNANDEZ, POETA RUSTICO. Trino Ferrández
37. PRESENCIA DE MIGUEL HERNANDEZ. Ramón Pérez
39. COMUNICADOS



Caja Rural Central

ASESORIA



**ASESORIA LABORAL
FISCAL Y CONTABLE**

Avd. Teodomiro, 40-Entlo. - Tel: 530 30 44 y 530 30 49 Fax. 674 26 05
Apto. 163 - 03300 ORIHUELA



RESTAURANTE «LAS TABLAS»

C/. Blasco Ibañez nº 5. Redován. (Alicante).
Haga Su Reserva: Tlf. 675 46 38 - 675 45 61

No Permita
Que Este Otoño
Decaiga Su Buen
Gusto...
...y déjese enamorar
por «Las Tablas»
todos los días del año.

EDITORIAL

INSEGURIDAD CIUDADANA

En sintonía con otras ciudades o pueblos de España, Orihuela reclama con dureza una justicia vindicativa y pide un reforzamiento de la defensa de la sociedad. La manifestación del pasado 17 de septiembre no fue un hecho circunstancial ya superado, sino el principio de unas acciones ciudadanas que podrían desembocar en protestas de mayor calibre e incluso en una huelga.

El problema, según el representante de los Comerciantes del Municipio, A. Tafalla, y el portavoz de la Asociación de Vecinos del Rabaloché, Carmelo Soñer -ambas asociaciones fueron las convocantes de la manifestación-, es que nuestros hogares y comercios no están seguros; y los grupos municipales de la oposición, PSOE e IU respectivamente, coinciden al afirmar que sí existe un clima de inseguridad ciudadana.

Es obvio que nadie se lanza a la calle sin una causa: el temor, la frustración y la impotencia pueden ser motivos suficientes para mover a los vecinos del Rabaloché y a los comerciantes de la ciudad a manifestarse contra las extorsiones, los robos e incluso las agresiones; sin embargo, tanto el Gobernador Civil, Rafael García de la Riva, como el alcalde, José Manuel Medina, aseguran, con cifras en la mano, que Orihuela es una ciudad tranquila en comparación con otras poblaciones de la provincia, y añaden que sus indicadores de delincuencia son buenos con respecto a la media nacional. Es evidente que para los denunciadores estas cifras nada alarmistas, no resultan un consuelo.

Durante la manifestación, algunos vecinos corearon gritos contra un juez local; estos vecinos acusan de lenidad al juez en cuestión y le hacen responsable del problema de la delincuencia en Orihuela. Los manifestantes ejercieron su perfecto derecho a expresarse públicamente. El poder judicial no es incuestionable y el sistema penológico tampoco; las críticas deben hacer reflexionar a los jueces, pero nunca impedirles aplicar las leyes existentes en nuestro país con el máximo de civilidad, es decir, que la pena no se establezca en función de la venganza, sino en función de la reinserción social del condenado, sin que el ciudadano llegue a sentirse desamparado por el sistema. En cualquier caso resulta simplista hacer responsable a una sola persona de un asunto tan complejo y extensivo como es el de la inseguridad ciudadana.

La alarma social ha sonado en todo el país y también se ha escuchado en nuestra tranquila Orihuela, donde nada sucedía; pero no creemos que el problema se pueda solucionar con un aumento de la dotación policial y unos castigos ejemplarizantes -medidas que en otros lugares han resultado inútiles-; Orihuela no ofrece soluciones al paro y a la marginación, cantera de delincuentes, caldo de cultivo del desencanto la apatía y hasta del rencor. Por otra parte, muchos de los que piden un mayor endurecimiento de las condenas, de los que claman justicia y reclaman más seguridad, dan la espalda al origen de los actos delictivos: las castas sociales, a la vez que obstaculizan cualquier intento solidario e integrador.

En nuestra opinión este asunto tan complejo exige una pronta solución que pasa por el diálogo y el entendimiento, la cordura en definitiva. El alarmismo social desmedido, los mensajes apocalípticos y desestabilizadores y la politización de unos sentimientos o ideas perjudicarán a los verdaderos afectados por los actos delictivos que se cometen en nuestra ciudad, en beneficio de los medallistas, y los que desean salir en la foto.

TEATRO CIRCO Y MIGUEL HERNÁNDEZ

El número 38 de *La Lucerna*, dedicado al Teatro Circo, ha sido muy celebrado por nuestros lectores, si bien, todo hay que decirlo, algunos inconformistas nos han reprochado nuestra moderación en el enfoque del tema tratado.

De la misma manera que no nos creemos demasiado los elogios, tampoco nos afectan los reproches. No era ésta la ocasión más propicia para dejar caer la zurriaga. Hicimos un número plural y objetivo hasta donde pudimos. En nuestra opinión acerca del TC destacamos algunas de las deficiencias del edificio y mostramos temor por su futuro. En cambio, otros que tenían mucho que decir callaron. Algunas de las críticas que hemos recibido encubren indignación por el anuncio a página entera del Ayuntamiento de Orihuela en nuestra revista. Nosotros queremos sumar, no restar; nunca hemos ocultado nuestro deseo de obtener del Ayuntamiento el mismo trato que reciben otros medios de comunicación, y lo vamos consiguiendo. El nuevo alcalde, ya lo dijimos, es más abierto y tolerante y además le gusta el diálogo, una opinión que empieza a ser unánime, pues hasta los

concejales de la oposición la comparten. Ello no quiere decir que debemos lanzar las campanas al vuelo. Estamos hablando con las debidas reservas.

En este nuevo número volvemos a referirnos al Teatro Circo. Orihuela será unafiesta el 6 de noviembre, día de la reinauguración del TC con la asistencia de la Reina Sofía. La regia visita está dando mucho que hablar, y hasta no ha faltado la polémica. Pero después ¿qué?. Volvemos a insistir en nuestras páginas acerca de la "patata caliente" que significa la gestión de un Teatro que tiene que estar vivo para justificar los más de 600 millones que le ha costado a las distintas administraciones su restauración. O el equipo de gobierno esconde un asunto importante o mucho nos tememos que no sabe qué hacer con el Teatro Circo. El TC exige un equipo de gestores capaces de elaborar una programación atractiva, dinámica y acorde con los tiempos, y la creación de ese grupo dispuesto a dar vida al Teatro, debe ser inmediata.

El próximo 30 de octubre se cumplirán 85 años del nacimiento de Miguel Hernández. Orihuela le debe mucho, sin embargo el Ayuntamiento aún no le ha erigido un monumento digno en un lugar céntrico de la ciudad, mientras que un personaje de infausta memoria tiene un monolito -sucio y antiestético- en un lugar privilegiado de la Glorieta. Un grupo de personas ha promovido de forma discreta, pero eficaz, una recogida de firmas para pedir al Ayuntamiento la creación de un monumento en memoria del poeta, iniciativa que apoyamos y a la que nos sumamos.

No era nuestra intención dedicar unas páginas especiales a Miguel. *La Lucerna* le rinde sencillos homenajes en cada uno de sus números. Pero algunos de nuestros colaboradores no han olvidado fecha tan señalada, pese a que los oriolanos están ahora pendientes de la visita de la Reina y con sus artículos nos han permitido improvisar un sencillo y emotivo recuerdo a la vida y la obra de nuestro genial paisano.

LA GACETA DE ORIHUELA

La salida a la calle de un semanario local ha sido acogida con tibieza, al menos esa es la impresión de *La Lucerna*, no obstante, y pese a ser demasiado pronto para hacer juicios de valor que resultarían inapropiados por prematuros, hemos de decir que la existencia de un nuevo medio de comunicación local es motivo de celebración. En los últimos cien años en Orihuela han visto la luz numerosas publicaciones más o menos periódicas, de carácter informativo. Algunas gozaron de una vida efímera; otras se instalaron en el devenir cotidiano de la ciudad; pero todas han dejado su huella. El célebre semanario *Canfali* dejó de salir a mediados de la década de 1980, una referencia que la dirección de *La Gaceta* no debería ignorar. *Canfali* fue un ejemplo de supervivencia: con su sentido del riesgo y su independencia puso alto el listón de las publicaciones locales.

La Gaceta oriolana puede hacerse un hueco respetable en la cultura oriolana, para ello deberá ser fiel a sus postulados y alcanzar su desarrollo de forma abierta y plural. Su equipo de redacción tendrá salvar escollos, pero el peor de todos es la indiferencia de los propios oriolanos a los que este semanario está dirigido. No es nuestra intención dar consejos paternalistas. Sólo un apunte referido al editorial del N°0: mal se compaginan el "tratamiento de cada información pura y llanamente aséptico", con "la verdad por muy amarga que a veces resulte". Desgraciadamente la verdad nunca es aséptica, propaga polémicas y crea enemigos; paradójicamente los gérmenes de la verdad son infecciosos. Desde *La Lucerna* damos la bienvenida a esta nueva publicación y le deseamos larga vida.

HASTA LUEGO, PEPE Y ESTER

Pepe Aledo y su mujer, Ester Diz, abandonan el equipo de redacción de *La Lucerna* y pasan al amplio grupo de colaboradores. Como director de esta publicación he escrito muchos editoriales, pero quizá sea éste el que más me ha costado escribir. No me resulta fácil esbozar la despedida de unos compañeros y amigos que tanto han hecho por esta revista y hacia los que sólo puedo tener palabras de agradecimiento.

Estar al frente de una publicación de las características de *La Lucerna* erosiona, y Pepe y Ester han dejado mucha piel en el camino. Después de cuatro años de dedicación intensa, han considerado que debían tomarse un merecido descanso. Echaremos de menos a Pepe como director adjunto, y a Ester en su puesto de redactora, aunque podremos seguir contando con su apoyo y colaboración.

De momento no me resigno a despedirles con un adiós y prefiero decirles hasta luego



A SEÑORITA PEPI'S

<p>- Hombre, Lucifer, ¿qué haces tú por aquí arriba...? -¿Qué hago, qué hago...? ¡no será verdad ese rumor que corre de que... ¡ejem...! el Juez Moreiras presidirá el Jucio Final...! ¿O sí...?</p>	<h3>EL PINCHAZO</h3> <p>¡Riiing...!</p> <p>-¿Sí...? -Sí, dígame... - ¡Ah, dime, Mario.</p> <p>-¿Luis...? -Soy Mario. - Verás, te llamaba para darte las gracias por el consejo sobre el juez que debía elegir para mis asuntos... -¡Extraordinario!</p> <p>-¡Fenómeno, ¿verdad? -Pues nada: hasta otra.</p> <p>¡Pi-pi-pi...!</p>
<h3>Todos iguales, pero diferentes.</h3> <p>-Sí, sí, desde luego, todos iguales, ¡pero qué diferencia...!</p>	<p>-Excelentísimo e ilustrísimo Señor Marqués, yo soy de los que piensan que todos somos iguales, pero diferentes... - ¡Dí que sí, Batracio, dí que sí...!</p>
<h3>Todos iguales, pero diferentes.</h3> <p>-Yo he sido decapitada por la gracia de Alá. - Y yo por la ETA. - Y yo por el GAL</p>	<h3>Última Hora de la Negociación Pesquera con Marruecos.</h3> <p>-Sra. Bonino, nos quedamos con el pescao y con sus dineros de ustedes, ¡ah!, y les metemos más naranjas ¡pero, además queremos salir en los desfiles de MOROS, porque somos más MOROS que ustedes: ¡mire, mire cómo me nuevo...!Tatataaa... tatatatataaa... (Música de Paquito el Chocotero del Loro...)</p>

TRATÁLAGO (DECÁLOGO CON ESTRAMBOTE)

Antonio GRACIA

1.- Durante siglos se ha buscado exorcisar el dolor del hombre. El cristianismo, no pudiendo eliminarlo, lo ha mistificado y legitimado como purificador: lo ha convertido en trampolín o catapulta para el confort de -LA- otra vida: moneda con que comprarla. Los antiguos paganos lo explicaban y justificaban por el ananké o el fátum. Hoy responsabilizamos a la sociedad: decimos que el dolor -el existencialismo, en cualquier grado- es la consecuencia de la alienación. No sé si es más cierto o más eufemístico: parece más alejado de la mentira. Lo ineludible es que el dolor nace del caos personal, de la no resolución entre el hombre pensante y sintiente que todos somos. Esa lucha interior entre la animalidad y la racionalidad nos ubica en una perenne metamorfosis, en inexorables proteísmos, nos empuja a crisis, al desorden como único orden en el que sobrevivir. Y ese caos lo proyectamos desde nuestra tortura a nuestro alrededor: la sociedad es un reflejo de nuestro desorden como nosotros lo somos del suyo. Porque hoy el hombre ya no es el sujeto de la Historia, sino un objeto de las circunstancias creadas por él mismo.

2.- Todos buscamos el gigante que garantice la solución de los problemas y nos dé la imagen definitiva al entregarnos la panacea universal: unos lo llaman Dios, otros Política, otros Dinero, aquéllos Papa, éstos Líder, éstos Ciencia... Todos debemos saber y aceptar que necesitamos ayuda: pero, al fin, que somos nosotros quienes debemos darnos la respuesta: una buena conversación con nosotros mismos después de haber indagado -aprendido- lo necesario y hablado con los demás es esa respuesta. Quien la busca en Dios nunca sacará las fuerzas de sí mismo: será, primero, un siervo de la esperanza (el azar deificado), luego un esclavo de la desesperación y, nunca, el dueño de su voluntad.

3.- La fe es la "razón" que nos permite aceptar como cierto lo que intuimos como falso. La fe es la coartada que nos permite creer cosas que, científicamente, descalificaríamos: para no estampidarnos por el desfiladero de la desesperación. La fe es la paz del espíritu que más cuerpos ha torturado, la guerra que más holocaustos ha ofrecido a la humanidad: es el eufemismo del fanatismo, el sinónimo de hecatombe, masacre y tiranía, la dictadura por antonomasia, porque es mental.

4.- La única religión que existe es la del corazón: la del cerebro sólo es una secta llamada civilización. El corazón dicta: quiero vivir, amar el mundo. Y el cerebro reprime: debes logicizar la pasión. Pues bien: escucha tu corazón, no las voces que dicen hablar por él.

5.- A lo largo de mi vida he aprendido algunas cosas. Quizá la más importante haya sido aceptar que equivocarse es también aprender a acertar. No sé si existe la felicidad: pero sé que es posible evitar la infelicidad, buscar el equilibrio, hallar la serenidad. Basta perderle el miedo a la culpa injustificada que nos provoca más miedo. Cuando uno no se teme a sí mismo ya no le teme a nada. Pero con miedo todo es una amenaza: cualquier realidad o fantasmalidad toman el rostro del terror: el padre, el hijo, el jefe, la iglesia, el amor, el dolor, la enfermedad, la muerte, el fracaso: el hecho de estar vivo.

6.- Lo que más predispone a la tristeza es el horror al sufrimiento. Y sufrimos porque no tenemos lo que deseamos: placer. El placer es el resultado de la coincidencia entre lo que deseamos ser y lo que somos: la imagen como

potencia hecha acto.

7.- El deseo de vivir plenamente -realizar los sueños, practicar las utopías- produce ansiedad y ésta desequilibrio emocional al no conseguir que la quimera deje de serlo para convertirse en realidad tangible. Pero lo que realmente hay que hacer es aceptar que la "realidad" cotidiana es limitada y que la utopía está por encima de esa realidad. No se trata de claudicar o conformarse, sino de aceptar que lo que la mente anhela es una entelequia forjada por ese soñador interior que somos -el iluso exterior que manifestamos- que olvidó que es un hombre y, como tal, limitado: aceptar esa limitación no es un fracaso, un desconsuelo ni un trauma: es ver para evitar que el sueño -de la utopía: lo posible y lejano- impida realizar -también- lo probable y cercano -la vida-. Un ejemplo individualista: que nos dejen de amar significa que el ciclo de un sentimiento se agotó, no necesariamente que seamos ineptos para ser amados. Otro, colectivista: caer en la desesperación o el tedio porque es imposible desterrar el hambre y el sufrimiento de los niños no puede convertirse en un acto de deserción ante un niño que llora.

8.- El miedo a lo que nos pueda ocurrir siempre es peor que lo que nos ocurre. Nuestra imaginación aterrorizada magnifica el dolor probable. No es que haya que enfrentarse al dolor como un desafío: sino que experimentarlo es demostrarse que es inferior a la angustia que nos produce temerlo.

9.- Durante nuestra vida muchos son los que van diciendo quiénes somos o debemos ser y pocos los que, finalmente, aceptan decirselo a sí mismos.

10.- El hombre nace sin haber perdido la vida y muere pidiendo no perderla.

11.- El hombre sólo puede afirmar sin prevención cuatro cosas: que nació, que vive, que ha de morir y que la reflexión sobre estas tres primeras contingencias le empujan, más que a vivir, a pensar la vida.

12.- Nada hay definitivo. El deseo de ver es el único ojo. En lo que nos afecta, sólo se aprende lo que se experimenta: por eso los consejos son inútiles.

((Trece.- a: Debo decir antes que ninguna otra cosa -ahora que termino- que soy fanático del antifanatismo. Me confieso, igualmente, liberal a pesar de que tanto libertino se obstine en querer demostrar que la libertad es imposible. (Sólo son verdaderamente libres quienes son capaces de sujetar su albedrío a la ley). No renuncio, asimismo, a ser un soñador y creer factible la utopía de que el hombre bueno -"en el buen sentido de la palabra", A. Machado dixit- acabará prevaleciendo sobre el hombre malo -el "homo homini lupus" de Plauto y de Hobbes-... En fin: que bajo la apariencia misantrópica y hydeana de alguna de mis páginas, que hablan desde la misantropía de un diablo engendrado en una vida de infierno, creo en un dios pequeño y confuso -pero esclarecedor de vocación- llamado -todavía- tan solamente hombre. b: la vida es hermosa. Basta con saber mirar. (A veces me gustaría llevar una cápsula de cianuro -como las de los espías- para matar el sufrimiento de un instante)).

0- **Eureka:** ¡Hay tantos que se vuelven autistas repitiéndose las mismas obsesiones! Sin embargo, en algún lugar de un libro hay una frase esperando ser leída para salvar tu -mi, nuestra- vida.

SINTAXIS DE UN AMORAL. A TODO DEBIDO...

Manuel GARCÍA PÉREZ

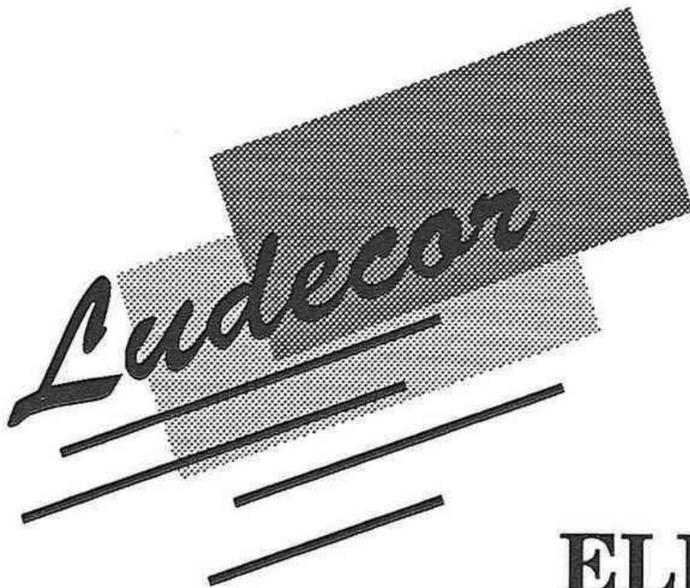
Resultaba demasiado difícil, ser atemporal o al menos aprendiz de Proust, si bien mis pensamientos estaban orientados a una creación artística noble, serena, agris e indefensa, donde el complejo urbano y posible, el tercer hombre y la leyenda rebosaran surrealismo y la necesidad de abolir en el lector esa apetencia, no sexual, de habitarse y desaparecer dentro, y creo que lo había logrado...

... y acariciando los suaves tallos de las algas que Nayara me había regalado por correo para mi acuario tropical recordaba con una nostalgia abocada a una transmigración torpe, a esa apoplejía de ser algo parecido a un espíritu que irrumpe vertiginoso y exquisitamente contra varios períodos de un tiempo acaecido en pasados distantes y según. Hace unos cuantos años se me ocurrió entrar en el despacho del protector, básico, luminoso y cerrado, y proponerle de un modo sutil la publicación de mi novela que, con un poco de suerte quizás, haría de mí alguien del que pudiera confiar sus más treténicas preocupaciones, un buen sueldo, el Planeta, su hija y, por supuesto, el coche.

Por mi expediente sabía, a propósito, que yo tocaba el saxo en un tuburbio de la Goodman 64 y que en varias ocasiones le había contestado al Director con descaro pero morosamente, como a un niño, lo que no escondía, sin duda, una estudiada y celebrada aversión. Mis recientes estudios postfreudianos y las reiteradas conferencias sobre Greene auguraban que mi preparación académica era excelente y moderna, furtiva... sin contar mis dos licenciaturas en periodismo y derecho, el master en Suabia, mi Erasmus en Pekín, mi tesis sobre la sensualidad viril en la literatura húngara... no me sirvieron de nada. Sobre los edificios el amarillo poroso de la tarde resbalaba entremuerto y se arrastraba escollando los últimos resqui-

cios de la Ciudad. El protector, con la amabilidad de un dependiente de "El Corte Inglés" me contestó que todo a su debido tiempo o indebido. Ni siquiera ojeó mi trabajo, pero citó a Kant y yo a Séneca... y, luego, lo de siempre, que marcaríamos una época.

Creanme, soy un inmoralista. Esta mañana delante del espejo me noté mucho más gordo y apunté sobre mi propio reflejo con el lápiz de labios de Amaseratu las palabras de Borges "... que los espejos y la cópula son abominables, porque multiplican el número de los hombres..." Quizás hayan cosas que no bastan con haberlas aprendido, y tantas y tantas preguntas que cada mañana húmedas invaden mi cama blandiendo sobre mi pensamiento sus inquisiciones enfermas, sus escatologías... sobre cultura preservada en ministerios de lucidez alucinógena cuyos escándalos se descubren por no saber escribir correctamente un buen francés, editoriales donde como perdidas destapan al público las misas de Baroja, Perséfone y ensayos acerca de la transición llegada y todavía extinta, las novelas J.A.S.P... chís, la televisión convalenciando Bosnias, Nagasakis y Somalias, universidades donde los profesores y los alumnos pululan embalsamados con bolas de alcanfor y etiquetas de consumismo hacia el entendimiento, cursillos homologados por el Gobierno sobre la historia naval de España durante el trienio liberal con los que miles de estudiantes obtienen ceremoniosos su 0,2 para la oposición... diapositivas que escampan sobre mis conocimientos hasta consumarlos, diluirlos en ceniza, como el latín, naufragados en su Babel particular, repitiéndose y nos apiadamos, sí, lo sé, y nos gusta.... "Errare hominum est". Después de todo, Rubén, sigo siendo un inmoralista, acaso un retrógrado.



Distribuidor Oficial de
SONY y SEGA

**ELECTRODOMESTICOS
AIRE ACONDICIONADO**

*Artículos de Regalo
Listas de Boda*

Duque de Tamames, 45 - Tlf. 530 29 20 - ORIHUELA

NORTE - SUR

José Luis ZERÓN HUGUET

Norte y Sur: dos puntos cardinales que simplifican metafóricamente mundos y culturas radicalmente opuestos: el desarrollado y el subdesarrollado, el de los vencedores y el de los desposeídos; el estado de bienestar y el estado de sitio. Dos direcciones: una conduce al paraíso de la comodidad, el ocio y el orden; la otra al infierno de la miseria y el caos. La superficie y los subterráneos.

El Norte y el Sur no están alejados, se miran separados por un casi imperceptible paso fronterizo, y a veces se encuentran en la ciudad, en el vecindario, en la propia familia.

El fenómeno del paro, el principal culpable de esta dicotomía, está haciendo insalvable el abismo que separa a una minoría de ricos y una gran mayoría de marginados; personas de buena voluntad que no encuentran su Norte en esta sociedad del bienestar y el desarrollo, tan generosa y excluyente a la vez, que fomenta la competitividad como el más eficaz método selectivo y deja a la intemperie a los más débiles o menos adaptados y a los insumisos e idealistas que pretenden cambiar las reglas del juego, al tiempo que, en una inverosímil parodia solidaria, fomenta con eslóganes, una vez gazmoños y desafortunados; otras imaginativos e ingeniosos, la mixtura de credos y razas, el respeto a las diferencias y la compasión misericordiosa con el derrotado.

Nuestro Sur ya no se conforma con las cloacas, ni con los suburbios de la urbe donde abunda la miseria más aberrante; se ha instalado en el centro de las ciudades, en los barrios menos conflictivos de la metrópoli. Ya no se habla de ricos y pobres, sino de empleados y parados; de obreros, funcionarios, hombres productivos al servicio de la colectividad y parásitos, zánganos, vagos y demás calificativos con que se cubre de ignominia al nuevo pobre que es aquel que disfruta de mucho tiempo libre de mala calidad, aquel que siente a diario el peso de la culpa por su escaso o nulo rendimiento social y se esconde para no ser sospechoso de vagancia.

Se lo dijo Antonio Gutiérrez a Vázquez Montalbán en una entrevista publicada recientemente en *El País*: "Si queremos que alguna vez los derechos sociales, laborales y civiles se universalicen, primero habrá que universalizar el trabajo". Pero el empleo es un lujo casi imposible y el paro real, no me refiero al virtual de las cifras oficiales, aumenta escandalosamente, produciéndose un triste fenómeno de división hasta en el seno de familias más o menos acomodadas. Los conflictos se suceden entre amigos, vecinos y familiares. De la noche a la mañana, la pérdida de un puesto de trabajo puede provocar una sutil pero insalvable diferencia social. Lo que horas antes era normal, repentinamente se convierte en raro; el orden en caos, la amistad en celos y suspicacias, lo honorable en indigno. Se establecen, pues, perímetros impermeables que señalan los límites de unos y de otros. Un silencioso seísmo abre una grieta en la convivencia cotidiana de unas personas que habían estado unidas por estrechos vínculos. Un micromundo se desgaja: Norte y Sur.

Norte y Sur se confunden en la ciudad, donde las clases opuestas están obligadas a tratarse y a entenderse; la diferencia irreconciliable se encuentra en la periferia. Si hay una periferia miserable, cutre y tenebrosa, también se está creando otra selectiva, confortable y hermética, cercana a la naturaleza, en el extrarradio más atractivo. Se trata de las urbanizaciones, cerradas por lo general al paso público, barrios tranquilos, elegantes y ordenados, donde, a salvo de peligros y tentaciones, goza su tiempo libre de alta calidad el nuevo rico, que no es quien más

tiene, sino el que mejor vive. Como en la novela de Defoe, las clases establecidas, huyen de la ciudad al campo intentando escapar de la peste, que todo lo corrompe. Y en esa otra periferia decente y confortable, se sienten a salvo. ¿Pero qué sucede cuando un intruso traspasa el umbral prohibido, tan sólo por el simple placer del paseo? Automáticamente es un sospechoso, un subversivo, porque no pertenece a la comunidad; tiene aires sureños y sin embargo goza de un ocio injustificado, luego es un vagabundo o incluso un criminal. Inmediatamente la organización comunitaria se enfrenta al individuo solitario: lo interroga, lo amenaza, lo humilla y lo obliga a marcharse por las buenas o por las malas. Hace poco leí *El paseante*, un cuento de Enrique Cerdán Tato, muy sugestivo y de rabiosa actualidad: un paseante ocioso e inofensivo, siembra la alarma y el pánico entre todos los vecinos de una pequeña república. Pero hay casos reales mucho más alarmantes que los sucesos de ficción; los conocemos a través de los medios de comunicación, o los sufrimos nosotros mismos.

El mes pasado desayunábamos con la terrible noticia de la aparición del cadáver de Anabel Segura en un solar de un pueblo toledano. Los autores del crimen confesaron. El secuestro había sucedido un año antes en La Moraleja, junto a una urbanización cerrada al paso público, cuando la joven había salido de su entorno para hacer "footing". Unos intrusos "feos y de mala pinta", según algunas expresiones escuchadas, raptan y asesinan a una joven respetable, además pasaban por apuros económicos.

Se lo escuché decir a un conocido sociólogo: inconscientemente se relaciona belleza y bondad; fealdad y maldad; pobreza y criminalidad en un país donde posiblemente más del 25 por 100 de su población no es muy agraciada físicamente y otro tanto por ciento, tal vez mayor, ronda o está por debajo del llamado umbral de la pobreza.

A la semana siguiente leo en un periódico nacional otra terrible noticia: en una urbanización madrileña, un guardia de seguridad golpea brutalmente a un joven paseante de "dudoso aspecto" que rondaba el chalet de una jovencita de la cual se había enamorado, porque, según las declaraciones del adláter del orden, -que previamente había sido avisado por unos vecinos alarmados por la inquietante presencia del intruso-, el joven lo miró "con intenciones aviesas"

Días después leo en otro periódico nacional que en las zonas más respetables de Milán, pandillas de niños pijos practican un nuevo deporte urbano: la caza del forastero, sin distinción de sexo, raza o procedencia. Los adolescentes justicieros atenuan ante la sociedad sus acciones repulsivas amplificando los delitos cometidos en la zona y haciendo culpable de los mismos a los visitantes.

Sin ir más lejos, en las zonas acomodadas de nuestra Orihuela, se han producido algunos brotes de esta conducta asocial, rayana en lo irracional. Un amigo me contó lo que le ocurrió en uno de sus habituales paseos por las afueras de Orihuela. Se internó en una barriada tranquila, acomodada en los márgenes de la huerta, a escasamente dos kilómetros del centro de la ciudad. Pensaba echar unas fotografías; pues bien, su paseo se vio alterado por dos sucesos desagradables. Primero unos niños le lanzaron piedras -afortunadamente con la única intención de intimidarle-, cuando lo vieron enfocar con su cámara. Poco después una señora, que le había estado siguiendo muy inquieta, se acercó a él y le preguntó con malos modos qué pretendía hacer y mi amigo respondió:

-Estoy haciendo fotografías.

-¿Por qué?

--Por placer.

El interrogatorio se prolongó y mi amigo comprendió que la casa original que se disponía a fotografiar era la vivienda de la impertinente señora, la cual le prohibió disparar la cámara. Mi amigo se alejó resignado después de intentar explicarle inútilmente que el aspecto exterior de la casa le había parecido muy atractivo.

Estos hechos intrascendentes, pero inquietantes, se suceden con frecuencia en otros puntos del país. Volvemos a esa atávica costumbre española de culpar al forastero de todo lo malo que ocurre en el pueblo o en el barrio. Reacciones populares primitivas y desmedidas en proporción con el hecho que las ha provocado.

Malraux escribió que un hombre es esencialmente lo que oculta y esta idea abunda en la mente de todos. Un ciudadano que pasea por un barrio periférico en horas laborables, sin preocuparse demasiado de la imagen que ofrece a los demás, y encima con la pretensión de "perturbar la intimidad" de los vecinos con una cámara fotográfica, es culpable hasta que no demuestre su inocencia. ¿Culpable de qué? De su inocencia, de su exceso de confianza en un mundo de neuróticos desconfiados. A mi amigo, Como a Cezanne, cuando ya anciano salía al campo a pintar, los niños le tieran y los vecinos lo someten a severos interrogatorios.

El paseante solitario que supuestamente oculta intenciones malsanas, es en realidad una víctima del hiper-

sensible mecanismo de autodefensa de unos vecinos marcados por el miedo y la inseguridad. Suerte muy distinta habría corrido mi amigo si hubiera caminado trajeado y con un maletín en la mano por las calles del dichoso barrio. La xenofobia no afecta a los ricos y la delincuencia de altura opera libre de sospechas.

Sin embargo hemos de ser comprensivos con aquellos que defienden el bienestar que tanto les ha costado alcanzar. Hay que entender que ellos se sienten privilegiadamente vulnerables, pero vulnerables al fin y al cabo, a las envidias, recelos y bajos instintos de quienes tienen un nivel de vida inferior. Un sentimiento de inseguridad avivado y acrecentado sin duda por los medios de comunicación.

Pero no se puede tolerar, y menos admitir, las acciones justicieras de quienes creen actuar en nombre de la sociedad. Para salvaguardar nuestros derechos e intereses no podemos privar a los demás de los suyos. Los ciudadanos deben defenderse de posibles agresiones, pero con un gesto de civilidad, sin reacciones primitivas. Pero es obvio que este último párrafo, repleto de buenas palabras, no cumple más que una función retórica. El Norte se amuralla, se atrinchera, se enchirona voluntariamente y defiende denodadamente su territorio. Rechaza al Sur del que nada bueno quiere saber. Aunque el Sur siempre consigue infiltrarse en el interior del Norte. Nuestro estado de bienestar - más correcto sería decir de prevención- recurre a la estrategia de los guetos, síntoma inequívoco de la desintegración social.

RELATOS DE ALICIA

LA SEQUÍA

Miles de millones se han perdido este año en el campo, en forma de pequeños frutos que no han crecido lo suficiente, e incluso en algunos que ni siquiera han llegado a existir. Las cifras centran la atención de los que miran con desdén, y no se me ocurre mejor manera de empezar. Como ser limitado que soy, no puedo marcar un camino con migas de pan para que la lluvia llegue hasta aquí, ni tengo una máquina con poderes que cambie el rumbo de éstas. Tan sólo poseo la facultad de combinar las palabras, y es así, de esta forma, como quiero denunciar los hechos que rodean a la huerta. Desde a la más insignificante planta, hasta al árbol más arrogante, les escasea el agua, a todos, sin excepción, se les ha racionado. La época que nos acompaña hasta el final del siglo, hace hartamente improbable que se vuelva a desperdiciar el agua como antaño. El tiempo se ha vuelto loco, y el afán del progreso, se le ha quedado grande. Algo tan imprevisible como él, tan viejo como el mundo, provoca que los sueños de una tierra sin hambre, se queden en eso, en simples visiones eventuales. Porque la tierra, desde los tiempos más remotos, ha sido tan racista con razas y pueblos. Quedaron miles en la penumbra, y por capricho, quiero recordarlos, para remover las conciencias de los afectados. En África, el continente maldito, el agua, la vida y el dinero se consume como el humo, artificial, como el sueño americano. Miles de habitantes huyen a marchas forzadas, y cuando el tiempo y la distancia les deja mirar atrás, se sienten como errantes, como profetas sin destino. En los desiertos, el tiempo es un reloj de arena, miles de pequeñas partículas que vuelan, se posan sobre montículos de semejantes. En América Central, los movimientos de los ríos, suelen ser devastadores, igual que el baile de San Vito. Sólo con algunos de los millares de ejemplos que constituyen la historia de la humanidad, cada catástrofe, cada sequía, cada movimiento de placas, se complementan en un haber que se transforma en la pequeña estatua, que a golpes de hierro, se ha vuelto volátil. La belleza es el caos en sí y por mucho que no nos guste, la línea que se sigue nunca ha sido recta, son esas curvas pronunciadas, las que inclinan la balanza hacia el lado del Dios más misericordioso, porque sin desgracias, pocas súplicas actuarían de pesas. Ya llegará el momento de las lluvias, y cuando éstas lleguen, espero que las recibamos con los brazos abiertos, a ver si se les pega algo de humanidad y pasan algo de su tiempo con nosotros. Es la época de las vacas flacas y aunque el gobierno nos intente amamantar con un poco de leche, el buen sabor que deja, desencadena la sátira del agua. La lucha desde un principio no deja de ser absurda, sin tregua que favorezca ni a unos ni a otros. Hemos de ser precavidos, cuando las vacas famélicas engorden, lucharemos para que los trasvases se unan por las desembocaduras, así disfrutaremos del agua sin dueño que la defienda, igual que al principio.

Alicia BELTRÁN DIAZ

VIVA LA DIFERENCIA

Ramón BASCUÑANA

*Porque toda opresión
es cosa de negocios principales
C. Barral*

Y llegaron al poder, no en Orihuela donde ya estaban cómodamente instalados y pertrechados, sino en otras ciudades y capitales de provincia. Y comenzaron a hacerlo mal, muy mal. Al gobierno del desgobierno, sucede el gobierno de la rutina, la altanería y la prepotencia. Ya somos europeos. Ya somos convergentes. Ya somos políticamente correctos.

Europa es una gran quimera. Somos europeos para divertirnos, pero resulta que los europeos no saben divertirse y nosotros debemos dejar de ser divertidos para poder ser europeos. La contradicción de las contradicciones. Seamos aburridos hasta la médula espinal. Que la ley y el orden administren nuestras horas de ocio y esparcimiento. Porque, como dice mi tía Maricucha:

-La ley y el orden son el fundamento de la sociedad.

Pues toma bienestar social. Seguramente mi tía Maricucha tiene razón, pero un hartazgo de ley y orden puede ser mortal de necesidad para el espíritu libre.

Las nuevas ordenanzas sobre el cierre de bares y chiringuitos a hora fija que se ha comenzado a imponer, no en Orihuela donde a las 10 de la noche -cualquier noche de cualquier semana- no se ve un alma por la calle, son una demostración fehaciente de cómo todo poder necesita patentizar que es poder, y de los nuevos derroteros políticos. En Orihuela no es de recibo aplicar las ordenanzas de cerrar a las 3.30, cuando a las 10 de la noche sólo quedan en la calle los de siempre.

La cerrazón mental se impone a lo evidente. En Europa a mediodía es noche cerrada; llueve a cántaros -tendremos que recordar que somos un país que va para desierto integral-, hace un frío que pela -tendremos que recordar que somos un país que vende sol, el sol de España-, y es por tanto lógico y natural que los europeos se queden en casa aumentando los índices de lectura de sus respectivos países -tendremos que recordar que en España apenas se lee, aunque no creo que las nuevas ordenanzas sobre cierre de locales a las 3.30 ayuden a fomentar los hábitos de lectura-, e incubando neurosis, depresiones, úlceras y otras enfermedades sociales. Las estadísticas se disparan. Crecen el número de alcohólicos y suicidas.

Ahora ya somos europeos integrales, quizás no integrados del todo, pero qué más da. A las 3.30, obedientes, aborregados y parsimoniosos, a casita, a dormir la mona. A pesar de que la noche incite a pasear e invite a gozar de nuestra libertad. Nos quieren delimitar nuestro tiempo de ocio. Pronto se reglamentarán las formas, usos y maneras de divertirnos: esto se puede, esto no se puede, como si fuésemos niños malcriados. Tenemos unos políticos con

mentalidad paternalista. Vamos a convertirnos -si no lo remediamos (para eso está el voto); en un país de sosos, tediosos y frustrados europeos.

Está bien que entre semana se recomiende -he dicho se recomienda, no se imponga-, un horario de cierre para los bares, aunque la excusa para ello sea ridícula: no molestar al personal que al día siguiente tiene que trabajar. Pero mandar al personal, sobre todo los sábados, por norma y contra su voluntad y predisposición natural, a dormir es una limitación imperdonable de nuestros derechos y una intromisión en nuestra libertad individual.

Los sábados la gente sale porque la mayoría no trabaja los domingos. Mandar cerrar los locales de copas a las 3.30 ese día es una aberración política y una equivocación social que traerá consecuencias electorales. Tiempo al tiempo.

Un país de ciudadanos responsables que intuyen que les constriñen sus derechos y libertades, es un país al borde del abismo. Es una cuestión de salud social. No se puede gobernar desde la rutina y con los nuevos aires políticos que soplan parece que la rutina flota en el aire como caen las hojas en otoño.

Este no es sólo un problema de los españolitos de a pie, sino que también afectará al sector turístico. Esos extranjeros que vienen a buscar sol, playa y diversión hasta que lega el alba -y que sostienen una parte fundamental de nuestra depauperada economía- se lo pensarán dos veces antes de aflojar la mosca para venir a una España, tan europea, tan europea que cierra los garitos a la misma hora que en sus países de origen. ¿O acaso se instalará un horario diferente para el verano en beneficio de esos pobres que vienen a nuestro país a curarse de sus neurias y depresiones? España siempre ha sido diferente. Vendíamos esa diferencia. Ahora ni siquiera tenemos eso que vender. El europeísmo bien entendido comienza por mantener las señas de identidad propias, pero parece que el sentido común es, como dice mi tía Maricucha, el menos común de los sentidos.

Es triste y lamentable, cuando no un auténtico despropósito político -de nueva política, se entiende-, que el precio a pagar por pertenecer a Europa sea nuestra cacareada diferencia. Ante tanta altanería y tanto desatino, sólo nos queda el derecho al pataleo, aunque no debemos olvidar que el gobierno es únicamente el representante del pueblo y el pueblo somos los ciudadanos de a pie que debemos abandonar la copa a medio consumir a las 3.30. Intentemos conservar nuestra diferencia mientras estamos todavía a tiempo.

PUB - CAFETERIA

KOMPLOTT

BIGASTRO (Alicante)

FOTO-VIDEO

Castillo

R E P O R T A J E S

TLF. 675 22 92 - RAFAL (Alicante)

EL OPOSITOR

Andrés JAVALOY ESTAÑ

Enciende la luz del flexo con el primer café del día. El pueblo despierta entre bostezos y duchas. Incorporado sobre la mesa, hojea el último tema que estudió el día anterior. "Este tema no está listo todavía. Necesita otro repaso". Comienza otra jornada no reconocida ni pagada, con el dealiento del que sabe que será del todo imposible conseguir la plaza ansiada, el sueldo fijo y seguro para toda la vida, en el presente año. A lo máximo que puede aspirar es a entrar con una buena posición en la lista de interinos para, lentamente, con el transcurrir de los años, ir acumulando puntos y estar en mejores condiciones de competir con otros. La idea de la competitividad se apodera de su mente y se extiende hacia una reflexión sociológica y cuasi-filosófica acerca de los límites de la naturaleza humana con el mundo animal. "Sólo sobreviven los más fuertes, los mejores".

Desechando este conato de autolamentación, evoca con una vaga inquietud los días de Toledo, cuando se celebraron las pruebas de la convocatoria del 94: el calor soporífero del sol de julio, aquel oscuro hostal de Ocaña, las comidas a base de sandwiches de jamón de York y queso y, sobre todo, la tensión de los minutos anteriores a la extracción de las bolas que decidirían los temas a desarrollar, una tensión que echaba de menos con la relajación posterior a las pruebas, una tensión que apasiona, que engancha como una droga. No recordaba en esos momentos los largos meses de encierro bajo la luz del flexo, ni la decepción revestida de angustia tras la publicación de la convocatoria con aquel exiguo número de plazas a disputar entre miles. Sudando bajo el sol de Toledo, se dirigía hacia el Instituto donde se celebraban los exámenes con una idea fija en la mente: terminar, terminar, la huida hacia adelante sin pensar, sin dar paso al desaliento.

El gorgoteo de una cañería le devuelve al presente, y una mujer riñe a un chiquillo en los callejones que se divisan desde el séptimo piso. Ha de ponerse manos a la obra porque el tiempo apremia y el aprendizaje se hace lento y pesado. Debe estar en guardia contra los miedos y obsesiones que van royendo la motivación y la concentración durante las prolongadas sesiones de estudio, un día tras otro. Él sabe que la imaginación es el enemigo número uno de estas lides, y escucha los consejos de otros más experimentados. "El único modo de combatir la tensión intelectual es el ejercicio físico", dice el preparador. Por

ello, al atardecer, cambia los libros y apuntes por el chandal, y sale a hacer deporte.

Son las diez de la mañana y nuestro opositor debe hacer un alto en el camino para ir a sellar la tarjeta de desempleo en la oficina del INEM. Entra en el ascensor temiendo el asedio de alguna vecina impertinente.

- ¿Estás trabajando ya?
- No, estoy preparando oposiciones.
- Lo que es menester es que tengas suerte.
- Pues sí.

Nuestro opositor no cree en la suerte. No juega al bono-loto ni a las quinielas. Piensa orgulloso que lo poco que ha conseguido en la vida ha sido gracias a su esfuerzo y dedicación. Pero a la lentitud de su progreso, se le unen, además, otros frenos del sistema: la Prestación Social Sustitutoria. Los deberes con la Patria le restarán un tiempo precioso, aunque él se lo toma con calma, abandonado de los amigos de su edad que le adelantaron hace tiempo en la loca carrera por el poder adquisitivo y el consumo. Él prefiere la libertad. Nuestro opositor es un idealista, pero todavía no ha tomado conciencia de lo que supone convertirse en un funcionario. Desdeña determinados usos sociales y la hipocresía de ciertas personas con las que convive a diario. Cree ingenuamente que es un marginado.

El ajetreo de la calle le recuerda otra vez que está en paro, que no es precisamente un hombre de provecho como Dios y la sociedad mandan, sino un parásito que vive a costa del trabajo de los demás, pero este pensamiento es fugaz. Poco a poco se ha ido inmunizando contra ese tipo de consideraciones que en otro tiempo le atormentaban, aunque la consecuencia subsiguiente era el aislamiento, la soledad, cuyas agudas puntadas siente a pesar de estar arropado por su familia.

La tarde en la biblioteca, rodeado de adolescentes ruidosos, alivia momentáneamente su patética monotonía, sumergido en la consulta de bibliografía, entre cuadros restaurados y anaqueles con la CDU. Luego, regresa a casa por el casco antiguo, donde el flautista vagabundo saluda educadamente agradecido al oír el tintineo de unas monedas sobre su caja de cartón.

Durante la noche, en medio del silencio sólo roto por el estruendo del camión de la basura, veréis tenues luces tras los cristales de las ventanas. Son opositores.



Cafeteria
TEODOMIRO
Avda. Teodomiro, 10
Telef. 530 06 71
ORIHUELA



M^{re} Luisa Casanova
P. Illescas

LA CLAVE MUSICAL

PIANOS
ORGANOS
INSTRUMENTOS
ACCESORIOS MUSICALES
PARTITURAS Y LIBROS
AFINADOR TECNICO DE PIANOS

Plaza Teniente Linares (junto Catedral)
Telf. 530 05 78
ORIHUELA (Alicante)

FOTOMATÓN ROSA

Texto y fotografías
José María PIÑEIRO

Una... vasta imagen -en la dimensión simbólica, que alcance- ¿basta o no basta ante las vastedades teórico-críticas que acaban por desvastarla a base de tanto dilema supuesto, y sistema en que articular ese abanico de signos no en devenir, sino significando definitivamente?

¿Concurrencias de "formas" a un contexto? ¿La imagen como expresión reveladora de lo que no vemos en lo cotidiano? De todos modos la propia teoría estética es bella en la asunción dialéctica de la multiplicidad y de la problemática de su descripción.

Una foto no es sólo frívola. Implica demasiadas operaciones del tiempo semantizando el espacio, tensiones de la mirada, provocaciones del imaginario que identifica en el despliegue de lo inmanente.

Las fotos que pueden atraernos para publicar son quizás demasiadas, y la demasía origina detritus. Pero, ya lo sabemos, el caos es una forma, y en el detritus de las formas y figuras entrecruzándose, hay protagonistas ocasionales.

FOTO I

El espíritu que queda le dice al cuerpo: cuélgame que tengo frío de las inercias del alma. ¿La levedad del ser sigzagueando por ahí? Casi, casi se trata de causalidades últimas las que nos trae al tapete del rostro prematuramente envejecido de este homúnculo que perdió los brazos buscando la aurora en las horas últimas del conticinio nocturno. Así que, ¿estallando contra el cielo o haciendo equilibrio en la encrucijada del aire? Rostro del finiquitamiento en el cuerpo de la pubertad púber. ¿Y esos cables que atemperan la contundencia de ciertos devenires, lo estarán aguantando hasta el infinito de una hora? En los destartados tendederos de las terrazas se encuentra uno a veces alguna de estas viejas alegorías de la vida que ya no toman la precaución de presentar ambigüedades poniéndose una capa o articulando cualquier otro objeto de la vieja simbología cristiana. Pero el enigma es éste: la suspensión de un saber definitivo sobre algo. Así que ¡cáetenos, gloria sin sexo, flor equívoca y desfibra tu pequeño secreto en el velador de nuestras -también- prohibidas ansias, prohibidas por escondidas y suspensas!

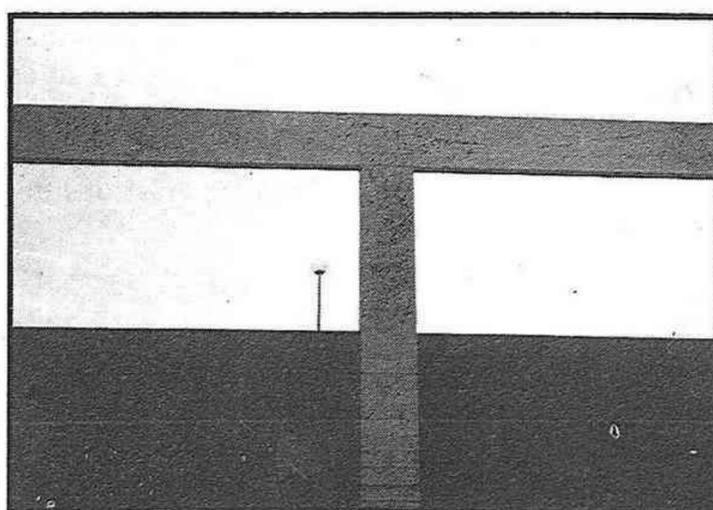
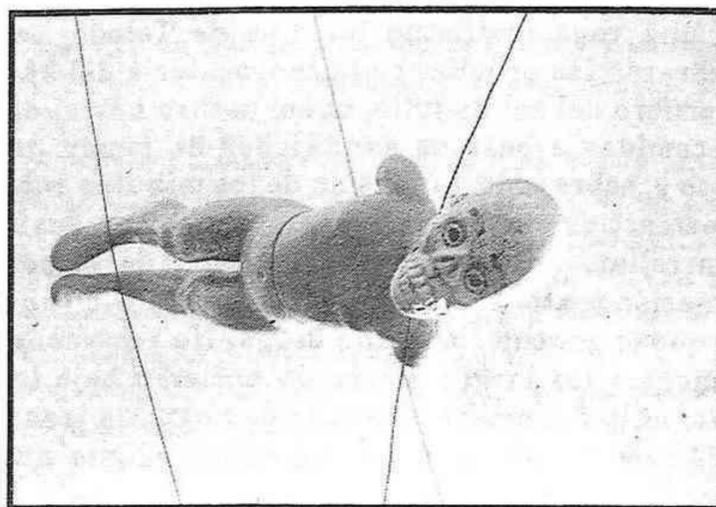
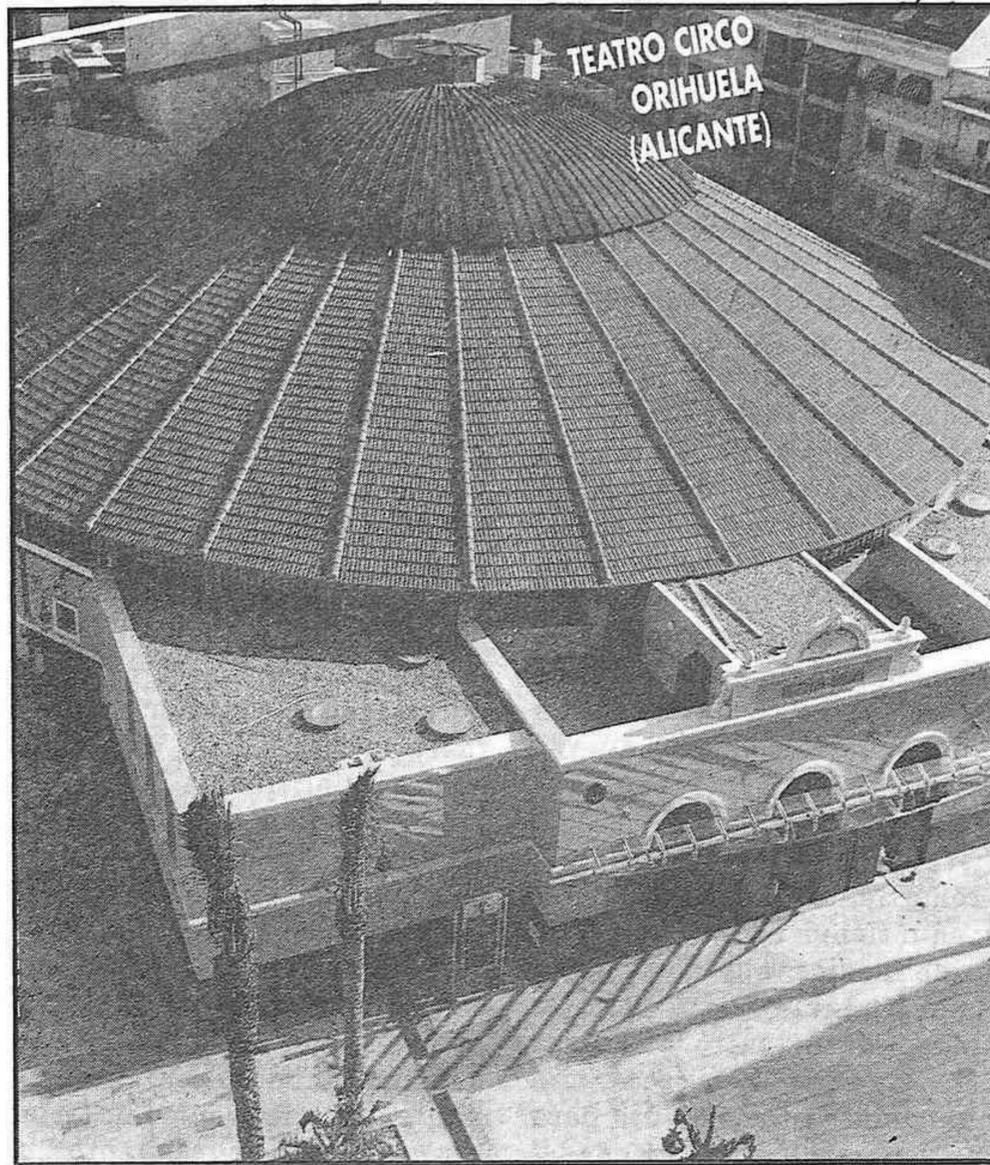


FOTO II

Marcialmente, solitario signo, dispuesto a marcar la díada, la tríada... (esa lámpara autosuficiente) El motivo abstracto siempre dispuesto a una génesis indefinida. El espacio lo es porque es delimitable, reticulable, "precisable". Sin un límite, el espacio deliraría especialmente en espacios exhaustos de espacio. Aquí la unidad sustrae la efectuación de su multiplicación en el seno del espacio rectangular para sugerir el equívoco de un vacío paralelo. ¿Vacío significativo, por lo tanto? ¿Un vacío que significa por estar vacío? Gracias al resultado de una más o menos azarosa resta, la farola solitaria hace estético equilibrio con el vacío gemelo en que se halla ubicada. Porque está la farola el vacío de su lado obtiene significación. Evoca el vacío de encontrarse sin la farola correspondiente. La razón estético-formal se basa en un contraste estratégico de las disposiciones. Gracias al vacío es fácil captar la farola hacia el ángulo a que ha sido desplazada. El soporte oscuro y los listones de cemento simulan un par de pantallas, no sabemos si independientes o no. Por el momento sólo se ha asomado un esquemático polichinela sin rostro que divisa sin inmutarse la inquietud del público; salvo que la existencia de un público -ni siquiera en forma de transeuntes- es tan hipotética como que al fin aparezca una segunda farola que lo armonice todo y acabe con las disquisiciones. Mientras, la unidad-farola espera en el espacio-representación, a que el gigante marque con otro palito una nueva nube esfumada del cielo urbano.



*Su Magestad la Reina Doña Sofía,
inaugura el dia 6 nuestro Teatro Circo*



**EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE ORIHUELA**

TEATRO CIRCO ¿Y DESPUÉS QUÉ? ¿QUIÉN? ¿CÓMO?

Francisco MARTÍNEZ MARÍN

... Y como el ave Fénix, renació de sus cenizas...

Y la ceniza fue árbol.

Sensacional 4º Aniversario de *La Lucerna* y sus 38 números -y diez años de *Empireuma*-, entre tropezones y zancadillas; pero adelante, con la vista en el futuro. Y por ello, dejemos atrás de una vez los recuerdos de nuestro pasado: que -no nos engañemos- no fue mejor. El futuro es lo que importa, porque lo cierto es que el Teatro Circo ¡está ahí ya! Y nada de lo que costara levantarlo de sus cenizas (unos 800 millones de pesetas) lo hará salir adelante. Un teatro, si no se abre y se reactiva, con obras; si no representa y vive cada semana tres o cuatro veces no es un teatro: es un edificio muerto, un bonito monumento sin finalidad práctica, y eso no es un teatro, ni circo -que ya no lo será-, ni cine.... ¿Y después de la reinauguración que se presenta amplia y resonante con la venida de la Reina Doña Sofía -madre de ceremonias teatrales, de los nuevos templos de Talía, o mejor Madrina-, qué porvenir espera al TC?

Ese es el problema, ahora: poner el dedo en la llaga, que nadie ha querido tocar -como Santo Tomás-, para "ver y creer" de nuevo. Pues bien: aquí tienen un atrevido, a un "sugeridor" que ofrece -falta de medios, que no tiene su mejor voluntad: aquí hay unas cuantas ideas, para un proyecto municipal de "propiedad" de un teatro, una plaza de toros, un campo de fútbol, una serie de museos, una Casa de Cultura... ¡Caramba cuánto atrevimiento para esa serie de "patatas calientes", que nadie quiere sacar del "fuego!"

Partimos ahora de cero: ahí está el Teatro Circo. Es una propiedad del municipio, que no puede, ni debe, ni pensamos que quiera, gerenciar como empresa, ya que no es la función de un Ayuntamiento, no sólo para un Teatro, sino más tarde para una Plaza de Toros -como ya hemos visto- o para un campo de fútbol, sin ir más lejos, ¿qué hacer pues? Para eso, hay ejemplos en Alicante, Murcia y la misma Orihuela, sin ir a otro lugar. Hay que crear unos estatutos para que una empresa mixta -o patronato-privada y pública, lo ponga en marcha. ¿Quién rentabiliza mejor este Centro de Cultura que una empresa privada? El mismo Ayuntamiento nos ha dado ejemplo en Orihuela poniendo en manos de una empresa el agua potable -Acuagest- y las basuras; los archivos -Históricos (AMO), la Biblioteca Pública; los servicios de Jardinería y Obras Municipales, dadas en contrata a las empresas constructoras; los deportes, en manos de empresas privadas o sociedades constituidas; muchas de sus fiestas y actos culturales de la ciudad y sus pedanías, apoyados por el Municipio, en Semana Santa, Moros y Cristianos, Patronos, festejos, etc. El Ayuntamiento apoya, recoge, patrocina, pero, "no sostiene ni negocia", porque "no es una empresa con ánimo de lucro", la cual puede arriesgar su capital con fines de rentabilidad prácticos y lícitos, para la que está mejor preparada que el Municipio. Pues si esto es cierto y se reconoce así, démosle parte de su actividad a una empresa durante el año, reservando la otra parte -mínima- para actos públicos, veladas culturales, musicales, literarias, artísticas, cívicas, etc, que no sean rentables, sino obligadas: Fiestas del Azahar, conciertos, conferencias importantes, recitales y tantas cosas más.

¿Qué hacer primero? Vestir su interior (frío, desnudo) de cuadros que el Municipio tiene en su Ayuntamiento, en el mismo Museo Diocesano -prestados un día por el patronato Teodomiro, que tenía la Biblioteca anterior-, y de figuras artísticas -un primer Premio de Escultura Moderna- medallística, obras cedidas de artistas para exposición temporal, exhibidas en el vestíbulo. Utilizar alguno de sus salones para Casa de Cultura (provisional) o prestados a Sociedades locales y artísticas, compañías

de aficionados, concursos de pintura, exposiciones, que mostraran esa cara que el Ayuntamiento precisa dar a conocer; y mover su cuerpo cívico: aún está en el Ayuntamiento el proyecto de D. Antonio Sequeros Orts, para el local -hoy de la CAM-, ubicado en la Plaza Nueva un día hoy agua pasada. Allí va Correos ahora.

II.- ¿Qué hacer? Dividir un calendario anual en dos partes: la pública y oficial, subdividida en dos: Propia y asociada de Entidades y Asociaciones; y una privada, que se oferte en convocatoria bianual -mínimo- a las empresas que quieran concurrir a "la subasta" -local, provincial o nacional-, ante el pueblo y sus autoridades, escogiéndose la que mejor opción presente y la que mejores garantías aporte, con una memoria o proyecto anticipado de actos, si fuera posible, o bien, para el ejercicio libre de su actividad empresarial; que de una semana tomará cuatro días, dejando al menos dos o tres para ser utilizado el TC por el Municipio, sin otra reserva que su anticipada comunicación. Digamos de jueves a domingo, quedando lunes, martes y miércoles retenidos.

El calendario anual se ocuparía primero por las conocidas fechas que el Municipio se reserve para sus actos fijos: Pájaro, conferencias, recitales, óperas, orquestas, bandas, conjuntos clásicos o no; y la Semana Santa -Pregón, conmemoraciones, etc-; Moros y Cristianos: pregón, nombramientos, congreso, etc. Esto requiere un capítulo económico presupuestado por el Municipio.

Las empresas privadas -de las que en Orihuela existen cuatro o cinco al menos que todos conocemos, podrían explotar este local con garantías y poder económico y gestor -no hace falta decir sus nombres- o sacadas en convocatoria pública, a través del Boletín de la Provincia y por anuncios de prensa y radio; e incluso por directa invitación, a la que se daría el suficiente interés y atractivo para concurrir a esta convocatoria, mediante plicas, ofertas en firme, a estudiar por el Municipio, en sesión privada.

Ese calendario, tras ser llenado, se haría público, mediante un programa, libreto o carnet de actividades, al menos durante nueve meses, cerrando por las vacaciones desde el 20 de julio a primeros de septiembre, salvo fuerza mayor. El gasto -previsible-, de luz, agua, etc, sería el menos importante.

El personal que la gestión requiere -capítulo importante en el caso privado-, lo aportaría la empresa que contratara y recibiera el visto bueno, tanto con servicios, como gerencia, administración, limpieza y facturación de energía consumida, que sería responsable de la utilización y uso adecuado, así como reparación de desperfectos que se sufrieran, bien bajo su ejercicio, como garantizados por un seguro de riesgos diversos de suficiente cobertura. Estaría bajo vigilancia de algún equipo observador del municipio; y reservándose éste un palco o dos para los miembros del concejo o personas invitadas mediante pase escrito y sellado, con limitación de número convenida.

Los días de uso municipal, los servicios correrían a cargo del concejo, así como el gasto que se ocasionara de energía, mediante contador controlado.

Las partes contratadas podrían tener un equipo mixto cuyas reuniones solventarían los problemas que pudieran presentarse, con poder para decidir sobre la marcha, por votaciones y "vetos" y con acceso a la publicidad pública.

III.- Finalmente, como ya se apuntó, el gasto de personal es el capítulo más importante que mediatiza la empresa de explotación de un teatro: calculado con detalle -comparativo, del que hubo antes- haría necesaria una plantilla de al menos entre veinte y cuarenta personas -la que tenía-

lo que costaría de 40 a 80 millones de pesetas anuales; más otro tanto en concepto de impuestos, seguridad social, seguros, facturación, contratos a tanto alzado y en parte a comisión, viajes, publicidad y otras "gavelas". Que nadie piense que pedir el Teatro es una cuestión de gratuidad obligada por el Municipio: cada petición, con cesión de local, previo estudio, costaría una cantidad mínima de 100.000 a 150.000 pts. día, que es lo que cuesta "abrir las puertas de este local". Su utilización no puede ser en modo alguno "libre de costos", o en caso de que el Municipio acepte esta carga, ya que anualmente podría suponer un costo altísimo que no sabría soportar. Ahora bien: tenerlo cerrado es otro riesgo aún mayor. Jamás se amortizaría su costo, de más de 850 millones de pesetas. Y un teatro -no nos engañemos- es un edificio "vivo", no un monumento a la estupidez humana, si no se usa. ¿Hemos meditado bien todo esto? Pensemos, además, a la vista de lo dicho, por qué el Municipio se anda con pies de plomo antes de meterse en la adquisición y uso empresarial de la Plaza de Toros, que tanto "eco" ha supuesto últimamente. Con 6.000 ó 7.000 espectadores oriolanos que podrían tener acogidos en actos públicos masivos, en lugar de los 1.200 ó 1.300 de hoy -antes eran 2.000- en el Teatro Circo? Y no digamos, de un nuevo y mucho mayor campo de fútbol -tal como andan los costos de las sociedades deportivas hoy en día. El que esto escribe fue Gerente suplente del Teatro Circo, sustituyendo a su padre, D. Fco. M. Cremades, antes de que su hermano Antonio tomara el timón del mis-

mo, gerenciando el local. Pasó por casi todos los puestos que tal empresa tenía, en cabina, taquilla, gerencia, espectáculos, etc. Y luego, en REM 24 Radio Orihuela, a cargo de los desarrollados en él, como "Serenata en la noche" o "Noches del sábado", y hasta los ocupó una vez, como local cerrado de velada de boxeo, con un ring en el centro del patio de butacas, para jóvenes de Educación y Descanso, de Murcia, Alicante, Elche y Orihuela. También fue presidente del Orihuela Deportiva Juvenil, en la época gloriosa de la "delantera magnífica". Pero esto también es agua pasada, que dejamos correr.

A todo ejercicio le llega un final: meditemos que ya hace meses que el Teatro Circo abrió sus puertas. Que la Reina Sofía ya ha comunicado al Sr. Alcalde de Orihuela su compromiso aceptado de venir a inaugurar el Teatro como hizo con otros (Alicante, 1991; Murcia, 1992, etc). Y que habrá una semana de actos públicos, además del inaugural, con una importante serie de solistas y agrupaciones de mucha categoría, que romperán el fuego. Ya lo decía D. Luis Almarcha -que además de Obispo fue una figura genial de lo empresarial y creativo- que: "Más importante que crear una empresa es saber mantenerla y acrecentarla" -como nos recordaba hace días D. Emilio Bregante Palzón, muy certeramente. Recordemos esto, y no nos achique el pensar que una Cooperativa, Empresa de Riegos y Entidad que nació como la seda para luego extinguirse, no supone que luego surja otra vez de sus cenizas: aquí está, naciente, el Teatro Circo, para demostrarlo.

ASÍ DEBERÁ SER LA ORGANIZACIÓN DE LA AGRUPACIÓN MIXTA DEL TEATRO CIRCO

Un ejemplo:

COMISIÓN DE HONOR

Presidente: Excmo. Sr. Luis Fernando Cartagena Travesedo (Consejero Delegado de Transportes y Comunicaciones de la Generalidad Valenciana).

Vocales: Iltmo. Sr. José-Manuel Medina Cañizares (Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Orihuela)

Iltmo. Sr. D. José Antonio Sánchez Mollá (Presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Orihuela)

Iltmo. Sr. D. Claudio Solano (Delegado Reg., de C. y T. de la Generalidad).

Sr. D. Miguel Angel Robles (Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Orihuela)

JUNTA RECTORA: (Patronato Municipal de Teatro)

Presidente:.....

Vicepresidente:.....

VOCALES:

.....

.ASESOR TEATRAL Y GERENTE:

.....

INTERVENTOR-TESORERO:

.....

SECRETARIO:

.....

ACTO INAUGURAL: 2ª época. Día 6 de noviembre, 7'30 tarde a las 10'noche.

Con la Presidencia de Honor Extraord. de S.M. la Reina Dª Sofía y del Excmo. Sr. Presidente de la Generalidad Valenciana, D. Angel Zaplana y séquito de S.M. y de la Generalidad, Excmo. Gobernador, (Alicante), Excmo. y Rvdo. Sr. D. Francisco Cases, Obispo auxiliar y admo. apostólico, sede vacante, del Ob. de Orihuela; sres. Jueces Fuerzas armadas, Policía Nacional, Guardia Civil y demás autoridades invitadas al acto.

PROGRAMA:

.....

PRESUPUESTO ACORDADO PARA GASTOS:

.....

D'OR

Joyería

C/. Duque de Tamames, 21
Telf. (96) 674 14 76

03300 ORIHUELA
(Alicante)



Don Manolin

Joyas

Les invita a conocer sus
nuevos diseños en
ALTA JOYERIA
y RELOJERIA

C/. Ramón y Cajal, 10
Tf. 675 45 03 - REDOVAN

NOTA DE LA DIRECCIÓN: A mediados de septiembre pedí a nuestro amigo y fiel colaborador, Ramón Pérez Álvarez un artículo para el especial Teatro Circo que *La Lucerna* estaba preparando. Ramón contestó a nuestra petición, pero su artículo llegó por correo cuando la revista ya estaba en la imprenta. Lo publicamos ahora, en un momento igualmente oportuno, ya que el próximo 6 de noviembre, con la presencia de la Reina Sofía, el rehabilitado Teatro Circo, será inaugurado oficialmente.

TEATRO CIRCO

Ramón PÉREZ ÁLVAREZ

Querido José Luis. Querido Director.

Me pides un anecdotario de el Teatro Circo. No debes olvidar que yo falto de "tu pueblo" -no el mío-, la friolera de 56 años. Pero algún recuerdo queda.

El primero guarda relación con una de las personas más influyentes de Orihuela. Incluso cuando estuvo en la cárcel durante la guerra civil, fue un "capo". Hay frases tuyas que transmitieron sus compañeros que son definitivas. Hubo inspecciones y expedientes por sus actuaciones.

Se trata de Don Ángel García Rogel, uno de los "Santos Médicos". Estuvo al frente de un equipo de reventadores para que no se representaran en el Teatro Circo, la revista "las corsarias". Movieron mucho ruido, estaban al servicio de la Compañía de Jesús. Los jesuitas mandaban más que el Obispado, entre las clases "cultas" de Orihuela.

Después Don Ángel, por estos y otros méritos, o porque la edad lo hacía más formal, llegó a Presidente de la Caja de Monserrate. Ni la Caja podía llegar a menos ni él a más.

Mi segundo recuerdo se refiere a la zarzuela. Tendría yo 9 ó 10 años y fui con mi padre, gran aficionado a la música -tenía discos de Pau Casals, ópera: Bodis Godunov, Traviata; zarzuela: La del Soto del Parral, etc. etc.- a una representación de una zarzuela, "La Calesera", cuya intérprete era la tiple Cora Raga:

Calesera tú no puedes llorar/ Deja de amar, busca el olvido.

Es obvia la cita al gran Marcos Redondo e incuestionable, la gran afición a la zarzuela de Orihuela: Boné, Panús, Enriqueta...

Los años 30, que es la época que yo puedo recordar fue una época de gran predicamento para el tango. Vinieron a Orihuela buenas compañías: Discepolo y su orquesta, Irusta, Fugazot y Demare...

Se prodigaban las compañías de "Variedades". Recuerdo una cubana: la de los hermanos Brito; él, Jorge, barítono, representaba una especie de zarzuela cubana: "La Virgen Negra". Ella, Elena, era apodada "la Rumbera Eléctica". El "gallinero" del circo, rebuznaba ante los movimientos peristálticos de la rumbera. Yo la recuerdo. No he visto en mi vida movimientos como aquellos. Quizás por mis 15 años, pero en mi recuerdo, la "danza del vientre" es una broma.

El Novedades aún no estaba en obras. El buen cine había que verlo en el Circo. En mis recuerdos de cine de avanzada. Dos películas checoslovacas: "Éxtasis" y "Nocturno". Ambas dirigidas por el Director Gustav Machaty e interpretadas por una actriz austriaca: Hady Kiesler que, posteriormente, se haría famosa en Hollywood bajo el nombre de Hedy Lammar.

Otra de las películas de aquella época predilectas para mí, fue "Romeo y Julieta", interpretadas por dos monstruos de entonces. Norma Shearer y Leslie Howard. Era de un romanticismo exacerbado.

Vi, con Ramón Sijé, la película más mala que he visto en mi vida: un "Al Capone" protagonizado y dirigido por un mexicano, José Böhr. Era infame, pero la vimos entera. Recuerdo una canción de la película:

Al que come perejil/le salen plumas,/y las plumas en abril,/solar de espuma.

Algo inolvidable fue la proyección de la película de Marlene Dietrich, dirigida por Josef Sternberg, "FATALIDAD".

Era la versión en inglés. Empezaron las protestas y hubo que paralizar la proyección. Los "grupos salvajes" del Rabaloché y la calle de arriba, empezaron a patear y se lanzaron, patio de butacas abajo, y rompieron éstas y fundieron las bombillas eléctricas. Se devolvió el dinero de las

entradas a los disconformes y nos quedamos los restantes. Se siguió la proyección. Yo prefería y prefiero los "letreos" y la versión directa.

Otra película inolvidable fue "TABÚ" de F.W. Murnau. Estaba rodada en los Mares del Sur, en Tahití y era una maravillosa película. Su Director tuvo un trágico final: murió en accidente de coche a su regreso a Hollywood. Se dijo que su muerte se la había producido una maldición por haber violado varios lugares "tabú", durante la filmación de la película.

Las compañías de "Revistas" privaban. Tenían un público incondicional. La Huerta se despoblaba y en las representaciones se oían verdaderas atrocidades. Orihuela siempre ha sido bastante mal hablada. Una de las últimas compañías estaba capitaneada por una actriz argentina, de cine y teatro: Gloria Guzmán. Muy atractiva y graciosa, pero cuyo físico no se correspondía con las actrices de revista españolas, más "jamonas".

Se dieron varios conciertos. Uno de ellos, por la Orquesta Sinfónica de Murcia, en la que actuaban Emilio Bregante, Soriano, Andreu... Otro concierto, fue dado por la Orquesta de Cámara de Alicante, dependiente del Ateneo de Alicante y con el que teníamos mucha relación, nacida de la pertenencia a su junta de Juan Guerrero Ruiz.

Debo citar, aunque no sea un recuerdo mío, porque no asistí al no ser invitado, la representación del Auto Sacramental de Miguel Hernández, por la muy directa intervención de mi buen amigo Antonio García-Molina, gran miguelhernandiano, cuyo archivo es impagable y ha sido utilizado sin reserva por cuantos han querido indagar sobre Miguel, aunque muchos no le han pagado su generosidad.

Durante la guerra, como en casi toda España, se proyectaron películas soviéticas, magníficas, "Tchapaieff", "La Madre", "La Rebelión de los Pescadores". Conocí a la autora de la novela en que se basaba está última en el congreso de 1.937 en Valencia. Anna Seghers aún vivía en la Alemania Comunista a la caída del Muro. Era una comunista convencida, refugiada en Rusia. Vi también una película, que se dio posteriormente por desaparecida, sobre México de Eisenstein.

El "Circo" fue también escenario de mítines políticos. Recuerdo por las izquierdas, a Pérez Torreblanca, a quien presentó Pepe Ortiz, destacado concejal de izquierdas y promotor del Plan de Escuelas Públicas para la Huerta de Orihuela, en una época en la cual, las lecciones las recibían los niños de la huerta de un maestro particular que iba en bicicleta y cobraba 15 céntimos por ello, creo que mensualmente. Por las derechas, Don José María Quílez. En este mitin, Don José dijo una frase que fue muy celebrada: referida a Largo Caballero, dijo que tenía más de Largo que de Caballero. Fue muy aplaudido.

Y mi recuerdo final: el 28 de marzo de 1.939, yo estaba en el Circo, cuando un amigo me avisó que estaban bajando los presos de San Miguel y repicando las campanas de las iglesias. Me fui al puerto de Alicante donde permanecí hasta que entraron las "tropas nacionales": era la "División italiana Littorio". Salí del Puerto y me fui al campo de Santa Pola, donde fui detenido por un oriolano, de la parroquia de los Desamparados que vivía en dicha población. Allí fui recogido por el Vera, que fue dándome palos hasta llegar a Orihuela, con simulación de "paseo" incluido. Pero aquí estoy.

¡Ah! La película que estaban proyectando era, "La ley del talión" y estaba interpretada por Spencer Tracy y Collen Moore, una actriz con flequillo famoso. La Ley del talión, era la que me espera a mí: ¡OJO POR OJO, DIENTE POR DIENTE!

TEATRO CIRCO

Inauguración de la Temporada

Antonio Luis GALIANO

TEATRO CIRCO

ORIHUELA

Hoy día 28 de septiembre de 1995

INAUGURACION DE LA TEMPORADA

PRODUCCIONES EMPIREUMA

Presenta el debut de la Compañía ecuestre, gimnástica, acrobática, cómica, dramática, mímica y musical dirigida por el afamado JOSE LUIS ZERON HUGUET con su nuevo espectáculo en cuatro partes, varios actos y cuadros, titulado

LA VERDADERA HISTORIA DEL TEATRO CIRCO A LA LUZ DE LA LUCERNA

"Cuando una dirección de espectáculos logra llamar la atención de públicos tan inteligentes y galantes como el de Orihuela, durante una serie de años, debe enorgullecerse y dar por bien recompensado el fruto de sus trabajos.

La gratitud es la prenda más noble del corazón humano y debe ser demostrada a sus favorecedores. Por eso no se puede corresponder de otra manera que presentarles compañías de artistas de mérito, celebrados y aplaudidos en los principales teatros, circos y coliseos extranjeros y nacionales y que sabran llamar la atención al público tan entendido como el de esta ciudad. así como a personas que, aunque quedan fuera de las luces, de la escena y de la pista, sin su trabajo o su presencia no hubiera sido escrita la historia que presentamos.

Creemos que el público oriolano sabrá apreciar estas razones en lo que valen y acudirá a ver la gran Compañía que está formada por valiosos elementos.

Es a lo único que aspira su Director, que se ofrece a toda Orihuela."

S.S. José Luis Zerón Huguet.

PRIMERA PARTE: EL TEATRO CIRCO ALICANTINO

En ella, haciendo juegos malabares, el empresario Rafael Marco Boronat logrará de la Corporación alicantina, la correspondiente autorización para su construcción en la Paza de Balmes, solar que actualmente ocupa el Mercado Central, dando frente a la Avda. de Alfonso el Sabio.

Por su escenario y pista, duranet quince años asistiremos desde su función inaugural, el 25 de Mayo de 1892, a cargo de la Compañía ecuestre de Loyal, con sus 35 caballos, papagayos amaestrados, cocodrilos y Miss Mathilde y Mr. Nené, en doble trapecio y concierto aéreo. Hasta la presencia ante nosotros de la afamada Compañía ecuestre de Barcelona, que dirige la distinguida amazona Micaela Ramírez de Alegría, en cuyo elenco cuenta con "La hija del desierto, Zenobia, princesa indiana de la tribu Sioux"; el incomparable Nino, segundo Sansón, con su cañón de 1600 kg.; Mademoiselle Michelin y Mendoza en su ejercicio de fuerza dental; la fascinadora de palomas Srta. Obrien; y las nuevas pantomimas cómicas, dramáticas y de gran espectáculo del reputado maestro de baile Mr. Tignani.

Alternará en el espectáculo con la Compañía ecuestre, gimnástica, cómica y mímica de Mr. Félix Ferroni, compuesta por verdaderas notabilidades, procedentes del real Coliseo de Lisboa, Palacio de Cristal de Porto y Circo Price de Madrid. Con sus "Reyes de los reptiles: Los Arabes Mahomet y Ben-Dalí".

Asimismo, también alternará con la Compañía de Eduardo Diaz, en la que cuenta con "La Hermosa Geraldine, la reina del aire y del trapecio oscilante"; el liliputiense portugués Antonette, (el hombre más pequeño del mundo), y sus 20 caballos de todas las razas y hasta un burro.

Entre una y otras intervendrán las compañías cómica lírica de Enrique Lacasa con su primera triple Felisa Lázaro; la de Pablo Gorgé, que pondrá en escena algunos fragmentos de El reloj de La Lucerna, del maestro Caballero; así como la compañía dramática de Francisco Galvañ dirigida por Fernando Diaz de Mendoza y la Compañía Infantil de Zarzuela que, compuesta por 200 niños de ambos sexos, escenificarán de El Húsar, un magnífico cuadro de maniobras militares, en que tomarán parte infantería, caballería y artillería.

Para dar fin a esta primera parte, Jean Christiany, presentará a Paul Leonard y sus célebres perros saltadores, equilibristas y gimnastas y Mr. Nnamreh nos mostrará el único espectáculo que viaja por Europa compuesto por 60 artistas vivos, a base de perros, monos, cabras y serpientes. Con el cuadro: "Gran convite en Fornos, donde se reunen varias clases de monos a la mesa a un convite campestre, siendo servidos por dos camareros de la misma familia". Así como el perro Tribili imitando el paso de la serpiente y al perro Alí haciendo el cojo e imitando al que va a robar.

El telón de fondo, será la imagen del Teatro Circo alicantino, flanqueado por sus dos torres Eiffel y rematada por su estructura semicircular preparada para números aéreos.

Intervendrá una banda de música completa dirigida por Pablo Gorgé.

Como colofón, el artista italiano Cesare Watry, dominando la técnica de magia japonesa hará desaparecer la escena y en una ensoñación nos trasladará hasta Orihuela en 1907, llevando en volandas al Teatro Circo, los hermanos Roca de Togores y la Sociedad Anónima Circo de Orihuela.

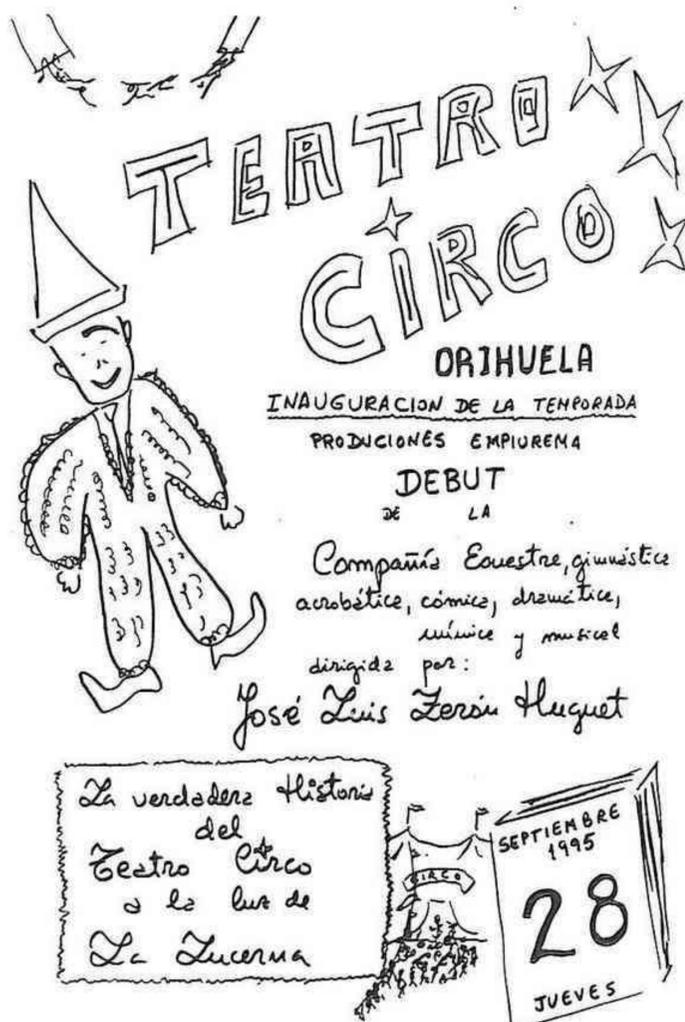
SEGUNDA PARTE: EL TEATRO CIRCO DE NUESTROS ABUELOS

En ella, a través de unas imágenes rancias del cinematógrafo de los hermanos Carreño veremos al público de Orihuela acudir a través del callejón que hay frente al Casino y de la Escorrata hasta las puertas del Teatro Circo, en la noche de su inauguración el Sábado de Gloria, 25 de abril de 1908. Apreciándose unas imágenes de su construcción, en las que se observa al pintor oriolano Enrique Luis, recién llegado desde Madrid, dejando la impronta de su arte en la restauración de las decoraciones.

Es esta parte, el cinematógrafo, nos mostrará efemérides de esa época, tal como iremos reseñando. Siendo amenizadas en distintos momentos por la orquesta dirigida por Matías Rogel, y Saturnino Cebrían y explicadas las imágenes por domingo Moreno, "El Talento".

Veremos en escena a Jaime Rivelles y Amparo Guillén escenificando algunos fragmentos de La Duda, tal como a la Compañía de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza con sus 31 componentes representando La Leona de Castilla; a la Compañía dramática de Francisco Tressols con Las dos huérfanas o la ciega de París; a las compañías de Pérez Escrich, Carmen Cobeña y Federico Oliver y ladrón de Guevara-Rivelles.

De nuevo el cinematógrafo nos presentará imágenes de las reformas efectuadas en 1910 por los nuevos propietarios del Teatro Circo, tales como la arriesgada reparación de su cubierta para evitar que penetre el aire, el cerramiento del escenario para que no se pierda la voz por la espalda del mismo, el traslado de las plateas y la construcción de dos palcos bolsas para las personas que estaban de luto de alivio y deseaban presenciar los espectáculos sin ser vistas. Así como la dificultosa instalación de un depósito de agua sobre la cabina donde se operan las proyecciones cinematográficas. También se apreciará la firma de la escritura de la "sociedad La Película" en el despacho del notario Matías Ocampo.



Entre unas secuencias y otras debutarán: la cupletista Encarnita Vélez y la bailarina María Reina, cuyos números de variedades son puramente artísticos y cultos; la cancionetista Mirentxu con todo su arte, cultura, moralidad y ricos trajes; la Troupe Mar-afel con sus cantos, bailes y duetos; la Gran Compañía de Variedades Tourné Americana del maestro Rach.

Como final de la parte dedicada al cinematógrafo se visionarán algunas escenas de la película Operaciones científicas, estrenada en 1923, prohibiéndose la entrada a los menores de 18 años y rogando a las personas de carácter impresionable que no asistan. Así mismo, se proyectarán escenas del film Por un milagro de amor, rodada parte de ella en los alrededores de Orihuela, allá por los años veinte.

Concluyendo con imágenes de tipo político, en las que veremos en el Teatro Circo la reunión del partido republicano-liberal en octubre de 1919, en la que presentaba la dimisión José Escudero Bernicola y era encargado de la dirección del mismo, Ricardo García López. Así como, su patio de butacas transformado en restaurante, en noviembre de 1911, para rendir homenaje al exministro Trinitario Ruiz Capdepón y a su hijo Manuel Ruiz Valarino, Diputado a Cortes por Orihuela, con asistencia de 250 comensales, con las mesas dispuestas en forma de octógonos, con la banda municipal ejecutando producciones de su repertorio y en un pantagruélico menú servido por la Fonda España, al precio de 10 pesetas. Conociendo entre los comensales a José Zerón, Enrique Garriga, José Calvet, Andres Pescetto, José María Franco Rebagliato, Rufino Gea, Vicente Cebrián, José Martínez Arenas y Abalaro Teruel. La última imagen será la de la presidencia de esta acto, quedando fijo en el escenario un dosel, en cuyo centro aparece un retrato de Don Trino, "Orlado de flores, gallardetes y banderas con los colores nacionales y con una inscripción matizada sobre la esmeralda natural del follaje que dice: En honor de D. Trinitario Ruiz Capdepón y Don Manuel Ruiz Valarino".

En estos momentos y de forma mágica desaparecerá la parpadeante luz del cinematógrafo, fundiéndose en otra idéntica que quedará como telón de fondo, para dar paso al final del primer acto de esta segunda parte, que estará a cargo de dos eventos locales. El primero, la puesta en escena de algunos fragmentos de Don Juan Tenorio, a cargo del Cuadro Artístico Orcelis dirigido por Baldomero Galindo y en el que forman parte Pepe Díe, Pencho Ros, José Aledo, Manolo Germán, María Braceli, Lupecita Ramos y José Cremós.

Tras ello, el escenario de forma giratoria nos presentará un decorado expresamente pintado por Monserrate Fenoll, en el que se aprecia la Plaza de Monserrate, para servir de fondo a la zarzuela de costumbres del Arrabal Roig, en un acto dividida en dos cuadros y en verso: Monserratica, letra de Justo Lafuente Esquer y música de Matías Rogel. Interpretada entre otros por: María Lafuente, Julita Gili, Carmen Ezcurra, Santiago Guillén, Luis Botella y Petri Pastor.

Opera y zarzuela compondrán el segundo acto y, a los acordes Rigoletto, Fausto y Otelo, comenzará el mismo, a cargo de las 55 personas que componen la compañía de ópera italiana del maestro Guelfo Mazzi, con el tenor Gerardo Gerardi al frente. Tras ella las compañías de zarzuela de Patricio León, Martínez Penas, Luis Almodóvar y de Manuel Taberner, la cual pondrá en escena fragmentos de la obra bilingüe, Casament del Dimoni, que en su momento, allá por Diciembre de 1910, los espectadores aceptaron los chistes con grandes carcajadas, "muchos de los cuales, a pesar de ser valencianos, fueron cogidos perfectamente por la culta concurrencia que asistió al coliseo".

En este momento, el escenario queda en penumbra y tras un giro del mismo, aparece un telón de fondo en el que se ve a una bella amazona sobre un brioso pura sangre, completándolo unos clowns haciendo malabares. Se ilumina la cúpula del Teatro Circo para la actuación de la trapezista Miss Marguerita Donain, "La Popeé fantástica", al mismo tiempo que sobre el telón de fondo aparece parpadeante el letrero: compañía Ecuéstre Internacional dirigida por el Sr. Assas, y debajo de la misma, la fecha, 1911.

En un alarde de perfección surge en la pista toda la compañía, entre la que distinguimos a la funambulista Mademoselle Eulalia; a Mr. Gianchi con sus juegos aéreos pedestres; a la Troupe Brad Ford, los reyes del tapiz; los excéntricos acrobáticos, Trío Gérbolas; Miss Ventura y su jauría de perros amaestrados; Rafaelé, el "hombre sin huesos"; los perchistas Brothers Grauss y la reina del diábolito Mademoiselle Lefevre, Primer Premio del Concurso de Bruselas.

A partir de aquí y desde la cúspide del Teatro Circo descienden unos gallardetes en los que aparecen escritos los nombres de actrices, actores, músicos y directores locales, que dejan prácticamente cubierta toda la visión y actúan como nexos entre la Segunda y Tercera parte del programa.

TERCERA PARTE: EL TEATRO CIRCO DE NUESTROS PADRES

Una gran orquesta y coro aparecen en el escenario dirigidos por el maestro Carlos Moreno Soria y, a su indicación, los primeros compases del Himno a Orihuela prorrumpen solemnemente en el Teatro Circo, al igual que lo hicieron el 3 de marzo de 1918 en el "Homenaje a Fernando de Loazes".

Voces graves y blancas de todas las épocas e instrumentistas de todos los tiempos. Cuyos nombres, una vez concluido el himno son enunciados, por el gerente Francisco Martínez Cremades, y a la vez que el cañón los va señalando al público, los gallardetes que portan sus nombres caen sobre la pista, en la que está dibujado el escudo de la ciudad.

Uno a uno, son referidos: Ignacio Genovés y Pedro Terol; la Familia Grau (Manolín, Pepa, María y Tere); los hermanos Cañizares (Manolo,

Luis y Guillermo); las hermanas Bonafós (Lolita y Carmita); los hermanos Llanes (Juan, Bernardo, Chonín, Magda y Esteban); Atanasio Díe, Genaro y Carmina Rodríguez; Luis Boné, Panús y Antonio Picazo; Maruja Portas; Julia Raymundo; Antonio y Estanislao Aledo; Gabriel Marcos; Antonio Vicea y Sebastián Asensio; Luici y Lolín Sarabia; Pepín Abad y Petri Meseguer; Joaquín Zambudio; Daniel Antón; Mariano Bregante y sus hijos Pepe y Emilio; Juan Pedro Muñoz y Juan Benavent; Soria; Santiago Casanova; Alfonso Soriano y otros más, cuyos gallardetes cubren en su totalidad el escudo de Orihuela, a la vez que las últimas notas quedan suspendidas en el ambiente:

"Noble Orihuela, tus hijos quieren
tus grandes glorias perpetuar
y siempre unidos con alma y vida
todos te cantan himno triunfal"

Tras esta apoteosis, concluye el primer acto de esta tercera parte y, a continuación la pista se inunda de grupos ataviados con vestuarios de distintas épocas y países.

En el centro y rodeado de cosacos: Marcos Redondo en Katuska, Luisita Giménez acompañada por Los Cadetes de la reina; de almirante con sus entorchados, botones dorados y gorra blanca, Pedro Terol entre Molinos de viento; el maestro Torroba con los componentes de su compañía: Aníbal Vela, Martelo y Luis Almodóvar, amparados bajo sombrillas, en Doña Francisquita; María Caballé, entre chulos y gomosos en La del manojo de rosas.

El paso de la zarzuela a la ópera se produce con la reagrupación de voces, a través de Marina y La Viuda Alegre. Llegándose a Rigoletto con la compañía de Pepe Vidal.

Zarzuela, ópera, opereta son secundadas por las compañías de variedades y revista, y el escenario se cuaja de bellas mujeres capitaneadas por Trudi Bora, con algunos fragmentos de Luces de Madrid, anunciada en su momento como con "nuevo voltaje sin restricciones". La acompañan las chicas de Velasco en su Arco Iris y las de Fifi Morano. Culminando Celia Gámez con la estudiantina portuguesa.

En estos momentos, las luces del escenario y la pista se van atenuando y la banda ataca con fuerza el pasodoble de Las Corsarias. Al concluir éste, un frailuco mal encarado queda solo en el escenario y comienza a entonar las devergonzadas coplas de Fray Canuto. En esos momentos surgen entre los espectadores las voces airadas de los "Santos Médicos", Angel García Rogel y Eusebio Escolano Gozalvo, que son protegidos por José Martínez Arenas ante la perpegridad del dueño y empresario, Vicente Esquer,

Se recuerda este hecho, y tras el pateo, la política vuelve al escenario con la campaña de la pre-república, allá por el 30 de marzo de 1931, con el mitin organizado por la Unión de Partidos Antimonárquicos y desfilan ante los espectadores, los oradores de ese día: Ricardo García López, el joven abogado Juan Bellod Salmerón, Daniel Cases, José María Sarabia y José Escudero Bernicola.

Tras ello, la orquesta inicia unos compases y una pasarela se va extendiendo sobre la pista y, presentados por José Marco "Davó y Antonio Prieto, comienzan a aparecer sobre la misma: Valeriano León como el Padre Pitillo; Emilio Thuiller en La razón del silencio; Mora y Espantaleón; Agustín Rivera de Rosas; Enrique Rambal y Casimiro Ortas. Todos ellos dejan paso, hasta que se sitúan en el centro Federico García Sanchiz y Pepe Murcia. Este pone todo su corazón como poeta y rapsoda en su A Orihuela. El primero de ellos, nos recuerda su charla lírica del día de la Ascensión de 1946, correspondiente al extraordinario de su periódico oral El Clamor, dedicado a un reportaje sobre "La Riada".

En estos momentos, cae sobre el escenario la pantalla de cine y surgen una serie de imágenes, entre las cuales vemos barcas al pie del Teatro Circo, llevando alimentos a los damnificados por la inundación y un carro sobre las aguas circulando por la calle Salitre, orlado al fondo por el letrero-anuncio del mismo.

En este punto, la sala queda a oscuras y al renacer la luz sobre la inmaculada pantalla, ésta es ocupada en su totalidad por la reproducción de dos páginas del periódico Las Noticias, aparecido en febrero de 1946 y cuya redacción se encontraba ubicada en el Salón Novedades y en el Teatro Circo, imprimiéndose en los talleres de Zerón.

En el se aprecian las próximas novedades cinematográficas y teatrales; algunas noticias curiosas y anécdotas locales; el premio consistente en una botella de anís Payá, dos entradas para una sesión de cine y una caja de tarjetas de visitas, para quien acertase la persona, en la que recaería ese año la distinción del Caballero Cubierto, y anuncios como éste: "Alfonso Ortuño Salar. Estudiante. Colón, 2 piso 24". (Curiosamente el pintor, dibujante y caricaturista contaría con tres o cuatro años).

Poco a poco, la pantalla va recobrando su color y concluye esta tercera parte a los sonos de un cuplé.

CUARTA PARTE: NUESTRO TEATRO CIRCO

Con toda la sala en silencio cae un decorado en el que se ve reproducido el Teatro Circo Esquer. Desaparece el mismo y el cinematógrafo comienza a lanzar fotos fijas añejas de grupos y personas.

Vemos a José Escudero Bernicola; a Antonio Martínez Marín en su despacho cuajado de fotos dedicadas de artistas; al taquillero Antonio Andreu y a su cuñada; a los porteros y aposentadores: "el Faja", y "el Mixto", Pepe el de Marianico y otros; a las limpiadoras: Asunción Rodríguez Pérez, "La Chacha Chon", a la Cañeta", a Sofía Godoy, a Matilde la madre de Gabrielín; a Lola y sus hijas que vivían en el Teatro

Circo y llevaban la cantina; a Manolita en el Bar-Teatro; a Manolo Aparicio y a Eugenio, el que se estrelló con una moto; al avisador; al "Trompi", a los Sarabia, a Antoñico Leyva y a tantos otros...

Vemos el teatro lleno a rebosar de niños en los días de ahorro, recogiendo juguetes sorteados, después de haber visionado películas de Popeye. surgen algunas fotos del Retablo mariano, escenificado en 1954 por los alumnos y alumnas de Santo domingo y de Jesús María. Se ve lleno de público en los días del productor, de la mujer, del dos por uno; en la fiesta del Seminario por San José, con el Orfeón Infantil Mexicano y admirando al padre Mojica, el actor de cine que se hizo franciscano.

Aparecen distintas secuencias de la Fiesta del Azahar, en la que el Teatro Circo era magicamente transformado en templo de la poesía y surgen, entre otros, Manuel Martínez Ros, Antoñita Abadía, Fuensanta García-Pardo Gilí, Jesús Suevos, Federico Gallo, José García Nieto, Alvaro Botella, José Guillén, Vicente Ramos, Vicente Mojica, Manolo Cañizares como presentador del acto, y tantos otros...

Son mostradas algunas fotos de espectadores como Francisco Giménez Mateo, Tomas Sáez, Antonio Galiano Santiago, Antonio García-Molina, Paquito Martínez Marín y sus hermanas Lolín y Conchita, Joaquín Ezcurra, José Joaquín Hernández Quixano, Matías Linares, los hermanos Escudero (Pepe, Vicente y Antonio), Julio Calvet López...

De nuevo, la orquesta interpreta unos compases del Himno a Orihuela, esta vez dirigida por José María Moreno Mateo y cae el telón de terciopelo, concluyendo así el primer acto.

Comienza a sonar una orquesta melódica interpretando un bolero y, a la orden de "arriba el telón", una cortina transparente la deja ver tras de sí, apreciándose sus atriles blancos con las iniciales "A-M" en rojo. Las maracas, nos llevan a la voz de Antonio Machín con sus Dos gardenias. Le suceden Sara Montiel, Juanita Reina, Carmen Morell y Pepe Blanco, Antonio Molina, Antoñita Moreno, Juanito Valderrama y Dolores Abril, la Niña de la Puebla, Dolores Vargas "La Terremoto" y nuestro Pepe Baldó, que queda solo en escena para cantar Nochecita de Orihuela.

"El Niño de Hurchillo", deja de cantar para narrar al público sus comienzos en aquellas "Fiestas en el aire sin antena", a beneficio de la Cofradía del Perdón y con la colaboración de "Los Amigos del Arte". Y nos recuerda al Quinteto Tháder' a Jotolo y a Jusepe; a la Muñequita y a Encarnita Fernández, "La Gitanilla de Bronce"; a Antonio Alcaina "El Barranquero" y a Pepito Rocamora "Granjeño", "el gran torero en su nueva modalidad artística como imitador de Pepe Blanco".

Aquí una nutrida banda circense, dividida en dos, aparece por las puertas laterales y comienza a evolucionar en la pista y, Polo, aquel jugador de fútbol de los años treinta, que llegó a Orihuela enrolado en una troupe circense anuncia las próximas actuaciones del más difícil todavía y, en sucesivos momentos veremos a todos componentes del circo italiano Aurora Casartelli saltando sobre elefantes y caballos; al Circo Americano con su doble pista giratoria mostrando escenas de Bufalo Bill y Miguel Strogoff; al Circo Atlas y sus Hermanos Tonetti y a otros circos de esos años de nuestra niñez, en que el patio de butacas era desmontado para transformarse en pista circense, en la que equilibristas, saltadores, caballos, leones, tigres, dromedarios, funambulistas, chimpances, trapezistas, perros, domadores, equilibristas y payasos hacían más patente aún, la ilusión en el mundo del circo, en contraste con aquellos otros, no menos atrayentes y nostálgicos como el de Eduardini, que se ubicaban en la Plaza de la Trinidad y que tardaban en montarse casi una semana.

Por último, a un redoble de tambor: el más difícil todavía, es todavía más difícil. Y el presentador, en silencio, señala el escenario y, el mismo, es cruzado de parte a parte en una minúscula bicicleta, sin pronunciar palabra, por el genial Ramper, "Cómico inigualable y maestro del chiste en sus originales trabajos de exclusiva creación".

Después de ello, cae el telón y concluye el segundo acto.

Los cañones empiezan a desplazarse por todo el teatro, los focos del escenario comienzan a relampaguear y, de pronto, todo es un ascua de luz que ilumina una escalera que desciende del escenario hacia el patio de butacas y otras ascienden a varias pasarelas que se elevan entre el público. Todo se llena de color, de plumas y lentejuelas y un escultural grupo de coristas hace su aparición, a la vez que una voz se eleva sobre la música y anuncia: "Pasen, señores pasen, la revista va a empezar".

Y las alegres chicas de colsada, junto con las de la Compañía de Revistas Fantásticas del Príncipe Omar y la de Bombones de España, con su rítmico movimiento traen la alegría, estando capitaneadas por Ethel Rojo, Vicky Lusón, Queta Calvel, Finita Rufete y Virginia Matos, acompañadas por Zori, Santos y Codeso; Luis Cuenca y Quique Camoiras; Tony Leblanc y Juanito Navarro.

Todas las vedettes y supervedettes en su evolución, descienden de la pasarela y forman varios círculos concéntricos y, en un instante desaparecen, quedando en la pista, la delgada figura del Profesor Alba, con su impecable frac. El cual esta tarde, sobre la una, ha conducido un automóvil negro por la población con los ojos vendados y, en él se ha cumplido aquello de "el espectáculo jamás visto, ni oído".

A una indicación de su varita mágica, del escenario desciende un decorado en el que le poeta Miguel Hernández se ve retratado por Eduardo Vicente. A otra indicación, nacen de la pista dos grandes plataformas, sobre las que vemos: En una a Natalia Figueroa y Andrés Magdaleno en El Labrador de más aire. En la otra, a Mario Silvestre con La Cazuela de Alcoy, en Quien te ha visto y quien te ve y sombra de lo que eras.

Tras ello, el escenario gira y aparece el grupo de teatro ANEM en Los Nietos de la Armengola. Gira de nuevo y, se llena de ambiente medieval con Bartolomé Fons, Ana María Lucas, Julio Peralta, Joaquina Amicis, Pepe Escudero, Fernando Marín, Jaime Galiana, Pepa y Manolín Grau, Pepe Godoy y toda la gran compañía que dirigida por Emilio Bregante, pone en escena La Venganza de Don Mendo.

Al preguntar, el vil carcelero: "Pasa...". Y responder Don Mendo: "Pasa". Cae el telón.

Todo desaparece: los viejos decorados, las frágiles paredes de cañizo; la escayola color crema, las butacas de skay rojo. Cae la nostalgia, caen las voces, las músicas y los vestuarios añejos. Cae el riesgo pasado. Cae todo.

Todo queda apagado, la sala permanece a oscuras. Sólo se aprecia el reflejo de la retina de los insólitos espectadores y, milagrosamente, naciendo de un esqueleto metálico, surge la fantasía y una gran araña de cristal.

Una voz potente se escucha: "Ha renacido nuestro Teatro Circo y La Lucerna ha dado luz a su historia."

A La Lucerna con todo mi afecto.

Antonio Luis Galiano Pérez

NOTA: ESTE TEXTO FUE LEIDO POR EL AUTOR DURANTE EL ACTO DE PRESENTACION DE LA LUCERNA Nº 38 (ESPECIAL TEATRO CIRCO) 28 SEPTIEMBRE DE 1995.



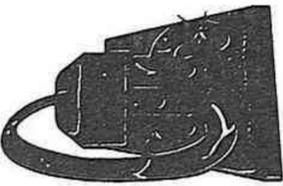
PIZZA SPRINT

ESPECIALIDAD EN
PIZZAS EN PORCIONES
Y FAMILIARES

PIDANOS NUESTRAS LASAÑAS Y CANELONES

C/. Limón, 6 (frente Supermercado Los Andenes)
telf. 674 05 80 - ORIHUELA

Electrónica SANTIAGO SERVICIOS OFICIALES



SONY
aiwa
Schneider

José Avila, Bajo L
Tel./Fax 96 / 674 11 71

03300 ORIHUELA
(Alicante)

LA GUERRA DE LOS NIÑOS

Javier MARÍN

Los chavales estaban cansados y nosotros también. Había sido un largo viaje en autobús en el que cada mirada, cada palabra trataba de ocultar lo que todos sabíamos y nadie quería hacer consciente: el sueño tocaba a su fin y los cincuenta niños bosnios que habían permanecido en España durante cinco semanas terminaban por regresar a su ciudad, a su guerra.

Aquello me recordaba la primera ocasión que tuve de estar entre estas gentes, en abril del 94. Por aquellos días una frágil tregua acababa de firmarse; sin embargo, aún podía percibirse esa horrible sensación de que la vida de un ser humano carece de valor alguno. Cada encuentro se convertía así en una despedida, toda palabra en un adiós.

El olor a quemado fue mi primera impresión, brutal, de la ciudad de Mostar. Después, tras un corto pero interminable recorrido en el que mis sentidos se veían colapsados por las percepciones, pude darme cuenta de lo que representa una ciudad devastada. Los edificios habían sido reducidos a simples fachadas con sus ventanas abiertas a un cielo que no les protegió. Pensaba que nadie sería capaz de salvar todo aquello. Nada era ya aprovechable. Sería necesario empezar a construir desde cero, sobre las ruinas y cascotes que obstaculizaban nuestro tránsito.

Los hombres y mujeres eran también ruinas, recuerdos de otras vidas a las que se les arrebató toda esperanza. Auténticos fantasmas deambulaban por doquier. Ningún trabajo en el que ocuparse, ningún lugar en el que permanecer seguros, absoluta dependencia de la ayuda exterior para sobrevivir, para soportar, para alimentarse.

Nadie entre ellos podía dar crédito a la presencia de unos extranjeros en su ciudad. Están acostumbrados a las misiones oficiales, a la ayuda internacional anónima, pero son realmente pocos los que se deciden a brindar el calor, la comprensión y la esperanza que precisa todo ser humano en una situación crítica. ¿Quién no ha pasado por momentos difíciles? ¿Quién no ha apreciado el apoyo del amigo en ciertos trances? Multipliquemos por cien si queremos esos recuerdos nuestros y podremos hacernos una idea de la necesidad que sienten estas personas de desahogarse, de gritar y llorar, de exigir, implorar y hasta de reprocharnos con frecuencia.

casi sin darnos cuenta de ello nos fueron haciendo depositarios de sus desgracias y frustraciones, para acabar al fin convirtiéndonos en mensajeros de su esperanza.



Nos decían: "Contad al mundo lo que aquí está ocurriendo". Y recuerdo la sensación de impotencia al no poder dar respuesta a sus peticiones. Recuerdo también muy especialmente cuando entramos en Mostar este septiembre. Al recorrer el bulevar, la línea de enfrentamiento entre croatas y musulmanes, los niños me gritaban: ¡Graba esto Javier, grábalo! Ante nuestros ojos yo no encontraba forma alguna reconocible. Toda una calle de la ciudad había desaparecido del entorno. ¡Cuántos paseos y juegos se habrían desarrollado en el bulevar antes de la guerra! ¡Cuántos novios se habrían citado junto a la mezquita en un pasado no tan lejano! De todo ello no quedaba sino la destrucción por la cual se había luchado, fallecido y que sostiene a ambos lados de la calle sendas banderas de las facciones enfrentadas.

Sin pudor ni vergüenza, los niños nos mostraban su sufrimiento y debilidad para que los hiciésemos públicos. Como si se tratase de una flecha disparada al azar confiaban en alcanzar con ello el corazón de alguien lejano y desconocido que acudiese en su ayuda. Es esta, sin duda, la más remota de las esperanzas que he conocido en toda mi vida.

La cámara había agotado su batería. Sin saber qué hacer, tal era la insistencia de los niños en que grabara aquel horror, acabé por echármela a la cara simulando realizar una toma. Sin que nadie lo percibiese una lágrima me recorrió el rostro. Entrábamos en Mostar, una de las ciudades mártires de esta locura.

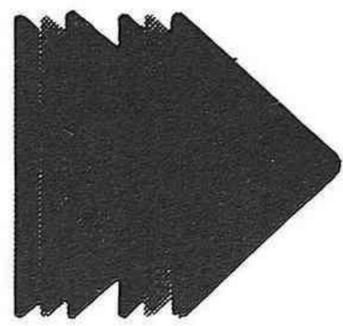
**ESPINOSA
RADIO**

expert 

TV - VIDEO - HIFI
ELECTRODOMESTICOS

San Gregorio, 1
Tels. 674 34 64 - 674 37 56 **ORIHUELA**

F O T O
V I D E O



HNOS. ABELLAN

► **Sus fotos** ◀
reveladas en
40 minutos

▶ **Venta de**
Material Fotográfico
Reportajes en
Fotografía y Video
Rapido Servicio ◀

Avd. Teodomiro, 6
Tel 530 25 51
ORIHUELA

Sin lugar a dudas ha sido ejemplar la labor oposición de José Martínez Carmona en los tres primeros meses de gestión del equipo de gobierno del PP, desde que el 17 de julio tomara posesión como alcalde J.M. Medina. El concejal de Izquierda Unida-Los Verdes en el Ayuntamiento de Orihuela ha presentado hasta la fecha un total de 91 escritos: 19 mociones, 17 preguntas, 11 peticiones de información, 11 comunicados, 10 propuestas y 23 denuncias; una intensa labor de oposición la de Martínez Carmona, que si bien es cierto que a veces ha pecado de exceso al no respetar el tiempo prudencial que requiere cada uno de sus escritos para ser estudiados, hay que reconocerle sus méritos. Hasta ahora su trabajo no ha sido baldío, ya que ha obtenido algunos resultados positivos, un hecho inaudito, en un intervalo de tiempo tan corto, en las últimas legislaturas. Los posibles errores, los arrebatos y precipitaciones no pueden oscurecer el trabajo cotidiano de Martínez Carmona, que debe ser un estímulo y un ejemplo para los demás miembros de la corporación municipal. En el siguiente artículo, el propio protagonista analiza estos cien días, sus logros y sus decepciones, y los temas que han quedado pendientes de solución.

TEMAS Y COMENTARIOS

J. MARTÍNEZ CARMONA
(Concejal de IU-LV)

¿Logros? Los hay sin duda, pequeños, sin lanzar las campanas al vuelo; pero, bastaría con que una sola persona se considere beneficiada por mi trabajo para sentir un grado de satisfacción que me estimule para continuar trabajando.

En lo tocante a recuperar el paso de la Senda de Herradura hacia la Calle del Árbol y las Espeñetas, han ayudado mucho dos factores, el apoyo de los vecinos y el seguimiento de los medios de comunicación.

La Caballeriza, que se ha construido sin licencia de obras al lado del Centro Comarcal de Diálisis y, al parecer, sin que se entere el Sr. José María (lo que no me creo) mal llamado "alcalde pedáneo" de San Bartolomé, ahí está, de pie todavía. Me enteraré el uso que se está haciendo de ella y qué tipo de sanción se ha aplicado por la infracción urbanística que denuncié.

Se han limpiado algunos solares y se ha condenado la entrada al número 10 de la calle del Río. En los solares situados en lo que fue la Casa del Paso y enfrente, junto al río, continúa acumulándose de todo. Soy curioso de ver si recibirán a Dña. Sofía con esas selvas sin vallar y llenas de escombros, matorrales e inmundicias.

Hubo revuelo en la Calle Meca, hoy asfaltada y con los desagües entroncados a la red de alcantarillado. Algo no cuadraba en el motor que la Confederación Hidrográfica del Segura instaló a pocos metros de la Calle, puesto

que se lo han llevado sin dar explicaciones. Hice lo que tenía que hacer y estuve donde tenía que estar. Si con ello ayudé en algo al barrio. Bien. Si a partir de su experiencia, el barrio organiza su Asociación de vecinos, mejor.

Parece poco importante el arreglo de una cerradura en el Centro social de La Campaneta o la poda de los árboles que impedían el paso de la luz y acumulaban mosquitos. La calidad de vida es el fruto de una acumulación de detalles que, de no prestarles el debido cuidado, acaban amargándonos la existencia.

En el último Pleno de la Corporación se tomó en consideración el alumbrado del tramo de carretera que va de La Campaneta a Puente los Sirios, con vistas al futuro presupuesto. Parece ser que el presupuesto actual no da para poner cinco farolas.

También es motivo de satisfacción la adopción por el Pleno, con un pequeño retoque, de mi moción contra las pruebas nucleares que ponen en peligro el equilibrio ecológico del planeta.

Izquierda Unida ha recogido cientos de firmas en torno a problemas concretos. Somos ciudadanas y ciudadanos; no súbditos. Nuestros derechos los tenemos que exigir con dignidad, no mendigando favores. Conseguir una sociedad participativa en la cosa pública. Ese es nuestro empeño. Cada paso dado hacia el objetivo, por pequeño que sea, nos parece importante y alentador.

Alfa Romeo 

SUZUKI 

Nuevo servicio para Orihuela y Vega Baja:

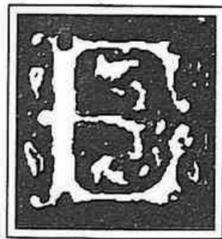
AUTOS Y MAQUINAS ORIHUELA, S.L.

Ctra. Murcia-Alicante, Km. 28'7 - Telf. 96 - 674 34 61 - 03300 ORIHUELA

Les ofrece sus servicios de:

- *Venta de vehículos nuevos y de ocasión*
- *Taller de reparaciones • Recambios*

CONOZCA LA NUEVA GAMA ALFA 145



EL CANDIL



EL MUSEO DE SEMANA SANTA , RECIBIO AL VISITANTE CIEN MIL

En un acto celebrado en el mismo Museo se le dio la bienvenida al visitante 100.000 con asistencia del alcalde de Orihuela, José Manuel Medina, Miguel Angel Robles , concejal de Cultura y miembros de la Comisión de Museo de la Junta Mayor de Cofradías.

La señora distinguida fue Mma. Ivette Renoir , que formaba parte de un grupo de ciudadanos franceses de Bretaña y Normandía, a la que se le obsequió con el ORIOL como recuerdo de esta efeméride y al resto del grupo con el escudo de la Junta Mayor de Cofradía , en bronce y peana de mármol.

El presidente de la Junta Mayor, Antonio Pérez Menárguez, dio la bienvenida a la histórica visitante , resaltando la importancia del Museo y que alcanzar la cifra de 100.000 visitantes hace un par de años era algo impensable.

Por su parte, el alcalde de Orihuela, también dio la bienvenida a la galardonada y dijo que para él era una satisfacción comprobar que el Museo de Semana Santa era el número uno en Orihuela, en cuanto a la recepción de turistas. Resaltando, igualmente, la labor desarrollada por la Junta Mayor y por la aportación que estaba suponiendo para la economía, sociedad y cultura oriolana.

LA PRESENCIA DE LA REINA Y LA ACTUACIÓN DE LA ORQUESTA DE VALENCIA PRINCIPALES ATRACTIVOS EN LA REINAUGURACIÓN DEL TC

La orquesta de Valencia protagonizará el próximo 6 de noviembre el acto inaugural del rehabilitado Teatro Circo de Orihuela que presidirá la Reina doña Sofía.

El Ayuntamiento espera la llegada de los equipos de seguridad y protocolo de la Casa Real para diseñar con exactitud tanto los pormenores de la presencia en Orihuela de la Reina como la distribución de entradas al acto , que contará con la asistencia del presidente de la Generalidad Valenciana , Eduardo Zaplana. Asimismo se han cursado invitaciones al ministro de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, Eugenio Borrell, y a la ministra de Cultura, Carmen Alborch, ya que ambos ministerios, junto con la Generalidad fueron los principales copartícipes con el Ayuntamiento en la financiación de la obra de rehabilitación del Teatro Circo. También se espera estén presentes en el acto los representantes de la Diputación Provincial de Alicante y los alcaldes de todos los Ayuntamientos de la Vega Baja. La recaudación de las entradas se destinará a un fin benéfico, que según círculos oficiales podría ser a la Obra Social Diocesana, San José Obrero.

POLEMICA

El portavoz del grupo municipal socialista, José Francisco Lorente, considera que los oriolanos deben conocer todos los criterios de distribución de entradas que seguirá el Ayuntamiento, "pues se está produciendo una cierta confusión ciudadana, producto de la desinformación. José Martínez Carmona, concejal de IU-LV considera injusta la fórmula de poner entradas a la venta, mientras que para el alcalde de Orihuela "el hecho de estar en la calle o dentro del Teatro es algo irrelevante, es una cuestión de oportunidad.

EL PSOE PIDE UN PROYECTO DE GESTIÓN

El PSOE presentó en el Ayuntamiento una moción en la que expone "que dado la inminencia de la inauguración del rehabilitado Teatro Circo de esta ciudad por S.M. Dña Sofía, Reina de España, éste grupo municipal entiende la necesidad de abrir el diálogo político y cultural necesario para la redacción de un proyecto de gestión para el Teatro Circo, de tal modo que se cuente con la opinión de todos los agentes Políticos, Culturales y Artísticos de este Municipio." Propone el grupo municipal socialista que "previa deliberación de la Comisión Informativa de Cultura y Educación, y las consultas oportunas con los Agentes Culturales y Artísticos representativos de nuestro municipio, se eleve a la consideración del Pleno de la Corporación Municipal de este Ayuntamiento propuesta de acuerdo de creación de un modelo de gestión cultural y artístico para el Teatro circo de nuestra ciudad"

DIEZ MILLONES PARA LOS ACTOS DE LA VISITA DE LA REINA

La Comisión de Gobierno del PP aprobó una partida abierta de 10 millones, con motivo de la visita de la Reina el próximo día 6 de noviem-

bre, para el acto inaugural del nuevo Teatro Circo. Según Jesús Ferrández, portavoz del grupo popular, "hemos aprobado esta partida para no incurrir en la ilegalidad, pero no quiere decir que nos vayamos a gastar los diez millones". Esta cantidad ha sido aprobada para cualquier acto que se derive del acontecimiento que significa la visita de la Reina, así como los actos culturales que se celebren ese día.

J.Z.

CONCURSO DE FOTOGRAFÍAS DE SEMANA SANTA

La Asociación de Cantores de la Primitiva Pasión "Federico Rogel" y la sociedad Musical Unión Lírica Orcelitana han organizado el primer concurso de Fotografía "Orihuela en su semana Santa". El plazo de presentación de ejemplares concluye el 15 de noviembre.

El primer premio está dotado con 75.000 pesetas, 50.000 el segundo y 25.000 el tercero. Pueden participar profesionales y aficionados sin límite de edad. Las fotografías deberán ser originales e inéditas, sin haber sido premiadas en otros concursos, ni exhibidas públicamente o difundidas a través de periódicos o revistas. El tema obligado que deberán contener las fotografías será el de la Semana Santa de Orihuela, comprendiendo cualquier actividad de ésta (museo, pregón, preparativos, desfiles procesionales, etc).

Las fotografías deberán reunir los siguientes requisitos:

- Indistintamente en blanco y negro o en color
- sus medidas serán de 40 x 50 cm.
- El número por concursante será ilimitado.
- Si es posible , se indicará el año de elaboración.

Las fotografías deberán ser enviadas a la Sociedad Musical "Unión Lírica Orcelitana", domiciliada en el Centro Cultural "Miguel Hernández", C/ Masquefa 2. , con la siguiente indicación: Para el IConcurso de fotografía "Orihuela en su Semana Santa".

La entrega de premios está prevista para el 15 de diciembre.

J.L.Z

GRIETAS EN EL EDIFICIO LA VEGA

El concejal de IU-LV, José Martínez Carmona, ha solicitado a la concejalía de Urbanismo una inspección del "estado de las grietas del edificio de Avenida de la Vega número 37". Martínez Carmona, por la "vía de urgencia" solicita un dictamen de un arquitecto que evalúe los daños y evolución, así como las causas. Solicita igualmente que "se analicen los materiales con los que se construyó el edificio para comprobar si se atienen al proyecto y que se averigüe el tipo de cimientos sobre los que descansa el edificio.

FUNCIONAMIENTO DEL TRANSPORTE ESCOLAR

El negociado de Educación del Ayuntamiento de Orihuela ha diseñado cinco itinerarios para cubrir la demanda de transporte escolar surgida a un total de 616 alumnos del Instituto Gabriel Miró, que son residentes en pedanías y en otros pueblos de la Vega Baja, como consecuencia de la dispersión de aulas a causa de las obras de ampliación y reforma que se están llevando a cabo en este centro.

Los concejales de Educación de las localidades afectadas pedirán a los Servicios Territoriales que se solucione este problema con una subvención que permita poner en funcionamiento el transporte escolar durante el tiempo que duren las obras de reforma del "Gabriel Miró". Los Ayuntamientos cubrirían el cincuenta por cien del coste.

JZ

SE INICIARÁN LA OBRAS DEL PARQUE DE LA VEGA

En breve se iniciarán las obras del nuevo parque de Avenida de la Vega de 8.000 metros , así lo anunció el alcalde de Orihuela , José Manuel Medina días pasados.

El proyecto tiene un coste de 75 millones y se financiará con los planes provinciales de la Diputación, al permutarse el dinero previsto para la aplazada rehabilitación de la Lonja. Esta nueva zona urbana será de recreo, con un motivo central en la plaza que albergará una escultura moderna o una fuente. Alrededor se han organizado seis espacios para atender la demanda de todos los usuarios. El parque incluye una zona

polideportiva para futbito y baloncesto, otra de juegos infantiles, una tercera para el patinaje en superficie lana y obstáculos con rampas para monopatín, además de otras superficies de monte con dunas y tubos, junto a un rocódromo y una pista de bicicross.

El equipo de gobierno municipal ha decidido proteger este nuevo parque cerrándolo para que por las noches las instalaciones estén protegidas.

EL PSOE SOLICITA UN REGISTRO DE SOLARES

Creemos acertada la moción que a finales del mes de septiembre presentó el grupo municipal socialista en el Ayuntamiento de Orihuela en la que solicitan la creación de un registro de solares y otros inmuebles de edificación forzosa, como establece la legislación del suelo para los municipios de más de 20.000 habitantes.

Los concejales socialistas estiman necesario "la racionalización del suelo urbano del término municipal. En el casco urbano ésta pasa por una ordenación del suelo útil no construido". Los concejales socialistas dicen que existen en la ciudad solares de años sin vallar y sin promover la construcción, y con este registro pretenden "aplicar la ley, de tal manera que se pueda evitar la especulación con el suelo".

La Lucerna en su número 10 publicó con el título "Orihuela monumental" un reportaje muy celebrado sobre los solares añejos del casco antiguo de Orihuela, casi todos ellos siguen existiendo, sin el más leve cambio.

EDICIÓN DE UN LIBRO ESPECIAL SOBRE EL TEATRO CIRCO

JLZ

El Ayuntamiento editará un libro especial sobre la historia del Teatro Circo, del que se publicarán unos 1.500 ejemplares al precio de 5.000 pesetas. Su presentación se llevará a cabo días después de la vi-

sita de la Reina.

El libro, realizado por una empresa especializada, incluirá un capítulo de agradecimientos a las distintas administraciones que han colaborado en la obra de rehabilitación del histórico inmueble.

DIMITIÓ EL PRESIDENTE DEL ORIHUELA

J.Z.

El Presidente del Orihuela Deportiva, José Bas, presentó en la noche del 20 de octubre la dimisión de su cargo ante los medios de comunicación.

El vicepresidente primero del club, José Pablo Cuenca, se hará cargo provisionalmente del Orihuela hasta que se presenten nuevas candidaturas para la presidencia.

José Bas, que ha permanecido más de un año como presidente, presentó su dimisión argumentando que es lo mejor que podía hacer teniendo en cuenta "que las cosas no funcionan bien y los triunfos deportivos son escasos". Igualmente, Bas aseguró que no dispone del tiempo suficiente que desearía para poder atender al club, ya que su trabajo no se lo permite.

El hasta ahora presidente del equipo escorpión, que milita en Regional Preferente, afirmó que se marcha contento por la labor de su directiva.

Bas hizo un llamamiento a la afición, a la vez que pidió que 'despierte de una vez' el Orihuela aún tiene solución si la afición, los estamentos oficiales colaboran. Yo me marchó para ver si es verdad que la afición despierta y me demuestran que era yo el culpable, como me han acusado en alguna ocasión".

JZ



Museo de Semana Santa

• ORIHUELA •

DIAS DE VISITA:

DE LUNES A VIERNES: de 10 a 13 h. de 16 a 18 h.

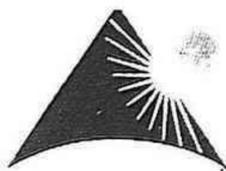
AGOSTO Y SEPTIEMBRE: De 10 a 13 y de 17 a 19 h.

SABADOS: de 10 a 13 horas

DOMINGOS Y FESTIVOS: Concertar previamente

Plaza de la Merced, 1 - ORIHUELA

El Museo es un valor importante. ¡No te lo pierdas!



AURORA
SEGUROS
ORIHUELA

HOLDING AXA AURORA

AGENTE: JESUS SAEZ

DUQUE DE TAMAMES, 26 - ENTLO. PTA. 8
TELF. 530 28 63

-Doña Muerte, pero... ¿qué-qué le ocurre...?
 -Ya ves: ¡que he vuelto a tener orgasmos!
 - ¡Qué me dice!: ¿ a estas alturas...?
 -Desde que han iniciado de nuevo las pruebas

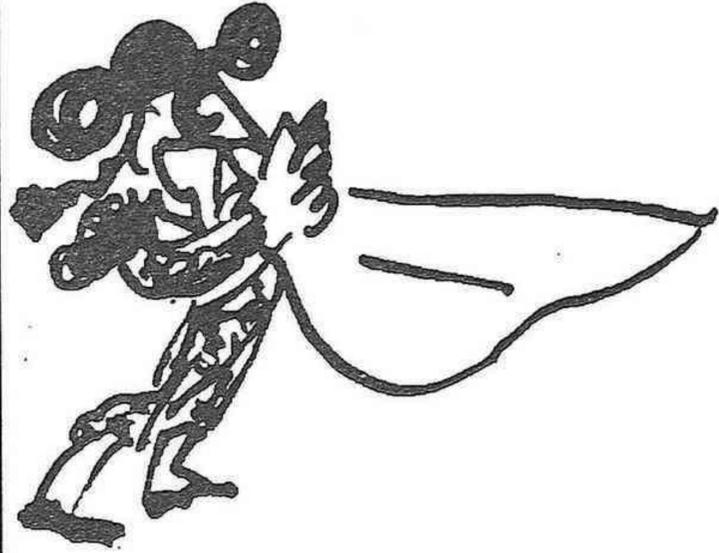
Nucleares de Mururoa, me siento de feliz que ya ves: ¡he vuelto a tener orgasmos...!



-¡Eh, eh... eh, bicho...!

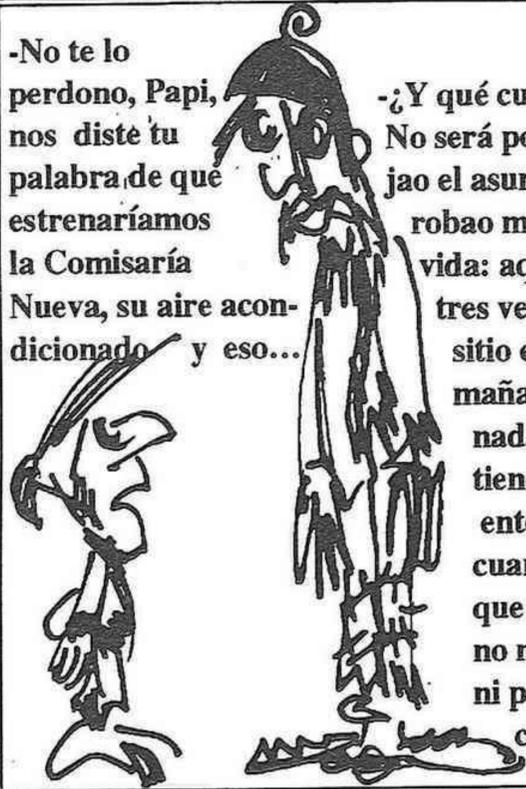
- ¡Tu padre...!

- Ejem... perdone, lo siento mucho... es que, verás, lo he confundido, ejem... con el toro.

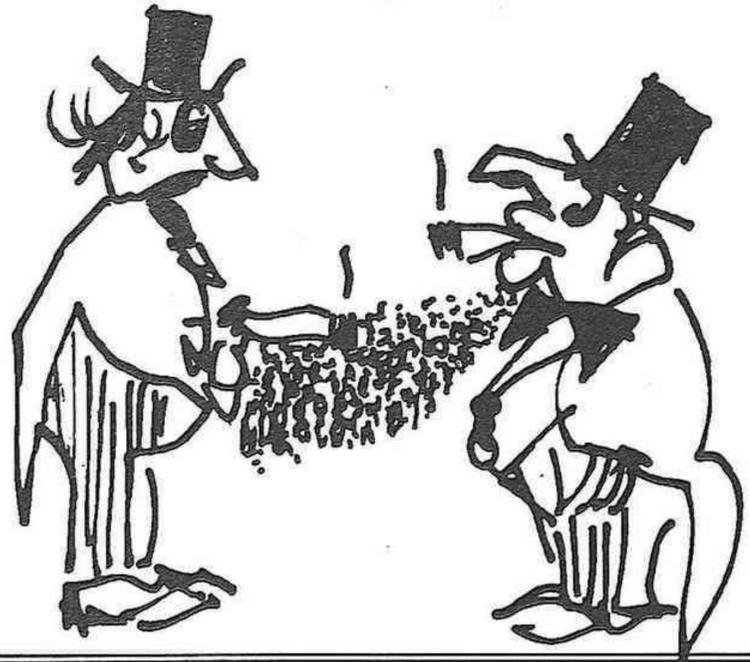


-No te lo perdono, Papi, nos diste tu palabra de que estrenaríamos la Comisaría Nueva, su aire acondicionado y eso...

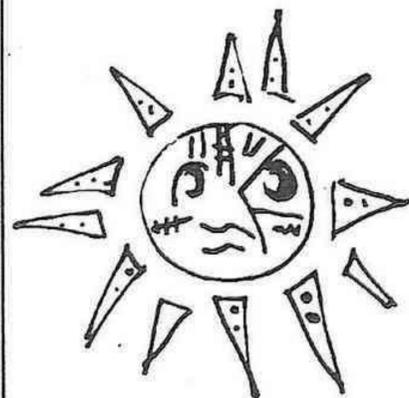
-¿Y qué culpa tengo yo, eh... No será porque no he trabajado el asunto. Mira, hijo, he robao más que en toda mi vida: aquí, allá, ¡hasta tres veces en el mismo sitio en la misma mañana...! ¿y qué...? nada: aquí me tienes. Algún día entenderás cuando te digo que a los pobres no nos hacen caso ni poniéndote chungo...



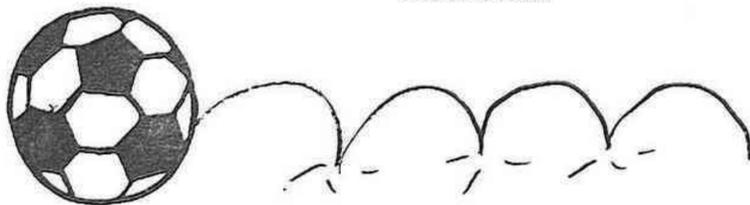
-¡Menuda cola para las entradas de la inauguración del Teatro Circo! ¿Sabes...? estoy pensando en contratar a la Reina para toda la Temporada...



-¿Pero... Lunita, y esa cosa qué es...?



-Solete, pero si es la Tierra. ¿ Verás. cuando llega el fin de semana sufre una metamorfosis y ¡hala!, en vez de describir órbitas da votes...



-Verán: desde esta Concejalía, estamos barajando posibilidad de disecar las águilas del Pico Agudo ese...

- ¡Brggrttsgggggg...!

-¡Eh, eh, tranquilos!, que más ecologista que nosotros... ¡de lo que se trata es de garantizarles el futuro poniéndolas fijas en un despacho...!



¿EXISTE REALMENTE EN ORIHUELA UN CLIMA DE INSEGURIDAD CIUDADANA ?

Jesús ZERÓN

Los continuos robos y asaltos a comercios en la ciudad -según los organizadores- provocó el que unas quinientas personas se manifestaran en las calles de Orihuela el pasado 17 de septiembre para pedir más seguridad. Durante el recorrido, la comitiva, que partió de Capuchinos para dar la vuelta a los puentes, gritaba: "Más seguridad" y "no nos robarán", además de la exposición de una gran pancarta en la que estaba escrito: "Pedimos seguridad en calles, viviendas y comercios... ya".

La nota negativa se produjo cuando a su regreso hacia Capuchinos, la comitiva se detuvo unos instantes ante los juzgados, y algunos manifestantes corearon gritos como "fuera el juez", expresando el sentimiento de que un juez local contribuye al problema de robos y delitos.

Anteriormente a la manifestación, el Gobernador Civil había visitado la ciudad para reunirse con los responsables de la seguridad ciudadana en Orihuela. Durante su visita, Rafael García de la Riva aseguró que Orihuela no es una zona excesivamente conflictiva y explicó que los indicadores de delincuencia son buenos respecto a la media nacional, lo que no sentó bien en algunos sectores de la población.

La Lucerna ha querido conocer la opinión de algunos de los principales convocantes: Antonio Tafalla, Presidente de la ACMO, y Carmelo Soñer, Presidente de la Asociación de Vecinos del Rabaloche, así como de los dos grupos de oposición en el Ayuntamiento oriolano y del alcalde de Orihuela.

ANTONIO TAFALLA (Presidente de la Asociación de Comerciantes del Municipio y portavoz de los manifestantes)

¿Por qué apoyó la ACMO la manifestación?

Porque somos los comerciantes los que hemos sufrido varios robos en nuestra carnes. Lo único que pretendemos es salvaguardarnos nosotros y velar por los intereses de la ciudad en general.

¿Realmente sufre el comercio oriolano una ola de robos tan excesiva?

Sí, es algo que se ha producido en gran cantidad de los comercios asociados. Tengo que añadir que a partir de la manifestación hemos notado que hay más movimiento de policía en la calle. Pero desde el Ayuntamiento todavía no nos han contestado.

Sin embargo el gobernador civil aseguró que Orihuela no es una zona excesivamente conflictiva...

CARMELO SOÑER (Presidente de la Asociación de Vecinos del Rabaloche)

¿Realmente existe tanta delincuencia en Orihuela?

Sí, nosotros estamos esperando crear una comisión para hablar con el Alcalde para ver que nos propone, porque hemos llegado a una situación muy grave. No podemos vivir tranquilos debido a los continuos robos que estamos sufriendo, y el alcalde no ha propuesto nada en concreto.

Al contrario de lo que ustedes creen, el Gobernador Civil aseguró hace unas semanas que Orihuela no es una zona conflictiva.

Está muy equivocado. Eso no es cierto. En Orihuela se están produciendo robos continuamente, otra cosa es que no lo quieran ver.

¿Cree que la solución podría pasar por aumentar el número de policías locales?

Pienso que la Policía local cumple con su obligación, sin embargo en Orihuela no están muy instruidos los derechos sociales, que son los que se deberían modificar.



a través de sus respectivos portavoces. También incluimos la opinión de José Manuel Medina, alcalde de Orihuela. Algún lector puede pensar que este ya es un tema zanjado al que *La Lucerna* llega con retraso. No es así. Los vecinos del Rabaloche esperan una respuesta del Ayuntamiento, y si ésta no es satisfactoria para los intereses del barrio podrían volver a manifestarse e incluso provocar una huelga.

Por falta de espacio no hemos podido entrevistar al comisario de la Policía Nacional. Su opinión al respecto la conoceremos en el próximo número.

Es una zona en la cual los que roban son conocidos por todos; entonces lo que hacen es amedrentar a sus víctimas para que éstas no denuncien. Por eso estamos por debajo en la media nacional en cuanto a robos, porque la mayoría de los casos no son denunciados por miedo. Lo que habría que comparar es la Orihuela de hace cinco años con la de ahora. De todas formas, insisto qn que, según las estadísticas, de cada 25 robos que se realizan en Orihuela, sólo se denuncia uno.

¿Le parecieron fuera de lugar las alusiones que se hicieron durante la manifestación en contra de un juez?

No creo que fuera justo, porque los jueces que hay en Orihuela están impartiendo justicia con arreglo al código penal vigente, que me da la impresión que no es suficientemente duro. Pienso que se tendría que modificar.

Los delincuentes tienen sus derechos, pero nosotros tenemos los nuestros y no podemos consentir que nos agredan con total impunidad.

¿Por qué hicieron durante la manifestación alusiones contra la figura de un juez de nuestra ciudad?

Porque los vecinos que se manifestaron consideran que el juez en cuestión es culpable de la situación actual, pues cuando detienen a un delincuente, éste entra por una parte y sale por otra. Se les reconocen todos sus derechos, y en cambio a nosotros no se nos hace caso.

¿Tienen previsto los vecinos realizar algún otro acto reivindicativo si no obtienen una respuesta positiva?

Sí, tenemos pensado, en caso de que no sean escuchadas nuestras reivindicaciones, hacer una huelga masiva y salir un día y atajar la calle para que todo el mundo se entere del problema de delincuencia que tenemos en Orihuela. No descartamos otras acciones, siempre en el marco estricto de la legalidad. Aunque de momento, como le digo estamos pendientes de la respuesta del Ayuntamiento.

JOSÉ MARTÍNEZ CARMONA (Concejal de IU-LV en el Ayuntamiento de Orihuela)

¿Cree que existe realmente esa oleada de robos que denuncian los vecinos del Rabaloche y los comerciantes?

Yo creo que las personas no se quejan por casualidad. Considero que sí existe un problema real sobre seguridad ciudadana.

¿Cómo se podría evitar?

Las soluciones son complejas. Hay temas que influyen en esta situación como el alto nivel de paro existente o las malas condiciones de vivienda a que están sometidas muchas familias, donde el chaval crece sin cariño dentro de la casa. También está el alto nivel de analfabetismo y falta de cultura que aún tenemos en nuestro país, además del tema de la droga. Considero que todo esto es lo que se debería combatir, para evitar los actos delictivos.

¿Cree que la plantilla de la policía local es insuficiente?

Pienso que sí, porque hay casos que los debería resolver los municipales y como no hay los agentes suficientes, pues tienen que recurrir a la Policía Nacional.

¿Considera injustas las alusiones en contra de un juez local durante la manifestación del pasado 17 de septiembre?

JOSÉ FRANCISCO LORENTE (Portavoz del grupo municipal socialista)

¿Cree que existe realmente esa ola de robos que denuncian los vecinos del Rabaloche y los comerciantes del municipio?

Efectivamente parece que ha habido y hay una sensación a nivel social y ciudadano de un mayor incremento en las acciones de robos a viviendas y particulares. Existe una sensación ciudadana de inseguridad.

¿Cómo se podría evitar ese clima de inseguridad?

Es algo difícil, aunque se pueden tomar medidas que suavicen o palién este tipo de actuaciones. Desde nuestro punto de vista podría ser con una mayor y mejor coordinación de las fuerzas de seguridad, tanto de la policía local como de la nacional, como de la Guardia Civil, con un reparto claro y bien delimitado de las competencias de cada uno. En cuanto al Ayuntamiento, habría que completar la plantilla de policía municipal, aunque estaba contemplado ese aumento en los presupuestos municipales del 95.

Nosotros estamos convencidos de que la policía municipal debe ser fundamentalmente de barrios y pedanías y conocer a los vecinos y a los conciudadanos, lo que favorecería una sensación de más protección.

JOSÉ MANUEL MEDINA (Alcalde de Orihuela)

¿Habrá aumento de personal en la policía local?

Efectivamente, en los sucesivos ejercicios se irá ampliando la plantilla de policía en la medida que presupuestariamente sea posible, porque consideramos que el servicio de policía es un servicio básico. Pero no se hará porque sea una demanda de los ciudadanos, sino porque hace falta.

¿Como alcalde de Orihuela considera que existe realmente inseguridad ciudadana en la ciudad?

Yo creo que no. En absoluto. Creo que está demostrado que no existe tal situación de inseguridad. Desgraciadamente, como en todas las ciudades, en Orihuela se producen hechos delictivos aislados que están totalmente controlados, como se demuestra con el número de detenciones en relación con el de hechos delictivos que se producen, y que creo que hay que hacer una felicitación expresa tanto a la policía nacional como a la policía local.

¿Por qué se desestimó la propuesta de IU de crear de nuevo la figura del sereno?



Mi postura es que el juez no es el responsable de la situación que está viviendo Orihuela. Él tiene que cumplir y respetar unas leyes. Es muy complicado culpar a una persona de la precaria situación social que sufre determinada ciudad. Otra cosa es que pensemos que se deban modificar las leyes.

Aunque todos coinciden en que hay un aumento de los actos delictivos en la ciudad, el Gobernador Civil aseguró hace unas semanas que Orihuela no es una zona conflictiva.

Saber que hay lugares en la provincia que tienen mayor índice delictivo que Orihuela, no es un consuelo para nosotros, ya que lo que tenemos que procurar es que nuestra seguridad sea la mejor posible y no consolarnos con la circunstancia de que hay lugares más conflictivos o inseguros.

Durante la manifestación celebrada el pasado 17 de septiembre, se escucharon alusiones e incluso insultos contra un juez, ¿lo cree conveniente?

Creo que algunos ciudadanos fueron realmente condicionados y en algún caso extremo hasta manipulados, para que este tipo de manifestación se produjera. Los jueces hacen que se cumpla la ley, ésa es su función. Por lo tanto creo que los ciudadanos que hacen esas manifestaciones fuera de tono, no actúan adecuadamente y además se equivocan de objetivo.

Desde luego, todo ciudadano tiene derecho a manifestarse democráticamente y a decir lo que crea oportuno, pero me parece que en este caso, las posibles responsabilidades, si es que las hubiere, están en otro ámbito y no en el campo judicial.

Por motivos de legislación. En estos momentos esa figura, desde lo que significa la institución pública del Ayuntamiento, no puede establecer una relación laboral con el Ayuntamiento; no hay una fórmula jurídica para ello. Hoy están funcionando las empresas privadas de seguridad.

¿Qué opinión le merece la actuación de algunos manifestantes el pasado 17 de septiembre que hicieron alusiones contra un juez?

No me cabe la menor duda que el poder judicial, y nunca hablo de la figura de un juez determinado, sino de lo que es la Junta de Jueces, actúa con arreglo a las leyes que en este momento hay legisladas en este país.

La misión de la policía es la de perseguir los hechos delictivos y poner a los delincuentes a disposición del poder judicial, y los jueces los juzgan en aplicación estricta de las leyes que en estos momentos son aplicables y a la luz del criterio que cada juez establece.

ENTREVISTA

JAIME MIRALLES: "Tanto desde el punto de vista de la previsión legal como de la práctica se puede cuestionar el poder judicial"

Rita CAYUELAS

Jaime Miralles Sangro es natural de Madrid, nacido el 28 de julio de 1951. Licenciado en Derecho por la Universidad Complutense. En 1971 empezó a ejercer como abogado en Badajoz y ejerció más tarde el Derecho Laboral en Madrid. En 1991 accede a la carrera judicial y desempeña a continuación el cargo de magistrado en el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de Orihuela. Pertenece a la Asociación Pro-Derechos Humanos y Amnistía Internacional.

Usted afirma que le gustaría administrar justicia con los medios que deben darse a los ciudadanos, ¿qué se puede hacer para mejorar o adquirir esos medios?

Resulta un poco complejo. Está en función no ya del modelo de administración de justicia, sino del orden de prioridades que en el sistema político se destinen a la administración de justicia. Ése es un capítulo más de los gastos de la Administración. Es el Parlamento el que decide qué porcentaje se concede a cada tema. En la Comunidad Valenciana están transferidas todas las competencias en lo que se refiere a la administración de justicia, excepto personal funcionario. Todo lo que se refiere al mantenimiento de edificios, material de los tribunales, servicios, etc, es competencia de la Comunidad. Hay un segundo orden de distribución de presupuesto oficial en este escalón autonómico; la Comunidad Valenciana tiene que asignar a cada partido judicial una mayor o menor prioridad. Una última cuestión es cuál es la situación concreta en que se encuentra cada partido judicial para acceder a los presupuestos generales. No se les puede asignar a todos lo mismo, depende del volumen de trabajo atrasado de cada cual. En lo que se refiere a Orihuela el atraso es endémico y las instalaciones y la plantilla insuficientes. No hay psicólogos ni asistentes sociales, y es muy difícil conseguir material básico como fotocopiadoras.

Según sus propias declaraciones, las leyes procesales y sustantivas son del siglo XIX y el presupuesto para Justicia, menor que el asignado a Defensa, ¿cre que habría forma de modificar esto?

Hay una cuestión importante y es que -sin perjuicio con el régimen político que implanta la Constitución del 78- se pone en funcionamiento toda una estructura democrática del Estado adaptado al modelo constitucional occidental. Eso comporta que la participación y decisión del poder legislativo esté por delante. No obstante, hay todo un ámbito étnico al que no se presta la suficiente atención. No basta decir, a partir de mañana introducimos la Ley del Jurado, por ejemplo, es necesario un proyecto económico. Desde 1982 no ha existido ninguna comisión étnica para modificar las leyes sustantivas y las leyes procesales. En el ámbito penal, desde 1978 debería funcionar el Tribunal de Jurado. Es negativo en tanto en cuanto se pone en vigor una institución democrática sin haber adaptado técnicamente distintas disfunciones, diacronías y chirridos, en un contexto de improvisación realmente digno de encomio por parte del Ministerio de Justicia.

Hay demasiadas voces que se alzan pidiendo un mayor endurecimiento en las penas de cárcel -que se cumplan íntegras- y este hecho, ¿no cree que se contradice con el fin correctivo de las mismas?



evidentemente. La exigencia de determinados sectores sociales alimentada por intereses políticos concretos, distorsiona los valores éticos de la propia sociedad. Está en discusión la validez y eficacia de los centros privativos de libertad -cárceles-. Hay una opinión amplísima que defiende que la única finalidad ha de ser reintegrar al delincuente. De modo que cuando, con los esquemas actuales las prisiones españolas no reúnen condición objetiva alguna para readaptar, es inconcebible plantearse, por muy horrendo que resulte el delito, ampliar más la duración de las penas. La sociedad se resiste a enfrentarse, en tal caso, con la realidad y ésta la constituyen los graves problemas sociales de desigualdades, de falta de participación de amplios sectores sociales en estructuras de trabajo, formación, de consumo, etc. No se le puede negar a nadie el derecho a participar en una sociedad a la que todos pertenecemos. No se les puede aplicar a los delincuentes una ética distinta al resto de la sociedad.

El poder judicial resulta hoy día el más incuestionable de todos los poderes. ¿No resulta esto peligroso para la propia Justicia?

Discrepo radicalmente. Tanto desde el punto de vista de la previsión legal y de la práctica se puede cuestionar. Hay un sistema de controles establecidos constitucionalmente. Se puede cuestionar como tal poder; el Consejo General del Poder Judicial en cuanto órgano que representa está sometido al control de periódico del parlamento. Otro ámbito es la actuación concreta de un Juzgado o de un tribunal. Se puede recurrir una resolución de éstos y si hubiese una responsabilidad hay mecanismos para exigirla. En España no es muy frecuente este tipo de responsabilidades, hay una especie de temor reverencial a exigir las a un juez. El ciudadano tiene derecho a reclamar ante un supuesto delito que comete un juez y será tremendamente positivo para la sociedad que haya esa reclamación; en última instancia podría recurrir al Ministerio Fiscal.

¿El Jurado puede ayudar a que la justicia sea más ecuánime?

Sin duda, va a ser extraordinariamente positiva la aportación del tribunal del jurado a la prestación de justicia. El poder contar con sensibilidades distintas, con las percepciones que tienen los diferentes ciudadanos a la hora de valorar si cada persona, en función de las pruebas que se llevan a juicio, ha cometido o no determinado de-

lito. La implantación del Jurado está previsto que sea gradual, va a empezar para determinados delitos, pero posteriormente habrá una ampliación.

¿Hay suficientes leyes hoy día para proteger a los animales?

En modo alguno. Hay infinidad de actuaciones en las que se producen malos tratos absolutamente gratuitos, por puro divertimento o pura bestialidad. No sé si debería exigirse una responsabilidad penal, pero el Estado sí debería reaccionar ante estos malos tratos. Las sanciones están más en el ámbito administrativo que en el penal, aunque notoriamente insuficientes y con cantidades económicas más simbólicas que reales. Es cuestionable la participación de poderes públicos mediante subvenciones, en las corridas de toros, espectáculo que sufre duras críticas en los países más occidentales.

¿Qué opinión le merece el nuevo código penal? ¿Le parece viable?

Hay una inmadurez técnica importante en el nuevo proyecto del código penal. No se ha desarrollado un trabajo exhaustivo sobre ese proyecto, de tal forma que adolece ya de cuestiones condenadas al fracaso. Es llamativo el interés que tiene el partido mayoritario en el parlamento en

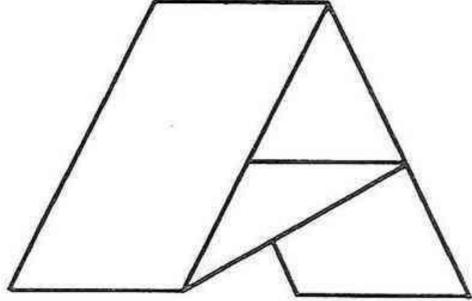
sacar adelante el nuevo código penal antes de que acabe la legislatura. Ha tenido trece años, no puede ser que cuando parece que se agotan las posibilidades, salga con esta urgencia. Lo esencial es que el código penal sea el que necesita la sociedad, y eso no se improvisa en un año ni en tres. Necesita un estudio que no se ha realizado y, por supuesto, un debate social que no se ha producido. Los sectores más desfavorecidos serán los más perjudicados y no aquellos delitos de cuello blanco.

¿La delincuencia en Orihuela ha experimentado un aumento en cuanto a robos en los comercios? Ésta fue la causa más importante de la última manifestación en la ciudad.

Desde el punto cualitativo no ha habido un cambio significativo en los delitos contra la propiedad. Lo que me parece extremadamente hipócrita por parte de los sectores sociales que sí creen que se ha producido ese cambio, es que pretendan ver lo más pequeño y no lo más grave. ¿Qué respuestas ofrece la sociedad de Orihuela a los miles de jóvenes parados o para integrar a los marginados? Se reacciona cuando se da la consecuencia de estas carencias y se cierra lo ojos cuando se produce la situación que conlleva al resultado de estos delitos.

CIVILIZADORES

CONSULTORES



Grupo AUDIEST

- Administración Comunidades
- Asesoría Fiscal, Laboral, Jurídica.
- Consultoría, Auditoría, Informática.
- Patentes y Marcas.

C/. Campoamor, 8 - 7º Izq. - Telf. 674 16 91 - Fax 674 18 01

Béccquet

PASTELERIA y CAFETERIA

Profesionales del dulce

Dr. García Rogel, 20 - ORIHUELA

LA CORONA, S.A.

Seguros

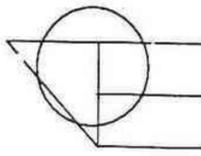
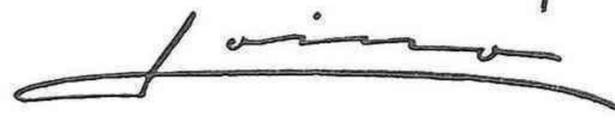
C/. Capuchinos, 8
Tlf. 674 32 29 - ORIHUELA

Todos los **A**rtículos
 La Mayor **C**alidad
 Y muchas, **M**ás ventajas, las encontrarás
 Aquí en , **O**rihuela

¡Compre en los Comercios con el distintivo azul e invierta en el futuro de su tierra!



Asociación de Comerciantes
 del Municipio de Orihuela

<p>Calzados Reymundo ¡TU MEJOR ELECCION! C/. San Pascual, 3 - TI. 530 05 50 - ORIHUELA</p>	<p> TELYCO - ORIHUELA GRUPO TELEFONICA SU OFICINA PARA CUALQUIER CONTRATACION TELEFONICA • TELEFONOS PARA VIVIENDAS • TELEFONOS MOVILES • CENTRALITAS • BUSCA PERSONAS • FAX</p>
<p>J. GABIN MODA INFANTIL y JUVENIL C/. Alfonso XIII, nº 8 - ORIHUELA</p>	<p><i>mentha</i> SOMOS 100 TIENDAS C/. San Agustín, 9 - TI. 674 33 43 - ORIHUELA</p>
<p>Lencería y Perfumería Antonio Tafalla C/. San Pascual, 1 - TI. 530 06 68 - ORIHUELA</p>	<p>BRAULIO PLAZA NUEVA 5300718 </p>
<p>FOTO ESTUDIO SEVILLA SUS FOTOS 10x15 A 19 Ptas SEGUNDAS COPIAS 10x15 A 29 Ptas. C/. San Agustín, 10 - TI. 674 30 55 - ORIHUELA</p>	<p>¡QUE BIEN...! GRUPO MODA <i>M. Carmen Hernández</i></p>
<p> CALIENTE</p>	<p>FOTOS  C/. San Agustín, 4 - TI. 530 04 83 - ORIHUELA</p>

Un paisaje protegido en peligro de desaparecer

EL PSOE DENUNCIA CANTERAS ILEGALES EN CERRO AGUDO

Jesús ZERÓN

El entorno del Agudo, la sierra existente al norte del Municipio, corre peligro de desaparecer como consecuencia del funcionamiento en la zona de varias canteras de forma regular y un vertedero de basuras.

La Consellería de Medio Ambiente realizó un informe de impacto ambiental en el que desestima la modificación urbanística número 14 del Plan General de Ordenación Urbana, para que un suelo no urbanizable de interés paisajístico cambiase a suelo no urbanizable de usos insalubres, aprobado por el gobierno popular en un acuerdo de pleno.

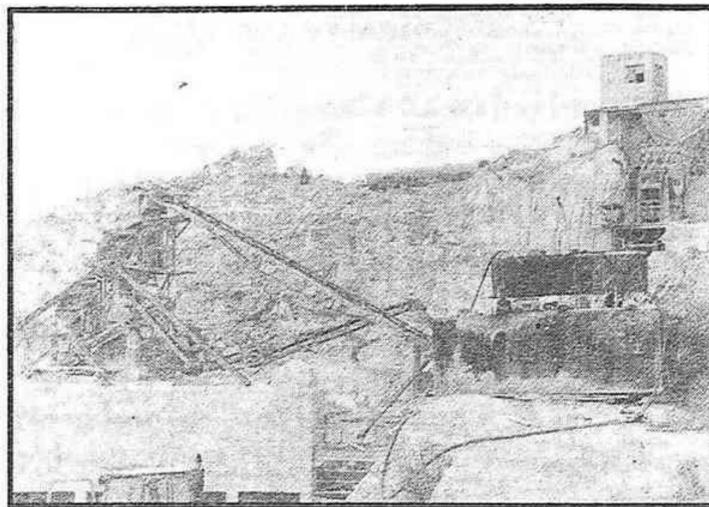
El grupo municipal socialista denunció este asunto a finales del pasado mes de septiembre, al considerar que el equipo de gobierno municipal está destrozando una zona paisajística de gran interés ecológico, que alberga varias especies protegidas de flora y fauna. Con los socialistas coincide la Asociación del Sureste (ANSE); importante asociación ecológica, con representación en Orihuela, algunos de cuyos miembros manifestaron a La Lucerna su temor por lo que podría significar la desaparición de uno de nuestros parajes más interesantes y pintorescos.

Por su parte, el portavoz del equipo de gobierno municipal aclaró que las canteras existentes en el Cerro Agudo funcionan desde hace 25 años, "cuando no existía la Consellería de Medio Ambiente y por tanto no estaba la legislación medioambiental actual".

La polémica saltó a finales del pasado mes de septiembre, cuando el grupo Municipal Socialista acusó al equipo de gobierno del PP de estar destrozando la zona del Cerro Agudo, permitiendo el funcionamiento de varias canteras de forma regular y la existencia de un vertedero de basuras.

Tanto José Francisco Lorente portavoz del grupo municipal socialista, como Isaías Marcos, Portavoz adjunto, acusan al Grupo Popular de haber recalificado, con una modificación puntual que se tramita del PGOU, una amplia extensión de dicha zona, que de aprobarse por la Comisión Territorial de Urbanismo, supondría que un suelo no urbanizable de interés paisajístico pase a ser suelo no urbanizable de usos insalubres. El PSOE exige la anulación de dicho acuerdo urbanístico, porque "sería la salida política más adecuada que ofrecemos al gobierno municipal. Acto seguido deberían coger el toro por los cuernos y acabar con esas actuaciones industriales irregulares que deterioran ese paraje", comentó a La Lucerna, J.F. Lorente, quien añadió que el PP "ha entrado en franca contradicción entre lo que decían hace cinco años, una protección estricta del Cerro Agudo, y lo que dicen ahora: descalifica la zona".

Para ello, el Grupo Socialista presentó un informe de impacto ambiental realizado por la Consellería de Medio Ambiente, emitido el día 18 de julio, con registro de entrada en el Ayuntamiento el día 28 del mismo mes, en el que se desestima la modificación urbanística número 14, para legalizar las actividades de las canteras.



DECLARACIÓN DE IMPACTO AMBIENTAL

En dicho informe se puede leer:

"Primero; Desestimar, a los sólo efectos ambientales, la Modificación Puntual Nº 14 del PGM.OU de Orihuela, promovida por su Excmo. Ayuntamiento. Segundo; notificar a los interesados que contra la presente resolución, por ser un acto de trámite que no pone fin al procedimiento ni produce indefensión, no cabe recurso alguno; sin perjuicio de utilizar los medios que en defensa de su derecho estimen pertinentes. Tercero; publicar en el Diario Oficial de la Generalitat Valenciana la presente Declaración de Impacto Ambiental".

Por su parte, Isaías Marco manifestó a esta revista que el gobierno del Partido Popular está logrando "la destrucción sostenible del medio ambiente en todo el término municipal. Con las canteras y el vertedero del Cerro Agudo se está permitiendo una terrible degradación medioambiental que está contribuyendo a la desertización de toda la ladera sur de la sierra".

RIQUEZA EXCEPCIONAL

El grupo ecologista ANSE también cree que el funcionamiento de las canteras en la sierra del Cerro Agudo es tremendamente perjudicial para la zona.

Uno de sus miembros, Trino Ferrández informó a La Lucerna que hay una gran cantidad de especies protegidas, tanto de fauna como de flora que se ven afectadas por esta situación. "Entre las especies afectadas -comentó Trino Ferrández- se encuentran águilas reales, águilas perdiceras, búhos reales, gavilanes, erizos e incluso una especie vegetal endémica de la zona que se llama Sideritis Glauca y es conocida como 'rabo de gato de Orihuela'".

En la opinión de T. Ferrández, la zona del Cerro Agudo "se ve negativamente afectada por la pérdida del suelo fértil, los ruidos, el impacto acústico, el tráfico de vehículos pesados y la eliminación de la flora. La zona donde se está explotando es un sitio donde ya no pueden estar los animales; se tienen que marchar a otros lugares".

Asimismo, el representante de ANSE, considera que "una cantera siempre genera un impacto, el problema es si puede ser asumible o no, y si se ajusta a la legalidad de la cantera, tema en el que prefiero no entrar, ya que son los políticos los que tienen que saberlo". Trino Ferrández apuntó a La Lucerna varios requisitos que se necesitan para el funcionamiento de una cantera, entre los que se encuentran la necesidad de "un estudio de impacto ambiental y un proyecto de regeneración de la cantera, una vez que termine su explotación".

Por otra parte, el portavoz del equipo de gobierno municipal, Jesús Ferrández, explicó a esta revista que, con la propuesta de modificación puntual número 14 del PGOU, cuya extensión es de 19 hectáreas, el objetivo era "dar la posibilidad de regularizar la actividad de dichas canteras de acuerdo con la actual legislación, ya que esas explotaciones aún funcionan con antiguas autorizaciones, cuando no existía la Consellería de Medio Ambiente ni la legislación medioambiental actual, que entra en vigor en el año 92".

Para el concejal de Urbanismo, las tres soluciones existentes pasan por el "cierre total, que sería negativo al dejar en pésimas condiciones el paisaje; solucionar los impedimentos que pone la Consellería de Medio Ambiente por cuestiones ecológicas, que se podría hacer cogiendo a las dos parejas de águilas y llevándolas a otro lugar; o como tercera solución, el proyecto de impacto ambiental de cierre, que es obligación de la empresa el realizarlo con reposición de tierra y masa vegetal".

Contestando al PSOE, Ferrández calificó de "alarmista" la actitud de los concejales socialistas, "pues el Ayuntamiento ha actuado tal y como marca la legislación del 92 tras la solicitud presentada por una empresa, a la que la normativa exige licencia de actividad".

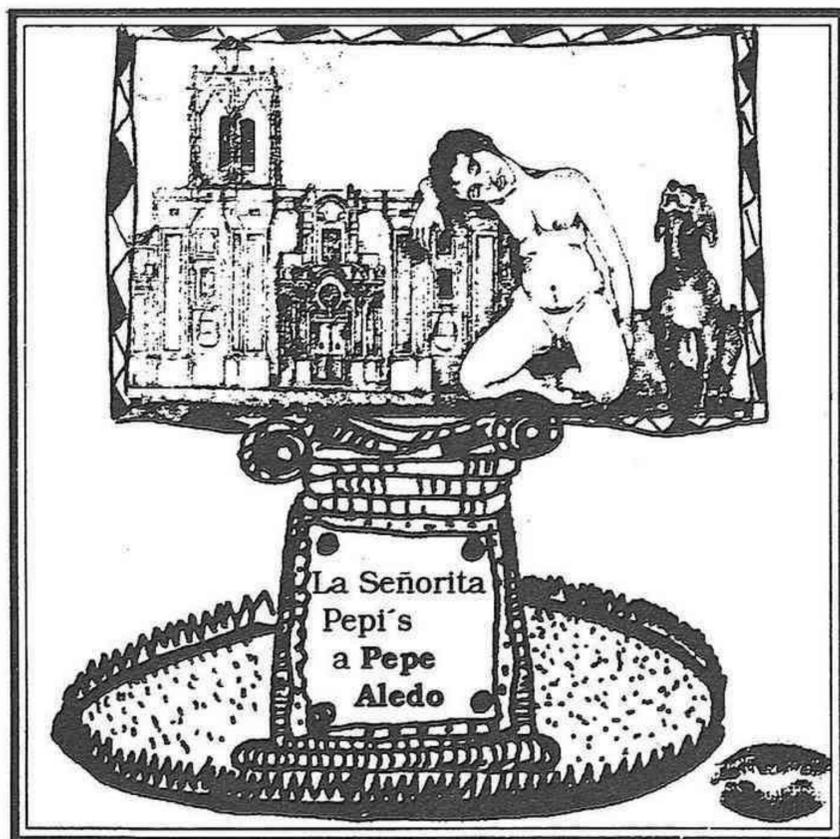
Por una vez y brevemente, romperé la objetividad que se me supone y me pronunciaré al respecto. Pienso que el PSOE no es alarmista: la situación es grave y exige de inmediato una solución sensata y convincente.

Teatro Circo

1. «La Lucerna»: 4º Aniversario.

Desde sus orígenes, la Lucerna ha sido y es un caso atípico de revista: resulta de lo más extraño que se conciba un proyecto básicamente desde la generosidad de quienes lo hacen, (dirección, redactores, anunciantes, etc...) y a costa, muchas veces, de tener abandonados proyectos personales, para, en definitiva, colaborar de alguna manera en el desarrollo más plural de un determinado rincón. No estamos acostumbrados a que ésto sea lo habitual. La generosidad a cambio de nada sustancioso, cuantificable, es una especie en peligro de extinción. De ahí que su cuarto aniversario resulte ser una extraordinaria noticia, y mucho más, cuando esos años se han cumplido aquí, en Orihuela.

Aunque el tiempo hace historia, sobre todo de aquellos aspectos más conocidos, algún día, alguien, o entre todos, deberíamos escribir sobre la cara oculta de los años en los que esta revista transcurrió hacia su actual consolidación. Porque, como en botica que se precie, ha habido de todo: problemas de todo tipo, amenazas "de varios tipos", zancadillas, traiciones, decepciones, ¡madre mía cuantas!, y, desde luego, alegrías en cada parto. Y, quizás por ello, ha sido una historia enriquecedora y de lo más alucinante. Pero si he de quedarme con algo, me quedo con su lección pedagógica: *la crítica, la aportación continuada de ideas plurales, proyectos, la expresión, en definitiva, es el motor que mueve a los pueblos; lo otro es lo más aproximado a la nada.*



2. D. José Aledo Sarabia.

Decir que en la Lucerna se han dado una serie de circunstancias personales poco habituales, y que, gracias a ellas, la revista ha sido posible, no escapa a ningún observador medianamente agudo.

Es difícil imaginar, en un determinado espacio de tiempo, un equipo de personas como el que ha dado forma, volumen y extensión a una Revista condenada por el poder al tercer día de ver la luz. Yo diría que es casi-casi imposible. Ha habido una constancia y un derroche de generosidad tan inmenso que ocurre todos los días, ni todos los años, ni siquiera todas las décadas. Por eso concebir la Lucerna sin **Pepe Aledo** no es posible. Hubiese sido otra revista, pero no la Lucerna. Nadie mejor que **Pepe**, y **Ester**, para hacer una

«Nombres Propios»

muñoz grau

recopilación de la cantidad de colaboradores, siempre interesantes, que han aportado con su esfuerzo personal, dedicación y horas. Nadie, mejor que él, ha difundido hasta contagiar tanta ilusión por escribir en La Lucerna. Los que estamos dentro lo sabemos bien. Tan bien que cuando hace unos días nos anunciaba su intención de abandonar la dirección de la misma, pensamos que si ésto ocurre hace unos años, seguramente la revista lo hubiese sufrido en toda la línea de flotación: donde duele. Pero la labor de **Pepe**, y creo que la de alguien más, ha estado dirigida a que la Lucerna no dependiese nunca de unas personas determinadas y sí de la suma continuada de ilusiones: a que no fuese de nadie, y sí de todos. De ahí que la mayor gratitud que se puede dar hoy a **Pepe**, y mañana a otro, es que la Lucerna y su labor socio-cultural continúe, porque, además de su necesidad, no hay sustituta...

Ahora que la revista ha perdido uno de sus mejores "peones", mi deseo, **Pepe**, sería que lo ganasen en tu favor todos aquellos proyectos personales que, seguramente, celosos, esperan de tí toda la dedicación que has dado a La Lucerna...

¡Muuuuuuuuu...!
interesante

"A Todos los que hacéis
La Gaceta de Orihuela
con mis mejores deseos"



3. «La Gaceta de Orihuela».

Si la palabra, y, sobre todo, la palabra libre, ha sido y es el mejor de los inventos posibles, el hecho de que nazca un medio más en donde aquella se pueda expresar y enriquecer, mientras nos expresamos y enriquecemos, es un motivo de alegría para todos los que hemos defendido siempre la pluralidad como el tesoro más preciado de un pueblo. Por tanto, que todo tipo de suertes, incluso las taurinas, que las vais a necesitar, os asistan. Pero no hay más suerte que la constancia y el trabajo diario, así que ánimo... ¡y al toro!

4. D. José Manuel Medina.

Parece que fue ayer y ya han pasado cien días.

Dicen que es de cortesía, en este caso escribana, el respeto a esa especie de luna de miel con el sillón que supone el centenar. Algunos ya están pidiendo otros cien días, (¡dos cientos días de luna de miel!) ya que en todo este tiempo, no sé si aquí, se han dedicado a colocar a los suyos, y, claro, se olvidaron de los problemas que nos sitúan geográficamente el cabreo a los demás. Yo he cumplido; es decir, me he limitado activamente a oír, ver y callar: a hacer el mono, que es lo que una gran mayoría hace con cierta normalidad. Y, lógicamente, he oído de todo.

Así que empezaré por tomar posición en un aspecto que yo considero intolerable: nadie está legitimado, ni moral ni socialmente, para "analizar", y menos condenar, la trayectoria personal de quien cobra para, en todo caso, ser "enjuiciado", por ejemplo, como alcalde y nada más que como alcalde. Esto de los "juicios del alma", que

al parecer es cosa de Dios, evidencia que Orihuela, muy dada a ello, es más pagana que la Roma de los Rómulos; es decir, aquí no hay un dios por familia como ocurría allí, si no, incluso más: hay tantos dioses por familia como número de miembros malpensantes y sonantes. Y ésto sí que es escandaloso, en una ciudad, ¡Jesús!, "tan cristiana", y, a su vez, tan usurpadora de funciones exclusivamente Divinas.

Dicho lo dicho, y para predicar con el ejemplo, empezaré por empezar.

Hace ya de ésto una década, "La Década Prodigiosa", que dicen los ventrílocuos agradecidos, érase una vez, hubo un señor, al que llamaban alcalde, en una ciudad sin alcalde.

Dicho de otra manera, el señor Cartagena fue el alcalde de Orihuela durante el primer año de su mandato. Y lo hizo hasta bien, escuchó, abrió líneas diálogos, estuvo con la gente de la cultura, y, sobre todo, se interesó por los problemas en general: ¡quería ser el alcalde de su pueblo! Al cabo de ese año, todos sus esfuerzos, desde la arrogancia y la prepotencia que da el creerse fuera de tiesto, los dedicó a cultivar, en otras tierras, su palmito de ambición política; y así le ha ido a él... y así le ha ido a Orihuela.

El señor Medina, el alcalde actual, que ha empezado su gestión casi con las mismas maneras, yo diría que con buenos modos, abriendo puertas en casi todos los sentidos, respetando en los términos democráticos que marcan las relaciones institucionales a los demás miembros de la oposición, cosa inaudita hasta la fecha, y predispuesto a tomar contacto con todos los sectores sociales de su ciudad, sus problemáticas, etcétera, no nos engañemos, como es su obligación, ha venido, con esta actitud, a evidenciar lo que decía de su antecesor: no teníamos alcalde, y en el momento que alguien se ha sentado a trabajar, por poco que sea, se ha notado. Creo que su trabajo de estos primeros cien días ha ilustrado la crítica más veraz que se puede hacer sobre la época anterior: no sólo no se trabajó para Orihuela, si no que no se dejó hacer... Por lo que si es capaz de darle continuidad a este esperanzador principio, vamos a vivir unos años en los que todos, a través de sus representantes políticos, sociales u otros, llegaremos



a sentirnos partícipes, aunque sea mínimamente, de la transformación de nuestra ciudad. Ésto, que hace unos años era una utopía, debería ser un objetivo prioritario en el "nuevo" gobierno municipal, para que las buenas maneras que apunta, (ahí está el río, si por fin se soluciona), y que esperamos duren, sean algo más que palabras, y los hechos no dejen el menor resquicio a la

duda...

5. D. José Martínez Carmona.

En una ciudad en donde acostumbramos a ver, por ejemplo, cinco jardineros por metro cuadrado: uno que corta al bies, tres que hablan sobre los postulados filosóficos de la clorofila a final de siglo, y otro que busca arañas rojas, el ver al Concejal de Izquierda Unida, don José Martínez Carmona, trabajando a destajo, al margen o no de las coincidencias personales o sus aciertos, es un lujo casi impropio.

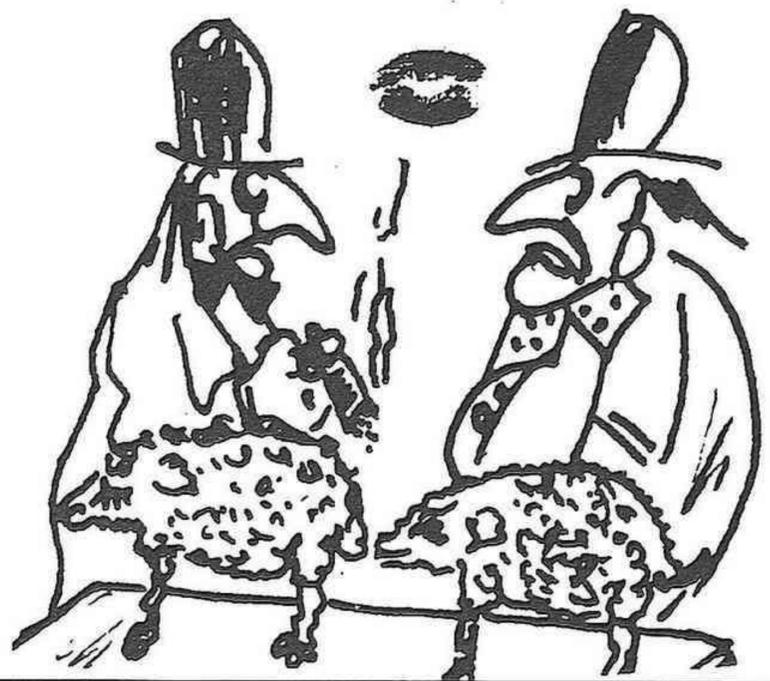
¡Esto sí que son cien días bien "lleaos"!

Su constante posicionamiento en problemas, incluso, tan lejanos a los oficiales que obliga al Concejal de turno a darse una vueltecita para ver qué, tiene sorprendidos a propios y extraños. A veces, da la impresión, y no sólo la impresión, de que pese a ser uno, y ni trino, desarrolla más actividad que todos los concejales del P.P. juntos, lo cuál, al precio que corre un Concejal con dedicación exclusiva, este señor, por lo que cobra, es un regalo de lujo que no sé hasta qué punto nos merecemos, la verdad, no lo sé...

Ésto, claro está, para el ciudadano, para quienes queremos ver producir la flor de nuestros impuestos, porque para el Concejal al que evidencie en su momento, debe ser algo así como un grano en la confluencia central e interna de aquella apartada orilla que decía el Tenorio.

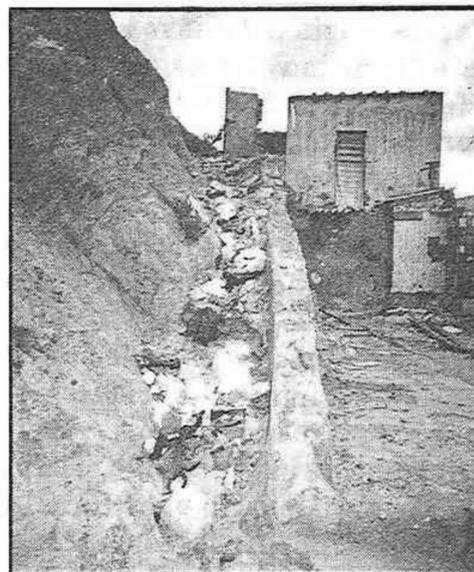
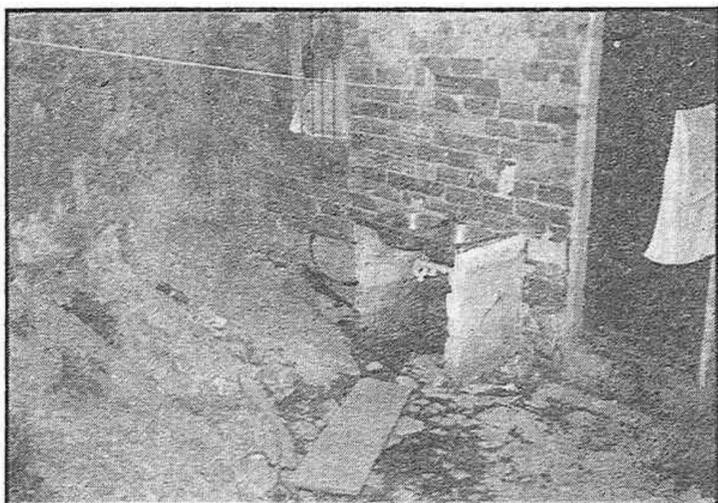
Escuela Oficial de candidatos.

- A ver... ¡pregunta!: ¿quienes son éstos...?
- ¡Qué fácil!: Borregos, son borregos...
- ¡No, no y no! ¡Qué falta de sensibilidad: ¡son votantes!, ¿comprendes?: ¡¡votantes...!!.
- Pues a mí me siguen pareciendo...
- ¡Se acabó, ¿me oyes?, ¡se acabó: ¡tú para una lista municipal...!



¡Qué incomodidad, Dios mío, qué incomodidad debe ser verlo venir con sus mil quinientas mociones por hora, henchido de la mar de cuestiones y a toda vela, dirigiéndose a quien, mirándose con entusiasmo el ombligo de su chaqué, espera el día del pájaro para lucir su palmito de responsabilidad ...qué incomodidad, Dios mío, qué incomodidad...!

NOTA: (Al Concejal de personal en persona). Los ciudadanos a los que yo modestamente represento, es decir, yos, (el plural es por lo de Géminis), pedimos la dedicación exclusiva para don José Martínez Carmona: su ejemplo, aunque insultante para algunos, e, incluso, discutible, es un ejemplo a seguir, con perdón...



EN BUSCA DE TRABAJO Y DE VIVIENDA

Denuncio aquí un caso espeluznante; no es el único desgraciadamente. Soledad Aracil González vive, si es que a eso se le puede llamar vivir, en el Callejón Matamoros número cinco. María Teresa, su hija, vive en Matamoros, nueve. Sus viviendas, por muchos esfuerzos que se hagan para asearlas, permanecen en un estado lamentable. A la madre se le puede caer el techo encima el día menos pensado. En frente, en la misma sierra, hay un vertedero...

Soledad tiene más hijos: David, de 12 años, alumno interno de San José Obrero; Sonia, estudiante en el Instituto de las Espeñetas, también alojada en S. José Obrero, tiene 17 años, y Vicente, con sus 20 años, estaba jugando a las cartas al producirse la redada antidroga del otro día y ha sido detenido. Sonia y David pasan las noches de los viernes, los sábados y los domingos, con su madre.

Los ingresos familiares consisten en dos pagas de ayuda familiar de 36.000 pesetas, una en enero; en agosto la otra.

Francisca Aracil, madre de Soledad, les facilita el plato de comida.

Soledad trabajó de limpiadora en un conocido bar-restaurant de la ciudad. Está inscrita en la Oficina de Empleo como demandante. Quiere trabajar al igual que María Teresa, pero los puestos de trabajo están rifados y no consiguen colocarse. ¿Qué hacer? ¿Tiene la sociedad responsabilidad si tolera, sin sublevarse, estas situaciones límites?

¿El derecho al trabajo? ¿El deber de trabajar? ¿El derecho a una vivienda digna? ¿Qué es todo eso? ¿Música celestial?

Soicitaré que se tenga en cuenta de cara a los próximos presupuestos la construcción de viviendas sociales que cubran las necesidades existentes, para lo cual se ha de realizar un censo de familias que viven en condiciones de insalubridad insoportables.

"Si, tengo trabajo, el problema de la vivienda yo me lo solvento" dice Soledad.

Evidente: O trabajo, o vivienda. Lo demás es para echarse a llorar... y pensar, y...

José MARTÍNEZ CARMONA, en Orihuela, a 19 de Octubre de 1.995.

EL GAVILAN
 (Hija de José Rufete)
 ...
Sombrerería, Bolsos y
Artículos de Regal
 ...
 C/. Mayor, 29 - Tlf. 530 05 89 - **ORIHUELA**

ESCUELA DE DANZA Y BAILE
Traviata
 • Aerobic • Claqué • Jazz
 • Bailes de Salón • Sevillanas
 • Gimnasia de Mantenimiento
 C/. Aragón, 3 - Tlf. 674 31 45 - **ORIHUELA**

MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA**CARTA ABIERTA A MI AMIGO Y CREADOR, PEPE ALEDO**

Querido Pepe Aledo: Cuando salga este número ya no figurarás en la Dirección de *La Lucerna*. Respeto, aunque no comparto tu decisión, y espero que ésta valga la palabra de un torero cuando anuncia su despedida: no ha terminado de cortarse la coleta cuando de improviso, y sin enterarse él mismo casi, ya está de nuevo haciendo el paseíllo.

Además de profesiones, hay talentos -formas de ser- que imprimen carácter, y de algún modo te esclavizan. Este es tu caso. Tu infatigable compromiso sociocultural con tu pueblo es un hecho que se cuenta por lustros. Te imagino, antes y ahora y después, fuera de la Dirección de *La Lucerna*. Pero me cuesta comprender el desarrollo y entidad de *La Lucerna*, sin ti.

Colgados los trastos y cortada la coleta, te veo no obstante -te siento- en los tendidos del público, ávido de contemplar las faenas de tus anteriores compañeros de aventura y terna creadora. Y ya te intuyo -a estas alturas de mi escrito- exclamar: ¡Sesca, deja ya el capote sedoso del piropo amigo, y coge el de la brega!

¡Va por ti, Pepe! Advirtiéndote que el toro que siempre se me representa esta LUCERNA, se me antoja menos toro. No esperes, pues, y aunque la merezcas, una faena "larga" y cabal. Todo lo más pinturera y sin fijeza.

Los cien días de gracia del nuevo alcalde José Manuel Medina, han pasado. ¿Lo has notado? Yo he querido percibir algún que otro detalle, no lo voy a negar. Estoy esperando otros. También PSOE e IU han agotado su período de gracia. La Izquierda Unida de Pepe Martínez va de francotirador, con la recámara cargada de mociones y la idoneidad del disparo no siempre acertada. Hacen su papel, pero es deseablemente mejorable. Los rápidos de gatillo no pueden permitirse el lujo de errar el blanco, porque las equivocaciones se pagan y hacen daño.

¿Qué me dices del PSOE? Lo noto incierto, aunque aparenta apostar por una temática de gestión calificable de "caza mayor". Parece que tiene claro que un partido es una cosa y el defensor del pueblo es otra. ¿Apostarán por la confrontación cerril o taimada, o por articular una "entente" sobre un programa de realizaciones asumible por los mayoritarios?

Está por ver, aunque -todo sea dicho- algo y no poco tendrá que ver -digo yo- el nuevo alcalde en un enfoque político local en el que prime -sin complejos- lo oriolano sobre otras categorías de planteamientos, siempre que lo oriolano sea razonable y justificable.

Como ves, la faena de este artículo está casi rematada. Por tratarse de ti la termino con unos pases de adorno para la "galería". ¡Olé por el Comercio y los Rabalocheros exigiendo seguridad ciudadana! ¿Quién en su sano juicio podría tildar de fascistas o manipulados a unos ciudadanos entre los que destacaba la nata y espuma de la clase trabajadora local?

Termino, para no aburrirte, con éste de la firma, que ya me suenan los quince minutos del espacio: ¿Has oído a algún grupo político la ubicación en Orihuela de la anunciada nueva Universidad en Elche? Yo no, y el oído me funciona bien. Una Universidad es un 'gordo' de Navidad para una ciudad, y una "pedrea" vitalicia. ¿Articulamos o no la Comunidad, o todo se queda en el "Triángulo"? IU de Elche llama a las barricadas si alguien cuestiona la ubicación ilicitana. ¿Recuerdas los programas del PSOE local pidiendo Cátedras y Departamentos para Orihuela en línea con lo que supuso la Universidad de Santo Domingo?

Siento terminar, Pepe, porque el presidente está a punto de asomar por tercera vez el pañuelo, y soy los que no me gusta dejarme un toro vivo en el ruedo. ¿Seguimos hablando, maestro?

SESCA

**CONSTRUCTORA
ORIOLANA, S.L.**

(TOPEJO)

**REFORMAS - SERVICIOS Y
MANTENIMIENTO**

C/. Luis de Rojas, 23 - Telf. (96) 530 16 35
03300. ORIHUELA

**persianas
BRAS S.L.**

VENTAS Y REPARACION DE

PERSIANAS	CORTINAS DECORATIVAS
ENROLLABLES	ESTORES
ALICANTINAS	VERTICALES
CORTINAS PLASTICO	VENECIANAS
CORTINAS ALUMINIO	

Ctra. Bigastro, Km. 1 - Galería Eroski
Tel. (96) 674 33 64 - Fax (96) 674 16 47
ORIHUELA



Miguel Hernández adolescente. Original propiedad de Santos Escarabajal.

ELEGÍA AL POETA ORIOLANO MIGUEL HERNÁNDEZ

A Ángeles Martínez Alcolea

Llovía marzo
 bajo el cielo lluvioso de marzo
 cerró el sol sus horizontes
 sus historias sus páginas vencidas
 allí tus huesos cansados descendían
 nacimos para morir un día
 abre su vientre la tierra
 era su espiga centenaria
 que estremeció nuestra patria dolorida
 eran de fuego sus ojos
 y de fina piel sus manos y su corazón de niño
 toda una flor la luz te merecía
 con honradez y fuego se fundían
 cabalgando en otras esperanzas
 eres corazón donde el amor germina
 hombre, trabajo, hambre tortilla guerra miedo
 muerte muerte
 lloraba el cielo que no parecía tu muerte
 un día de luto sino de bendición
 porque el cielo que ostenta ese signo de luz

....!

y hace crujir como maderos viejos
 a los cobardes en sus avernos ancestrales
 borra las tinieblas de la noche dulcifica el alma
 llovía llovía
 en tu funeral de aurora
 porque no hay mayor ventura
 que ser semilla para otros
 y no sólo sepultura
 de muchas muertes morías
 sin esperar nunca el fin
 te salvaste de la guerra
 de los gusanos de la estirpe de mentiras
 no claudicaste fuiste ave de cielo
 en el verbo de la la libertad
 hallaste árbol nido y sombra
 va la muerte cabalgando
 terrible sombra de dolor
 murieron muchos inocentes
 pero tú seguías caminando
 y así se construye casa en todas las Revoluciones.

Santos Escarabajal García

EXPEDITO

PAPELERIA LIBRERIA JUVENIL

Ana Aparicio Olcina - Telf. 530 20 86

Calderón de la Barca, 12
 03300 ORIHUELA

XBAT
 R E D O V A N

DE MEMORIA Y AUSENCIA

Geoffrey Holiday

*La libertad es algo
que sólo en tus entrañas
bate como el relámpago.
M.H.*

Sembraban las semillas de un libro sobre Miguel Hernández, como por casualidad, en Sevilla en 1981. La primera vez que visité la ciudad fue en el año 1956, después de un viaje en coche de más de dos meses por Nigeria (En donde yo había trabajado con la radiodifusión en aquel país colonial) a través del Sahara a Argelia, para hacer grabaciones magnetofónicas de la música de la tribu tuareg. Creía entonces que fue el rey-poeta de Sevilla del decimosexto siglo, Al-Mu'tamid, un descendiente de los tuareg, y pensaba yo que podría discernir una similitud entre la música de la tribu y la del cante hondo o el flamenco.

Ahora fui allí, como hice por costumbre los años siguientes, a perderme en un laberinto de calles estrechas, en su historia y sus leyendas.

Aquel año el azar me puso en contacto con el israelí Itzschak Ogen y su esposa Zefira, quienes se hospedaban en el mismo hotel del barrio más viejo de la ciudad, el barrio de Santa Cruz. Venían ellos a España y a Sevilla en busca de la cultura judía, como colegía Zefira en unos artículos que publicó ella a su regreso a Tel-Aviv.

Aconteció que un amigo mío, Juan Ramón García Quintana, que vivía en Los Boliches, me dio, no más de una semana antes de que llegase yo a Sevilla, un libro de poemas seculares del poeta y filósofo Ibn Gabirol del siglo oncenno, que nació en la provincia de Málaga. El texto era bilingüe -en hebreo y en castellano- pero la introducción y las notas estaban escritas en castellano. Aquí mi conocimiento del castellano, de ningún modo completo, fue muy provechoso, porque, si bien Zefira Isschak hablaba un excelente inglés, también, ninguno de ellos podía hablar una palabra de castellano.

Por esta razón fuimos atraídos juntos por el interés recíproco en la literatura y la historia. Los tres nos sentábamos durante mucho tiempo en una mesa de un café discutiendo en una mezcla bilingüe de inglés y castellano, la vida y la obra de Ibn Gabirol, en particular, y de la poesía en general. E inevitablemente, quizás, la tragedia de los judíos por toda la historia.

Fue en ese contexto que Itzschak -un natural de la ciudad de Vilna en Lituania, y uno de los que se habían escapado cuando invadieron Austria los nazi, donde vivía Itzschak y cuya familia había sufrido el destino que otros seis millones de judíos en los campamentos hitlerianos de muerte- me introdujo en la poesía de Paul Celan. Él le había conocido brevemente. También fue Paul Celan un superviviente, pero un destinado a suicidarse trágicamente. ¿Quién de la generación de la segunda guerra mundial puede quedarse impasible después de leer el poema *Fuga de muerte*?

Pensaba en Paul Celan y en la poesía mientras yo erraba una tarde por la feria sevillana del libro, la cual acababa de ser inaugurada en la Plaza de San Sebastián, frente al Ayuntamiento. Compré, sin ninguna intención particular en mi mente, dos tomos delgados de la poesía de Miguel Hernández. Su nombre no me era desconocido. Algunos años antes me dio mi amigo de Los Boliches un ejemplar de la edición Losada de los poemas hernandianos de la guerra civil: *Viento del pueblo*, la cual también incluía una colección anterior con el título *El rayo que no cesa*. Este libro tuvo su lugar en mi anaquel al lado del poeta Juan Ramón Jiménez, y era sacado y ojeado con admiración de vez en cuando, para ser devuelto a su lugar y olvidado otra vez. Lo que yo había comprado era una selección de la poesía hernandiana que cubría la mayoría de su vida poética, acompañada por una introducción y

unas notas de Leopoldo de Luis. Uno de los dos tomos estaba dedicado a los poemas de amor; el otro, a los poemas de la injusticia social, de la guerra y de la muerte. Y cada uno contenía, además de la introducción y las notas, una cronología de la vida hernandiana.

Aquella misma tarde, tratando de distraerme en el hotel, en unas horas de un calor estival insoportable, abrí el tomo de los poemas de amor y empecé a leer. Había muchos poemas que no podía entender, muchas estrofas me parecían oscuras, aún surrealistas; pero el lirismo y la belleza del castellano se filtraba en mi mente soñolienta, como el sol por las cortinas retiradas de mi habitación. Un verso de un poema, recuerdo, exigía mi atención particularmente. Lo empezó:

*Tu puerta no tiene casa
ni calle: tiene un camino
por donde la tarde pasa
como un agua sin destino.*

Después de leer aquella estrofa primera, pensé que si yo quería comprender verdaderamente lo que significaban para Miguel aquellos versos, habría yo de traducir al inglés toda su poesía. Creí necesario descubrir todo lo tocante a él -tocante a los años tempranos a su vida en Orihuela y su comienzo humilde como cabrero; su gran amor por Josefina y sus amistades como Federico García Lorca, Pablo Neruda y Vicente Aleixandre, su adhesión militante al Partido Comunista y su participación en la guerra civil española al lado de los republicanos; y de su muerte de tuberculosis y abandono en la prisión alicantina después de la guerra a la edad de 31 años.

Después de mi regreso a Sudáfrica, empleaba al resto de aquel año haciendo traducciones esquemáticas -o borradores- de los poemas en mi posesión, pasando y regresando a todos los hechos que tuviese de él mismo y de su vida. Pero no fueron suficientes -ni los poemas ni la biografía breve sobre Miguel, con la cual había estimulado Leopoldo de Luis mi interés. ¡Había tanto que era necesario entender! Me mortificaba que hiciese yo tantas visitas a España y gastase tanto tiempo allá sin una sospecha siquiera de la existencia de Miguel, un gran poeta. Tenía yo un entendimiento rudimentario aún del lugar donde nació y murió: el Levante. Sentía todavía una especie de compañerismo por él, lo cual parecía arrogante. En el año 1941, cuando había él empezado a morir en las cárceles de Franco fui yo preso de guerra en la Alemania nazi, viviendo a la vez a pan seco y agua en un campamento silesio, ignorante entonces aún de su existencia, por no decir de sus sufrimientos y su sentimiento por la humanidad o de su poesía, la cual es la totalidad de todas esas cosas. Los versos de uno de sus poemas escritos en la cárcel empezó a obsesionarme:

*Mírame aquí encadenado,
escupido, sin calor
a los pies de la tiniebla
más súbita, más feroz,
comiendo pan y cuchillo
como buen trabajador
y a veces cuchillo solo,
sólo por amor.*

Ni aun la cárcel podía romper su espíritu o desalentar su creencia en la supremacía del amor en toda su realidad prevaleciente. Todavía este poema último escrito poco tiempo antes de caer muy enfermo, se acaba con una señal de esperanza triunfal:

*Este mundo de cadenas
me es pequeño y exterior*

¿Quién encierra una sonrisa?
 ¿Quién amuralla una voz?
 A lo lejos tú, más sola
 que la muerte, la una y yo.
 A lo lejos tú, sintiendo
 en tus brazos mi prisión,
 en tus brazos donde late
 la libertad de los dos.
 Libre soy, siénteme libre.
 Sólo por amor.

Al fin supe que había de ir en busca de Miguel Hernández: primero a Alicante, donde él murió. Después a Orihuela, donde vivió, se enamoró y escribió una parte de su poesía.

Geoffrey Holiday reside en Sudáfrica. Es hispanista y realiza una importante difusión de la poesía hispana en su país. Ha traducido al inglés numerosos poemas de Miguel Hernández. Es autor del libro *El viento y la cosecha*, en inglés, sobre M.H. "De memoria y ausencia", escrito en castellano para *La Lucerna*, conmemora el ochenta y cinco aniversario del nacimiento del autor de *Vientos del pueblo*.

Al comienzo de abril de 1982, unos pocos días después del aniversario de la muerte de Miguel, volaba yo por la línea Iberia a Alicante, y una vez allá, viajaba por autobús a las cercanías de la ciudad donde bajaba en una avenida larga de tristes cipreses y entraba en el cementerio a poner un tributo de claveles rojos delante del nicho número 1009. La losa de mármol decía simplemente:

MIGUEL HERNANDEZ
 POETA

1910 1942

Tres días más tarde bajaba de otro autobús a una plazuela frente al ahora reconstruido Teatro Circo Esquer en el centro de Orihuela. Fue lloviendo...

Cartas al Director

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción N° Uno de Orihuela (Alicante)

Vista la anterior comparecencia, se le concede a Vd. la autorización oportuna para que consulte los archivos del Juzgado n° Uno de Orihuela, para llevar a efecto el trabajo de investigación interesado sobre MIGUEL HERNÁNDEZ, pudiendo consultar dichos archivos el tiempo necesario para concluir el trabajo.

Orihuela, 10 de octubre de 1995.

LA MAGISTRADA-JUEZ

Sr. D. Santos Escarabajal García. Orihuela.

Orihuela 10 de octubre de 1995
 Santos Escarabajal, hernandiano de razón y corazón.

En primer lugar doy las gracias a D. José Pérez Crespo Decano del Juzgado de Orihuela, por darme esta gran oportunidad de poder investigar en los archivos del Juzgado n° 1 de Orihuela sobre lo que pueda haber del poeta oriolano Miguel Hernández, ya que pienso que quedan muchas cosas sin descubrir y algunas pueden ser oscuras; me refiero a su detención el día 29 de Septiembre de 1939 hasta su traslado a Madrid el día 3 de Diciembre de 1939.

Según mis estudios sobre el poeta Miguel Hernández, el día 29 de Septiembre fue detenido por un funcionario de dicho Juzgado, espero y deseo que de una vez por todas se sepa lo oculto de dicha detención, pues para mí personalmente no está muy clara la misma, ya que fue traslada-

do a dicho Juzgado, por lo cual debe de haber algún justificante.

El día 4 de Julio de 1939 la Alcaldía de Orihuela quien por entonces era Alcalde D. Baldomero Giménez Giménez recibe de la Auditoría de Guerra del Ejército de Ocupación una carta en la que piden informes político-Sociales de Miguel Hernández.

El Sr. Alcalde contestó a esta carta el día 14 de julio de 1939. Dice textualmente: "¿He de manifestarle que su actuación en esta Ciudad desde la proclamación de la República ha sido francamente izquierdista, más aún marxista?"

Sólo deseo aclarar la pura verdad del gran hombre y poeta Miguel Hernández. Siempre mereció el reconocimiento que todavía, no ha llegado. EL POETA CRUCIFICADO. ¿POR QUIÉN?

Santos ESCARABAJAL GARCÍA



INSTALACIONES CORTINAS

Decorar con Cortinas **PEYBAS**

"Es tomar una buena medida"

SOLICITE PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
 LE ESPERAMOS EN:

Plaza Tte. Linares, 9 - Telf. 530 24 17
 (antes "Casa Luna") O R I H U E L A

MIGUEL HERNÁNDEZ, POETA RÚSTICO

Trino FERRÁNDEZ VERDÚ
(Miembro de ANSE-Orihuela)

Alto soy de mirar a las palmeras,
Rudo de convivir con las montañas...
Yo me vi bajo y blando en las aceras
de una ciudad espléndida de arañas.
Difíciles barrancos de escaleras,
calladas cataratas de ascensores,
¡Qué impresión de vacío!
Ocupaban el puesto de mis flores,
los aires de mis aires y mis ríos.
(...)

No es necesario ser un crítico especialista en poesía para encontrar en estos versos de *El silbo de afirmación en la aldea* algo más que la sincera exaltación del poeta a la vida en el pueblo, en el campo. Tras cada estrofa se perfila un amor profundo por la Naturaleza que sólo un poeta es capaz de matizar con palabras. Pero este fragmento no es una rareza; el tono ecológico y la armonía del hombre en la naturaleza es una constante en la obra de Miguel Hernández.

Imposible sin ti la primavera
los verdes paraísos terrenales.
Solicitud y celos maternas
requieren tu carrera.

(...)
Te maltratan los viles
Y tú, Dios, los perfumas.

(...)
El árbol está hecho
para ocupar el mundo de provecho,
como el viento la rama de cantares.

(...)
Vuelve a la educación del arbolado,
a la repoblación de la campaña.
¡Pódame un miembro a mí, pero no al prado!

(...)
En nombre del bosque, yo maldigo
a quien toma venganza, árbol, contigo.

Su esaltación de la vida en el campo, los animales y plantas de su entorno, denotan no sólo el interés que estos elementos del paisaje le inspiraban; también una sabia, profunda y gozosa percepción de todo lo vivo. Junto a esta sensibilidad para lo natural, también para lo humano, Miguel Hernández conjuga una curiosidad científica poco usual en un hombre de su vocación; su poesía y su vida misma así lo atestiguan. En cualquier primavera de los años veinte no habría sido raro encontrar a Miguel excrutando aquí y allá esta lagartija o aquella flor y preguntándose por su nombre y modo de vida. Miguel unía a su admiración por la Naturaleza una profunda curiosidad, un placer por el conocimiento que iría transformándose en necesidad a medida que pasaban los años. De ahí la evolución de su obra y su pensamiento.

Su poesía es a la vez que expresión estética, alegoría y ritmo, denuncia y reivindicación de un modo de vida, de unas tradiciones, de una cultura que impregnarían y marcarían toda su obra.

CANCIÓN PRIMERA

Se ha retirado el campo
al ver abalanzarse
crispadamente al hombre.

¡Qué abismo entre el olivo
y el hombre se descubre!

El animal que canta:
el animal que puede
llorar y echar raíces,
rememoró sus garras

Garras que revestía
de suavidad y flores
pero que, al fin, desnuda
en toda su crueldad.

Crepitan en mis manos.
Aparta de ellas, hijo.
Estoy dispuesto a hundirlas,
dispuesto a proyectarlas
sobre tu carne leve.

He regresado al tigre.
Aparta o te destrozo.

Hoy el amor es muerte,
y el hombre acecha al hombre.

"El campo nos serena y pacífica, sí, nos hace mejores. Se quedan las horas sin relojes, con cálculos de pastor tan sólo; con relojes monteses de barrancos, sombras, agujas de piedra y sol. Desde aquí se saben los años de una hora, los días de un minuto." (Momento Campesino)

Es tan intenso el sentido de integración en su poesía, su necesidad de compartir el destino de sus propios versos, que, a menudo, se transforma escapando a su propia identidad para ser aire o río, árbol talado, fuente o frío. Esta insistente tendencia de identificarse con los elementos de la naturaleza delata, a la vez que argumenta, la importancia que para él tuvo su medio más allá del simple recurso estético.

La naturaleza fue una de las mayores fuentes de inspiración de Miguel, pero insuficientemente valorada o puesta de relieve dado el entorno político y social que le tocó vivir y la transcendencia de éstos en su vida y su obra. Pero siempre fue tan pastor como poeta, y su coherencia intelectual le permitió ir continuamente de su corazón a sus asuntos, de su compromiso humano a su higuera, sin dejar jamás a ninguno de lado. Su verdadero compromiso siempre fue con la vida misma. Sus versos, incluso cuando no hablen de la naturaleza misma, están llenos de referencias a ella.

Cada vez que te veo entre las flores
de los huertos de marzo sobre el río,
ansias me dan de hacerte un pío pío
al modo de los puros ruy-señores

Al modo de los puros ruy-señores
dedicarte quisiera el amor mío,
requerirte cantando hasta el estío
donde me amordazan tus amores.

Demasiado mayor que tu estatura,
al coger por los huertos una poma
demasiado mayor que tu apetito:

demasiado rebelde la captura,
hacia ti me conduzco por tu aroma
demasiado menor que chiquitito.

Tenía Miguel una cualidad innata para expresar en sus versos la cadencia de lo cotidiano; de la palmera que permanece, de la puesta de sol que se repite cada día, de la perpetua canción del grillo. Conocía sus ritmos y supo hacerlos poesía.

Miguel fue por todo esto un ecologista de vanguardia, un naturalista convencido que utilizó para difundir sus ideas una tribuna poco frecuente: la poesía. Pero desde la cual entendió como nadie el valor de su medio ambiente y tradiciones cuando éstos todavía eran conceptos desconocidos o muy mal considerados.



Otra fotografía histórica. La del homenaje a Vicente Aleixandre, por la aparición de *La destrucción o el amor*.

Aparecen, de pie, de izquierda a derecha: Miguel Hernández, Leopoldo Panero, Luis Rosales, Antonio Espina, Luis Felipe Vivancos, J.F. Montesinos, Arturo Serrano Plaja, Pablo Neruda, Juan Panero.

Sentados, Pedro Salinas, María Zambrano, Enrique Díez-Canedo, Concha Albornoz, Vicente Aleixandre, Delia del Carril y José Bergamín.
Sentado en el suelo, Gerardo Diego.

PRESENCIA DE MIGUEL HERNÁNDEZ

Ramón PÉREZ ÁLVAREZ

"Presencia de Miguel Hernández", es un escrito de María Zambrano, sobre sus vivencias con Miguel Hernández. Apareció en el diario *El País*, el domingo 9 de julio de 1.978. Está dedicado a Don Alfonso Roig.

Dice la dedicatoria: "A don Alfonso Roig, que en tiempos de impenetrable oscuridad dio vida aliento de vida y palabra verdadera con la obstinación del agua".

Lo doy en un reducido extracto. Es una pena no poderlo dar entero. Para mí es el trabajo más hermoso y veraz que se haya escrito sobre nuestro poeta. Digo veraz y digo bien. Cuando tanto se ha escrito por personas ajenas a Miguel, a su intimidad y conocimiento de sus vivencias, cuando se han vertido tantas mentiras sobre su vida, consuela poder leer estas sinceras y hermosas palabras.

Dice María Zambrano:

"Y como su presencia no es recuerdo, no puedo precisar cuando y como le conocí. Llegó a Madrid el año 34, y al llegar a mi casa de hija de familia enseguida llevado por alguno de los poetas amigos que entonces la frecuentaban, y el conocernos debió ser cosa de un instante."

Yo más bien creo que se conocieron en la tertulia de "Cruz y Raya", de donde era habitual María. Cuando Miguel fue a Madrid en la primavera del 34, a llevar la primera parte del Auto Sacramental a Bergamín, no tenía relaciones en Madrid, que le pudieran llevar a casa de María.

"El Gallo Crisis", en su número 2, apareció a mediados de septiembre de dicho año, con el poema "La morada amarilla" dedicado a María. Debió pues conocerla en la primavera, en su primera visita a Bergamín.

"Y toda aquella pléyade de poetas que lo acogió como mejor podían, con la excepción de un poeta prometido al sacrificio en modo fulgurante, que experimentaba una especie de 'alergia' por su presencia personal.

Y de ello poco supe, pues Miguel acusaba la tristeza, mas no la causa. Y tampoco pude saber si esa incompatibilidad de aquel gran poeta que, sin sacrificio, ya lo era, lo que más le acongojaba en medio de aquel esplendor y de aquella cordialidad sin reservas que lo rodeaba."

¿Por qué el hermanamiento Lorca-Hernández? ¿A santo de qué? Sólo el sacrificio, ajeno a ellos mismos, puede justificarlo. Existe, además la evidencia de esa "alergia". En casa de Bebe/Carlos Morla, cuando conocía Lorca que podía visitarles Miguel, se ausentaba descaradamente.

A pesar de esas cartas de "compromiso" cruzadas entre ambos. Cuando se celebró el Homenaje a Aleixandre, a la aparición de "La destrucción o el amor", Federico asiste, pero a la hora de fotografiarse, se ausenta, ¿intencionadamente?

"Venía a casa y salíamos a pasear por aquellos lugares de la entrada de Madrid, cuesta abajo calle de Segovia para sentarnos algún rato en el puente o sobre alguna piedra, a la entrada de la Casa de Campo, solos o como si estuviéramos abandonados. Por mi parte pasaba un momento difícil y creo fuera ello también lo que nos unió tan diáfananamente."

María vivía en la Plaza del Conde Barajas, cercana a la calle Mayor, a la Plaza Mayor, el Palacio Real...

"Veneno y sierpes ya se daban a beber y a sentir".

"Ramón Sijé, maestro y guía, aunque más joven, con esa ascensión, de algún modo le hubiera deslumbrado o pasado como era él de por sí. Sijé, que murió en el momento mismo en que se disponía a tomar el tren para ir a Madrid de visita. Miguel lo esperó en la estación y siguió esperándolo todo el día, y yo a los dos, aquella tarde navideña."

"Era el equivalente español del indio mexicano, peruano o chileno, el 'sufridor' de siglos contados y de los que no se cuentan. Y así tenía como ellos, cráneo y no cabeza. El hueso pelado que ninguna cabellera hubiera podido encubrir el cráneo modulado por 'El rayo que no cesa'."

"Por sí misma, la presencia de Vallejo se acerca a la de Miguel, con su cráneo duro todavía, descarnado, más abrasado por el mismo fuego. Una pertícula, una, del fuego, del fuego que no cesa."

"Él era de Orihuela, sin regionalismo ni pueblerinismo alguno... lo que contaba era que él, nacido allí, nunca iría más allá sobrepasándolo."

"Y así su poema 'La morada amarilla', don precioso que me fue ofrecido, se me aparece como una sombra clara e indeleble, más sombra al fin, como esas que se desprenden de una flor y aún de su sola fragancia, emanada de una vida en plenitud de ejercicio, y que ha de referirse a ella."

"Habla poco Miguel sin que por ello la comunicación se interrumpiera".

"Y creo fuera eso lo que a menudo pasaba entre nosotros en aquellas tardes cuando mencionábamos las espigas y su soleado campo, el redondo pan moreno y la sangre de las tierras exprimidas en los racimos. Y cuando nos callábamos. Mas él hablaba poco también por campesino, por indígena que sabe que la palabra es don del que no debe usarse en vano. Era un creyente".

"Un creyente en la comunicación que se da también por la palabra. Parecía usarla por primera vez o como si la hubiera recobrado. Su poesía delata una especie de deslumbramiento ante la palabra que en él, heredero de tantos silencios se abría. Debió ser una maravilla, una pura maravilla su descubrimiento de los clásicos españoles de la llamada época barroca, en la amistad fraterna con Ramón Sijé, esplendoroso talento. Lleno de lucidez que se dejó llevar a esa especie de identificación entre el esplendor barroco con su cerrada unidad y la plenitud del catolicismo. De su pensamiento se había nutrido Miguel Hernández".

"El comunismo apareció así para muchos, casi todos los poetas de aquellos tiempos, como el recinto más atrayente por prometedora de inmediato ¿Cómo hacerse entender por el hombre anónimo que sufre y trabaja en términos de religión? Nada les dice ya. En lugar de la 'salva' cantan la 'internacional'."

"Luego supe que había ingresado en el Partido Comunista. No encontré en él cambio alguno. Es decir, sí, el cambio, la 'conversión' que a la mayor parte de los sin partido nos trajo la guerra no buscada y el dolor y la so-

ledad del mundo. Fue una purificación. Lo fue también para él. Y su palabra se le fue dando directa, inmediata. No era ya una sombra. Su última poesía nace como chorro de la fuente del dolor y del amor. Era un creyente y creyó siempre en lo mismo, en el 'rayo que no cesa y en el amor que no acaba'."

"... en la últimas veces que le vi, aparecía vuelto hacia dentro, enmudecido. La inocencia se transformaba en pureza. Su inexorable agonía pienso que había de apurarle gota a gota."

"Mas la tierra suya lo expelió. Y ahora ya condena transmutada y cárcel para siempre. Dentro de su crisol quedó encerrado en la prisión de Alicante."

"Al morir, más que un cuerpo debía ser un signo. Sí, un signo de esos indelebiles que el hombre deja sobre la tierra y en la tierra misma: en rocas, grutas y laderas ha de haberlos aún sin descifrar grabados en ellas por la pasión del hombre verdadero. Y así, Miguel Hernández en el aire que le fue negado, en el fuego sutil que lo mantuvo."

En su carta, me hablaba María Zambrano de los "ardientes retratos" de Miguel muerto. Son esos signos.

Carta de María Zambrano a Ramón Pérez Álvarez (transcripción)

Ferney -Voltaire 11 de enero 1979

Mi buen amigo Ramón Pérez Álvarez:

Recibí ayer traída desde mi anterior domicilio -morada en verdad, domicilio es esto- su conmovedora carta. Qué interminable agonizar, qué martirio. Si Federico García Lorca es el símbolo del poeta asesinado, Miguel lo es del hombre que no podía ser sino poeta, y su agonizar que no acaba recoge como en vaso diáfano el agonizar de todos, de todos ustedes y de nosotros de otra manera. No tengo a mano los libros y revistas en que he ido leyendo este no poder despegarse de Miguel y sus episodios, algunos de los cuales se nos aparecen oscuros. ¿Ha publicado Ud algo acerca de ese compañerismo, hermandad que vivió? Perdóneme que se lo pregunte. Porque como le digo, no tengo a mano nada. Aquí, en este pisito "confortable" mis libros, revistas y papeles están dentro de cajas apiladas. Según un relato el entierro se verificó en el patio de la prisión, llevado el féretro a hombros por los de Orihuela y que aquel día se inauguró la banda de música formada por los presos, que fue detrás y que dieron tres vueltas y lo condujeron hasta la puerta. Lloro una vez más. La lápida es hermosa.

¿Existe la posibilidad de que algún escrito suyo, poema o carta haya sido perdido o traspapelado involuntaria o deliberadamente bajo el terror inacabable?

Aquí en Ginebra tuve ocasión de hablar con el pintor Díaz Caneja que estuvo muy cerca de él en los últimos tiempos de Madrid, quiero decir, cuando Miguel se puso en camino de lo que había de ser su último viaje. Según este amigo Miguel se hubiera salvado si sigue en Madrid, en casa de una persona que no suscitaba sospechas. Póngase en relación con él, si no lo está.

Por mi parte ¿qué quiere? Lo que puedo decir acerca de Miguel, mi testimonio sobre su ser y sobre su vida está dado en este artículo que es en realidad una carta que le escribí a Don Alfonso Roig, que él encontró de necesaria publicación, cosa que por fas o por nefas, se realizó tan sólo este verano pasado.

Habiéndome Ud leído sabrá lo que de mí se puede esperar, es decir, la forma de mi memoria. Y creo que sí, que tiene algún valor. Creo que aparece claro su desencanto de la URSS y el sufrimiento que ello le causó. Pero como digo, se sumió en el silencio.

Sí, una biografía de Miguel Hernández, de su vida tal como fue, tal como fue por él vivida en su contornosería de desear si ese género no fuera de tan difícil y a veces imposible logro. No es que yo piense así en este caso, creo hasta haber escrito acerca de ello, pues que como género me ha tenido que interesar. Pero sí creo en la experiencia, cosa a su vez de madurez. Ud ahora ha de estar lo bastante maduro para poder dar en forma viva y transparente esa vida suya siempre a Miguel y a todos. La experiencia más íntima se cumple o tiende por lo menos a cumplirse en lo universal, en lo universal concreto: el hombre en su integridad.

Al decir "transparente" quiero decir que lo oscuro debe de aparecer como oscuro. Uno de mis apotegmas, digamos es que lo contrario de lo claro no es lo oscuro sino lo turbio. Y no es floja y rara azaña conseguir en la narración histórica que aun lo turbio, ese lapachero, ese lodazal en que tantos quieren que lo más noble naufrague, se haga visible. Mas... hay que hacerlo ver y sentir.

En fin, aquí me tiene como amiga. Vea, en una publicación periódica, de Venezuela, creo tenía yo el dibujo del ardiente cadáver de Miguel. Alguien se la llevó.

Con mis mejores votos para su obra y para su persona, le envío un cordial saludo.

María Zambrano

NOTA DE LA REDACCIÓN: La segunda parte de este artículo, que lleva por título *María Zambrano-Miguel Hernández: una dilecta amistad*, será publicado en el número 40 de *La Lucerna*, pues por su extensión no ha podido ser incluido en el presente número.

COMUNICADOS

UN BARCO PARA BOSNIA

La organización sueca *International Workers Aid (IWA)* ha emprendido el ambicioso proyecto de fletar un barco a Bosnia con cien contenedores de ayuda humanitaria, cuyo contenido se recogerá en los principales puertos de Europa. La iniciativa, difundida por los diferentes Estados europeos, ha recabado el apoyo y la colaboración de todo tipo de asociaciones, grupos, sindicatos y particulares que han preparado a su vez campañas locales para recoger por zonas, de una forma coordinada y eficaz, una serie de artículos de extrema necesidad para la población civil bosnia.

En España, la IWA ha delegado la coordinación global del proyecto en la asociación *Paz Ahora*, de Madrid, que trabaja con Bosnia desde 1993 y que ha enviado ya cuatro convoyes de ayuda de emergencia destinados a los campos de refugiados de la costa dálmata, en Croacia, y a las ciudades bosnias de Tuzla, Sarajevo, Zenica y Mostar oriental. Su último proyecto ha sido la organización, junto a Médicos del Mundo, de cuatro campamentos en España para 50 niños bosnios, el pasado mes de agosto, merced al cual, y gracias a la intensa colaboración de la *Hermandad de la Resurrección* de la Semana Santa de Orihuela, un grupo de 25 niños pasó 15 días en las instalaciones del Colegio de San José Obrero de Orihuela.

Como es sabido, *Paz Ahora*, junto con la *Hermandad de la Resurrección*, ha realizado en Orihuela, además del campamento de verano, dos campañas de recogida de alimentos, que tuvieron una extraordinaria y cálida acogida en la ciudad. En esta ocasión, se ha unido a otras quince asociaciones oriolanas (ver el pie) para hacer realidad el proyecto del **BARCO PARA BOSNIA**.

Nuestro reto es, por tanto, pedir, una vez más, a la población oriolana que manifieste su solidaridad con los hombres, mujeres y niños bosnios que sufren los horrores de la guerra, como el terror, los desplazamientos, la muerte, etc. además de una larga lista de carencias materiales de primer orden. Para ello abriremos un local en la Plaza de Europa (detrás de la oficina principal de la CAM) entre los días 13 y 31 de octubre, de 11 a 1,30, por las mañanas, y de 5 a 9 por las tardes, donde recogeremos los dos productos concretos que se solicitan para esta campaña: **LENTEJAS y GEL DE BAÑO**. También se pueden hacer aportaciones económicas en las cuentas bancarias de la Cruz Roja en las oficinas principales de Caja Murcia: 0200036171; Caja de Ahorros del Mediterráneo: 0040199732 y Caja Rural Central: 5210251855.

Invitamos, pues, a la participación y colaboración de todos los ciudadanos de Orihuela. Sabemos que a nuestra sociedad no le son indiferentes los sufrimientos de la población civil bosnia. Por eso nos atrevemos a pedirle que la exprese con su aportación, que nunca será pequeña y que los ciudadanos bosnios, estamos seguros, les agradecerán con todo su corazón. Nosotros les damos las gracias ya, en nombre de todos ellos.

Amas de casa. Asociación de Viudas cristianas. Comunidad Franciscana. Cruz Roja Española. Fráter. Grupo de jóvenes de la parroquia de San Vicente Ferrer. Hermandad de la Resurrección. HOAC. Hospitalidad de Lourdes. Manos Unidas. Movimiento de Acción Católica General de Adultos. Movimiento de cursillos de Cristiandad. Movimiento Familiar Cristiano. Renacer. UNICEF. Vega Baja Acoge.

(PAZ AHORA. VEGA BAJA)

GRUPO ECOLOGISTA ORIOLANO

El Grupo Ecologista Oriolano (G.R.O), invita a todos los ciudadanos de Orihuela a la exposición fotográfica itinerante de GREENPEACE: "NIÑOS DE CHERNOBIL que se podrá visitar en la Sala de Exposiciones de la CAM de Orihuela, del 6 al 13 de octubre de 1.995 y cuyo horario será de 17, 30 h. a 20'30 h.

Asimismo damos las gracias a GREENPEACE por ofrecérsela de forma gratuita, y a la Fundación Cultural CAM por su estimada y desinteresada colaboración, que ha hecho posible el realizar dicha exposición en nuestra ciudad.

Las fotografías que se exponen, revelan uno de los aspectos más duros de aquella tragedia, pues muestra el efecto que la radiactividad liberada en el accidente de Chernóbil está produciendo entre la población infantil, en niños y niñas, nacidos mu-

chos de ellos después del accidente.

No es nuestra intención recrearnos en la miseria y el dolor. Nuestro fin es sacudir las conciencias para que esto no vuelva a ocurrir y no tengamos que recurrir jamás a una exposición fotográfica como ésta.

Por otra parte, hemos de denunciar que las centrales nucleares no sólo producen electricidad, también residuos radiactivos y el isótopo radiactivo, plutonio-239, creado por el hombre para la fabricación de bombas atómicas. Un sólo gramo de este elemento puede producir cáncer a un millón de personas. Este isótopo emite radiactividad durante cerca de 250.000 años. Dicho periodo de actividad nos hace reflexionar en las generaciones venideras, que tendrán que soportar el legado irresponsable de los residuos radiactivos.

Aprovechamos también la oportunidad para oponernos frontalmente a las pruebas nucleares que está llevando a cabo Francia en Mururoa y desde estas líneas pedimos a los ciudadanos que se sumen a todas las movilizaciones y actos en contra de dichas pruebas y a su vez, a la recogida de firmas que está realizando el G.E.O. en colaboración con los Ecologistas de las Comarcas de Alicante, en contra de estas pruebas. Asimismo pedimos el BOICOT a los productos y empresas francesas (Continente, Pryca, etc...) como medida de presión al gobierno francés para que no siga efectuando más pruebas nucleares.

COMUNICADO DE LA COFRADÍA DE "LA SAMARITANA"

Las noticias recientemente aparecidas en distintos Medios de Comunicación, sobre las ropas y corona de la Imagen de Jesús, de nuestro paso titular, obliga a esta Cofradía de "LA SAMARITANA" a informar a la opinión pública de determinados hechos acaecidos, por lo que, en Junta Directiva, acordó lo siguiente:

1º: Rechazar las acusaciones vertidas sobre el presidente de esta cofradía, don José María Hernández Mateo, el que siempre ha actuado en nombre de la Cofradía, reservándose el derecho a las acciones judiciales oportunas por las injurias y difamaciones de que ha sido objeto. La presunción de inocencia está contemplada en nuestra Constitución.

2º: Que al acabar la Semana Santa de 1995, el cofrade y miembro de nuestra Junta Directiva, don Francisco Manuel Lorente Mateo, al ir a desvestir la Imagen de La Samaritana, observó que en el suelo del paso había gran cantidad de partículas de oro que se habían desprendido del Traje de la Imagen de Jesús, posiblemente, durante los desfiles de Lunes y Viernes Santo. Lo que alarmado comunicó al presidente.

Dada cuenta de este hecho en Junta Directiva, el 4 de Mayo de 1995, se acordó, que por parte del Presidente, Sr. Hernández Mateo, Vice-Presidente, Sr. Ruiz García y el mencionado Vocal, Sr. Lorente Mateo, se visitara, como así se hizo a la Sra. Camarera, doña Norberta Zaragoza Gea, para darle cuenta del problema surgido, lo que se llevó a cabo en presencia de su hija doña Monse Carretero Zaragoza.

3º: Inmediatamente, le sugerimos a ambas de su inmediata reparación a lo que se negaron e indicándonos que le llevaríamos el Traje cuanto antes.

Esta Cofradía, a pesar de la negativa de la citada Sra., solicitó un presupuesto de restauración y enriquecimiento a la empresa de Lorca "La Egipcia", la que valoró en 2.000.000, de ptas., lo que, igualmente se le informó a doña Monse Carretero Zaragoza, hija de la Sra. Camarera doña Norberta Zaragoza Gea. Contestándonos que "de restauración ni hablar".

Que en la visita que las señoras doña Monse y doña Josefina Carretero Zaragoza, le hicieron al presidente de esta Cofradía en el Museo de Semana Santa, manifestaron que querían el Traje y que lo que teníamos que hacer era "cortar el Terciopelo del Traje y darles el oro". Hecho éste que nos alarmó a todos.

4º: La negativa de esta señora, a la restauración, nos sorprendió, puesto que nunca se había negado a que procediéramos a su arreglo cuantas veces ha sido necesario. En Mayo de 1972, se le cambió el Terciopelo al Traje, cuya factura de Cerdán Hermanos de Murcia pagó esta Cofradía. Igualmente, en Marzo de 1973, la

Artesana Ejemplar doña Consuelo Escámez Salmerón, realizó el trasplante en oro de los bordados de la Túnica, Manto y Cíngulo, cuyo importe de 25.000, ptas. pagó la Cofradía de "La Samaritana".

¿Qué había ocurrido para que esta señora se negara, en esta ocasión, a que se realizara la nueva y costosísima restauración, si anteriormente siempre había dado su conformidad para evitar el deterioro de la Túnica y Manto?

5º: Para esta Cofradía de "La Samaritana", la restauración de las ropas es primordial. Esta Cofradía podía haber encargado unas ropas nuevas con los 2.000.000, de ptas. del presupuesto de restauración y enriquecimiento, pero en todo momento, hemos considerado que unas ropas de alto valor histórico y tan deterioradas a través del tiempo y de su uso, si no se recuperaran pasarían a estar en un armario para siempre, y hemos de decir que es un Patrimonio de Orihuela, como así lo dispusieron sus propietarios.

Igualmente consideramos, respetuosamente, que el hecho de ser Camarera no da derecho alguno a dificultar el arreglo

de las ropas, niuchísimo menos, a divulgar una propiedad que no tiene. Aún así y todo, esta Cofradía, siempre ha manifestado su agradecimiento por su desinteresada custodia y nunca hemos querido ejercer la voluntad de los antiguos Mayordomos de esta Cofradía de "La Samaritana", como queda reflejado en su Acta Fundacional que seguidamente transcribimos:

"Los mayordomos del paso de "La Samaritana", don Francisco Paredes Espuche y doña Dolores Cánovas Paredes, ofrecieron sus servicios, poniendo a disposición de la Cofradía, las ropas riquísimas de Jesús Nazareno y de Santa Fotina-Samaritana, salvados de la revolución". De fecha Mayo 1942.

6º: Que la Cofradía de "La Samaritana", tan querida por todos los oriolanos, después de más de 50 años aportando un gran bagaje en favor de nuestra Semana Santa, quiere dejar claro, que su actuación siempre ha sido correcta y acorde con su prestigio, intentando salvaguardar un patrimonio que pertenece a Orihuela.

Orihuela, 5 de Octubre de 1995.



C/ Limón, 1 - Edificio Géminis III
Tlf. 674 34 44 - **ORIHUELA**

VIASE

ASESORIA
SERVICIOS
PROFESIONALES

José Vicente Martínez Martínez

GRADUADO SOCIAL - DP. EN EMPRESARIALES

Juan Carlos I, 4 - Bajo - Telf. 675 43 79 - REDOVAN





Agua Mineral Natural. Bicarbonatada. Alcalina. Líquida y Fervorosa.
Declarada de utilidad pública por R.U. del 1 de marzo 1885

VICHY CATALAN



**ESTRELLA
LEVANTE**

**BIER
DI
S.L.**

BIERDI, S.L.

Ctra. Alicante-Murcia, Km. 23 ≈ Telf. 674 29 56
ORIHUELA (Alicante)



El agua

ES VIDA...

... No malgastes

TU VIDA.